

# البيانات المالية الموحدة

## جدول المحتويات

٧١	١١. قروض وسلفيات، بالصافي	٤٨	تقرير مدقق الحسابات المستقل
٧٢	١٢. استثمار في شركة زميلة	٥٠	بيان المركز المالي الموحد
٧٢	١٣. استثمارات عقارية	٥١	بيان الدخل الموحد
٧٢	١٤. موجودات أخرى	٥٢	بيان الدخل الشامل الموحد
٧٣	١٥. ممتلكات ومعدات، بالصافي	٥٣	بيان التغييرات في حقوق الملكية الموحد
٧٣	١٦. موجودات غير ملموسة	٥٤	بيان التدفقات النقدية الموحد
٧٤	١٧. أرصدة مستحقة للبنوك	٥٥	١. الأنشطة وجوانب العمليات
٧٤	١٨. ودائع العملاء	٥٥	٢. تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة
٧٤	١٩. وراق تجارية باليورو	٥٦	٣. ملخص السياسات المحاسبية الهامة
٧٥	٢٠. قروض	٥٦	١-٣ أساس الإعداد
٧٧	٢١. مطلوبات أخرى	٥٦	٢-٣ القياس
٧٧	٢٢. رأس المال	٥٦	٣-٣ العملة الوظيفية وعملة العرض
٧٨	٢٣. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة	٥٦	٤-٣ استخدام التقديرات والأحكام
٨٠	٢٤. التمويل الإسلامي	٥٦	٥-٣ أساس التوحيد
٨٠	٢٥. أسهم خطة حوافز الموظفين، بالصافي	٥٨	٦-٣ العملات الأجنبية
٨٠	٢٦. سندات رأس المال	٥٨	٧-٣ الأدوات المالية
٨١	٢٧. إيرادات الفوائد	٦٠	٨-٣ اتفاقات البيع والشراء
٨١	٢٨. مصاريف الفوائد	٦٠	٩-٣ سندات الاقتراض والإقراض
٨١	٢٩. صافي إيرادات الرسوم والعمولات	٦٠	١٠-٣ النقد ومرادفات النقد
٨١	٣٠. صافي إيرادات المتاجرة	٦١	١١-٣ قياس التكلفة المطفأة
٨٢	٣١. إيرادات أخرى من العمليات	٦١	١٢-٣ قياس القيمة العادلة
٨٢	٣٢. مصاريف العمليات	٦١	١٣-٣ المشتقات
٨٢	٣٣. مخصصات انخفاض القيمة	٦١	١٤-٣ محاسبة التحوط
٨٢	٣٤. العائد على السهم	٦٢	١٥-٣ أسهم الخزينة والعقود بشأن أسهم البنك
٨٣	٣٥. الإيجار التشغيلي	٦٢	١٦-٣ الضمانات المالية
٨٣	٣٦. النقد ومرادفات النقد	٦٢	١٧-٣ القبولات
٨٣	٣٧. معاملات الأطراف ذات العلاقة	٦٣	١٨-٣ ضمانات مستردة
٨٥	٣٨. التزامات ومطلوبات طارئة	٦٣	١٩-٣ التأجير
٨٥	٣٩. القطاعات التشغيلية	٦٣	٢٠-٣ الاستثمارات العقارية
٨٨	٤٠. الأدوات المالية	٦٣	٢١-٣ الممتلكات والمعدات
٨٩	٤١. تسلسل القيمة العادلة	٦٣	٢٢-٣ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ
٩١	٤٢. إدارة المخاطر	٦٣	٢٣-٣ الموجودات غير الملموسة
٩٢	٤٣. إدارة مخاطر الائتمان	٦٤	٢٤-٣ تكاليف الاقتراض
٩٢	٤٣-١ تحليل حد التعرض الأقصى لمخاطر الائتمان	٦٤	٢٥-٣ اندماجات الأعمال والشهرة
٩٣	٤٣-٢ تركيز مخاطر الائتمان	٦٤	٢٦-٣ الانخفاض في قيمة الموجودات غير المالية
٩٤	٤٣-٣ مراجعة إدارة مخاطر الائتمان	٦٤	٢٧-٣ منافع الموظفين
٩٤	٤٣-٤ تقييم مخاطر الائتمان وسياسات تخفيفها	٦٥	٢٨-٣ مخصصات ومطلوبات طارئة
٩٥	٤٣-٥ مراقبة المحفظة وتحديد مخاطر الائتمان	٦٥	٢٩-٣ التقارير القطاعية
٩٦	٤٣-٦ تحديد انخفاض القيمة	٦٥	٣٠-٣ الضرائب
٩٨	٤٤. إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد، القياس والمراقبة	٦٥	٣١-٣ الاعتراف بالإيرادات والمصاريف
١٠٠	٤٥. إطار عمل مخاطر السيولة، القياس والمراقبة	٦٥	٣٢-٣ التمويل الإسلامي
١٠٤	٤٦. إطار عمل مخاطر العملات الأجنبية، القياس والمراقبة	٦٦	٤. الأحكام والتقديرات والافتراضات المحاسبية الهامة
١٠٦	٤٧. إطار عمل مخاطر السوق، القياس والإدارة	٦٦	٥. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٠٨	٤٨. إدارة مخاطر التشغيل	٦٧	٦. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٠٨	٤٩. الأرصدة بالعملة الأجنبية	٦٧	٧. إيداعات الشراء العكسي
١٠٨	٥٠. الأنشطة الائتمانية	٦٨	٨. أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٠٩	٥١. الشركات التابعة	٦٨	٩. أدوات مالية مشتقة
١١٠	٥٢. كفاية وإدارة رأس المال	٧٠	١٠. استثمارات في أوراق مالية
١١٢	٥٣. استبعاد صناديق تابعة		
١١٢	٥٤. مساهمات اجتماعية		
١١٢	٥٥. دعاوى قضائية		

## تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين  
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة  
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

### تقرير حول البيانات المالية الموحدة

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة ("البنك")، والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، وبيان الدخل الموحد، بيان الدخل الشامل الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، ومعلومات تفسيرية أخرى.

### مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية وطبقاً للأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٢) لسنة ٢٠١٥، وعن تلك الرقابة الداخلية التي تحددها الإدارة أنها ضرورية للتمكن من إعداد بيانات مالية موحدة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو خطأ.

### مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بَيِّنَات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بَيِّنَات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

### الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ وأداءه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

### أمر آخر

تم تدقيق مبالغ المقارنة المدرجة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤، والبيانات المالية الموحدة للدخل، الدخل الشامل، التغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية والمعلومات التفسيرية الأخرى من قبل مدقق حسابات آخر والذي كان تقريره حولها المؤرخ في ٢٥ يناير ٢٠١٥ غير معدل.

### تقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

وفقاً لمتطلبات القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٢) لسنة ٢٠١٥، نفيد بما يلي:

(١) إننا قد حصلنا على كافة المعلومات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

(٢) تم إعداد البيانات المالية الموحدة للبنك، من جميع جوانبها الجوهرية بما يتطابق مع الأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٢) لسنة ٢٠١٥؛

(٣) إن البنك قد احتفظ بدفاتر محاسبية نظامية.

(٤) إن المعلومات المالية الواردة بتقرير أعضاء مجلس الإدارة تتوافق مع الدفاتر الحاسبية للبنك.

(٥) يظهر الإيضاح رقم ٤١ حول البيانات المالية الموحدة للبنك، المشتريات أو الاستثمارات في الأسهم خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥.

(٦) يظهر الإيضاح رقم ٣٧ حول البيانات المالية الموحدة للبنك أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة مع الشروط والأحكام التي قد تم بموجبها إبرام تلك المعاملات ومبادئ إدارة تضارب المصالح.

(٧) إنه، طبقاً للمعلومات التي توافرت لنا، لم يلفت انتباهنا أي أمر يجعلنا نعتقد أن البنك قد ارتكب خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ أي مخالفات للأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ أو لعقد تأسيس البنك مما قد يؤثر جوهرياً في أنشطته أو مركزه المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥.

(٨) يظهر الإيضاح رقم ٥٤ حول البيانات المالية الموحدة للبنك المساهمات الاجتماعية التي قام بها البنك خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥.

إضافة إلى ذلك، ووفقاً لمتطلبات القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠، وتعديلاته، نقر بأننا قد حصلنا على كافة المعلومات والتوضيحات التي اعتبرناها ضرورية لغرض التدقيق.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)

معتصم موسى الدجاني

رقم القيد ٧٢٦

٣١ يناير ٢٠١٦

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## بيان المركز المالي الموحد

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	إيضاحات	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم		
				<b>الموجودات</b>
٥,٤٩٤,٢٢٢	١٥,٠٩٢,١٩٢	٢٠,١٨٠,٢٧٧	٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٤,٠٧١,٦٠٣	١٣,١٨٩,٤١٢	١٤,٩٥٤,٩٩٧	٦	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١,١٥٨,٨٠١	٢,٨٣٠,٠٤٩	٤,٢٥٦,٢٧٧	٧	إيداعات الشراء العكسي
١٦,٩٥١	١٩٩,٥٩٩	٦٢,٢٦١	٨	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١,٠٨٩,٥٤٨	٤,٢٨٨,٥٠٦	٤,٠٠١,٩٠٨	٩	أدوات مالية مشتقة
٥,٦٨٠,٢٦٣	٢١,٦٥١,٨٣٨	٢٠,٨٦٣,٦٠٧	١٠	استثمارات في أوراق مالية
٤١,٨٣٩,٧٤٦	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦	١١	قروض وسلفيات، بالصافي
٥٣,٦٧٧	١٩٥,٨٥٤	١٩٧,١٥٦	١٢	استثمار في شركة زميلة
١٧٦,٣٢٦	٦١٥,٧٧٨	٦٤٧,٦٤٧	١٣	استثمارات عقارية
٢,٣٣٣,٦٨٩	٤,٥٥١,٨٤٤	٨,٥٧١,٦٤٠	١٤	موجودات أخرى
٢٢٧,٣٧٤	٨٠٦,١٨٨	٨٣٥,١٤٥	١٥	ممتلكات ومعدات، بالصافي
٥,١١٩	٣٥,٧٠٥	١٨,٨٠٠	١٦	موجودات غير ملموسة
٦٢,١٤٧,٣١٩	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	٢٢٨,٢٦٧,١٠١		<b>إجمالي الموجودات</b>
				<b>المطلوبات</b>
٤٦٠,٦٠٣	٤,٠٨٩,٠١٩	١,٦٩١,٧٩٣	١٧	أرصدة مستحقة للبنوك
١,٢٩٠,٨١٩	٥,٠٠٠,٠٦٧	٤,٧٤١,١٨٠	٩	أدوات مالية مشتقة
٣٩,٠٧٦,٠٤٠	١٢٦,٠١١,٢٢٧	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦	١٨	ودائع العملاء
١,٥٥١,٨٨٢	٦,٣٧٥,٢٨٤	٥,٧٠٠,٠٦٤	١٩	أوراق تجارية باليورو
٩,١١٢,٩١٣	٣٠,٣٢٠,١٢١	٣٣,٤٧١,٧٣١	٢٠	قروض
٢,٨٣٢,٣٥٤	٥,٨٠٤,٩١٢	١٠,٤٠٣,٢٣٤	٢١	مطلوبات أخرى
٥٤,٣٢٤,٦١١	١٧٧,٦٠٠,٦٣٠	١٩٩,٥٣٤,٢٩٨		<b>إجمالي المطلوبات</b>
				<b>حقوق الملكية</b>
١,٥٢٣,٤٤١	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٢٢	رأس المال
١,٠٤٧,٧٢٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦		علاوة إصدار
١,٥٤٠,٠٤٠	٥,٧٩١,٧٩٨	٥,٦٥٦,٥٦٤	٢٣	احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة
٢,٦٢١,١٠٤	٧,١٧٢,٧٥٥	٩,٦٢٧,٣١٥		أرباح مستتفة
١,٠٨٩,٠٢٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٦	سندات رأس المال
٧,٨٢١,٣٣٦	٢٦,٤٠٨,٤٣٦	٢٨,٧٢٧,٧٦٢		<b>حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك</b>
١,٣٧٢	١٠,٣٩٧	٥,٠٤١		<b>حقوق الملكية غير المسيطرة</b>
٧,٨٢٢,٧٠٨	٢٦,٤١٨,٨٣٣	٢٨,٧٣٢,٨٠٣		<b>إجمالي حقوق الملكية</b>
٦٢,١٤٧,٣١٩	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	٢٢٨,٢٦٧,١٠١		<b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>

تمت الموافقة على هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة وصرّح بإصدارها بتاريخ ٣١ يناير ٢٠١٦ ووقعها بالنيابة عن المجلس:



دييان كولار  
المدير المالي



علاء عريقات  
الرئيس التنفيذي



عيسى السويدي  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## بيان الدخل الموحد

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	إيضاحات	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم		
١,٩٣٨,٤٦١	٦,٣٦٧,٩٥٥	٧,١١٩,٩٦٨	٢٧	إيرادات الفوائد
(٤٠٣,٣٧٦)	(١,٢٨٨,٧٨٣)	(١,٤٨١,٦٠١)	٢٨	مصاريف الفوائد
١,٥٣٥,٠٨٥	٥,٠٧٩,١٧٢	٥,٦٣٨,٣٦٧		<b>صافي إيرادات الفوائد</b>
١٨٤,٣٥٧	٦١٧,٤٣٣	٦٧٧,١٤٤	٢٤	إيرادات تمويلات إسلامية
(٢٩,٨٧٠)	(١١٢,٠٩٦)	(١٠٩,٧١٢)	٢٤	توزيعات أرباح إسلامية
١٥٤,٤٨٧	٥٠٥,٣٣٧	٥٦٧,٤٣٢		<b>صافي إيرادات التمويلات الإسلامية</b>
١,٦٨٩,٥٧٢	٥,٥٨٤,٥٠٩	٦,٢٠٥,٧٩٩		<b>إجمالي صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية</b>
٣٩١,٣٩٠	١,٢٤٢,٩٤٨	١,٤٣٧,٥٧٧	٢٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٩٥,٨٣٨	٤٠٦,٩٨٨	٣٥٢,٠١٢	٣٠	صافي إيرادات المتاجرة
٥٢	٢٢,٣٣٠	١٩٢	١٣	إعادة تقييم استثمارات عقارية
٧٢,١٢٤	٢٧٢,٦٢٣	٢٦٤,٩٠٦	٣١	إيرادات أخرى من العمليات
٢,٢٤٨,٩٧٦	٧,٥٢٩,٣٩٨	٨,٦٠٠,٤٨٦		<b>إيرادات العمليات</b>
(٧٦٩,٦٥٤)	(٢,٥٦٣,٠٦٠)	(٢,٨٢٦,٩٣٨)	٣٢	<b>مصاريف العمليات</b>
١,٤٧٩,٣٢٢	٤,٩٦٦,٣٣٨	٥,٧٧٣,٥٤٨		<b>أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة</b>
(١٣٦,٥٥٠)	(٧٦٢,٢٤٧)	(٥٠١,٥٤٨)	٣٣	مخصصات انخفاض القيمة
٣٥٤	-	١,٣٠٢	١٢	الحصة في ربح شركة زميلة
١,٣٤٣,١٢٦	٤,٢٠٤,٠٩١	٤,٩٣٣,٣٠٢		<b>الربح قبل الضريبة</b>
(١,٦٩٧)	(٢,٧٠٧)	(٦,٢٣٣)		مصروف ضريبة الدخل الخارجية
١,٣٤١,٤٢٩	٤,٢٠١,٣٨٤	٤,٩٢٧,٠٦٩		<b>صافي ربح السنة</b>
				<b>العائد إلى:</b>
١,٣٤٠,٦٦٠	٤,٠٤٩,٧٣١	٤,٩٢٤,٢٤٤		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
٧٦٩	١٥١,٦٥٣	٢,٨٢٥		حقوق الملكية غير المسيطرة
١,٣٤١,٤٢٩	٤,٢٠١,٣٨٤	٤,٩٢٧,٠٦٩		<b>صافي ربح السنة</b>
٠,٢٥	٠,٧٤	٠,٩٣	٣٤	<b>العائد الأساسي للسهم الواحد</b>
٠,٢٥	٠,٧٤	٠,٩٢	٣٤	<b>العائد المحفّض للسهم الواحد</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## بيان الدخل الشامل الموحد

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم
١,٣٤١,٤٢٩	٤,٢٠١,٣٨٤	٤,٩٢٧,٠٦٩
(٢,٦٨٩)	(٣,٦٩٩)	(٩,٨٧٥)
٣,٩٠٤	(٥٢,٠٨٣)	١٤,٣٤٠
(٩٥,٨٠٩)	(٩٩,٤٦٦)	(٣٥١,٩١١)
(٩٤,٥٩٤)	(١٥٥,٢٤٨)	(٣٤٧,٤٤٦)
(٢,٧٦١)	(٢٥,٨٨٧)	(١٠,١٤١)
١,٢٤٤,٠٧٤	٤,٠٢٠,٢٤٩	٤,٥٦٩,٤٨٢
١,٢٤٣,٣٠٥	٣,٨٦٨,٥٩٦	٤,٥٦٦,٦٥٧
٧٦٩	١٥١,٦٥٣	٢,٨٢٥
١,٢٤٤,٠٧٤	٤,٠٢٠,٢٤٩	٤,٥٦٩,٤٨٢

صافي ربح السنة

بنود يُحتمل إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل الموحد

فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية (إيضاح ٢٣)

صافي الحركة في احتياطي تحوط التدفق النقدي (إيضاح ٢٣)

صافي الحركة في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٢٣)

بنود لا يُحتمل إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل الموحد

ضرائب ائتمانية من التزامات المنافع المحددة

إجمالي الدخل الشامل للسنة

العائد إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في البنك

حقوق الملكية غير المسيطرة

إجمالي الدخل الشامل للسنة

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

إجمالي حقوق الملكية	الحصص غير المسيطرة	حقوق الملكية العائدة		سندات رأس المال	أرباح مستبقاة	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة	علاوة إصدار	رأس المال	
		للمساهمين في البنك	للحصة غير المسيطرة						
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٦,٤١٨,٨٣٣	١٠,٣٩٧	٢٦,٤٠٨,٤٣٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٧,١٧٢,٧٥٥	٥,٧٩١,٧٩٨	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧		<b>الرصيد في ١ يناير ٢٠١٥</b>
٤,٩٢٧,٠٦٩	٢,٨٢٥	٤,٩٢٤,٢٤٤	-	٤,٩٢٤,٢٤٤	-	-	-	-	صافي ربح السنة
(٣٥٧,٥٨٧)	-	(٣٥٧,٥٨٧)	-	(١٠,١٤١)	(٣٤٧,٤٤٦)	-	-	-	الخسارة الشاملة الأخرى للسنة
(٣٩,١٧٩)	-	(٣٩,١٧٩)	-	(٢٥١,٣٩١)	٢١٢,٢١٢	-	-	-	حركات أخرى (إيضاح ٢٣)
(٢,٠٧٩,٢٩٢)	-	(٢,٠٧٩,٢٩٢)	-	(٢,٠٧٩,٢٩٢)	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك
(٨,١٨١)	(٨,١٨١)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
(١٢٨,٨٦٠)	-	(١٢٨,٨٦٠)	-	(١٢٨,٨٦٠)	-	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)
<b>٢٨,٧٣٢,٨٠٣</b>	<b>٥,٠٤١</b>	<b>٢٨,٧٢٧,٧٦٢</b>	<b>٤,٠٠٠,٠٠٠</b>	<b>٩,٦٢٧,٣١٥</b>	<b>٥,٦٠٤,٥٦٤</b>	<b>٣,٨٤٨,٢٨٦</b>	<b>٥,٥٩٥,٥٩٧</b>		<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥</b>
٢٤,٨٢١,٣١٠	٦٤٤,٧١٢	٢٤,١٧٦,٥٩٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٥٩٧,٢٧٥	٥,١٣٥,٤٤٠	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧		<b>الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤</b>
٤,٢٠١,٣٨٤	١٥١,٦٥٣	٤,٠٤٩,٧٣١	-	٤,٠٤٩,٧٣١	-	-	-	-	صافي ربح السنة
(١٨١,١٣٥)	-	(١٨١,١٣٥)	-	(٢٥,٨٨٧)	(١٥٥,٢٤٨)	-	-	-	الخسارة الشاملة الأخرى للسنة
١٨,٩٧١	-	١٨,٩٧١	-	(٧٩٢,٦٣٥)	٨١١,٦٠٦	-	-	-	حركات أخرى (إيضاح ٢٣)
(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك
٥٠,٥٢٧	٥٠,٥٢٧	-	-	-	-	-	-	-	صافي الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة
(٨٣٦,٤٩٥)	(٨٣٦,٤٩٥)	-	-	-	-	-	-	-	استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٥٣)
٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	-	-	-	صافي مكاسب من أسهم خزينة ناشئة عن استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٥٣)
(١٨٦,٣٩٣)	-	(١٨٦,٣٩٣)	-	(١٨٦,٣٩٣)	-	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)
<b>٢٦,٤١٨,٨٣٣</b>	<b>١٠,٣٩٧</b>	<b>٢٦,٤٠٨,٤٣٦</b>	<b>٤,٠٠٠,٠٠٠</b>	<b>٧,١٧٢,٧٥٥</b>	<b>٥,٧٩١,٧٩٨</b>	<b>٣,٨٤٨,٢٨٦</b>	<b>٥,٥٩٥,٥٩٧</b>		<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>

اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ بما يمثل ٤٥٪ من رأس المال المدفوع (إيضاح ٢٢).

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## بيان التدفقات النقدية الموحد

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٢٠١٥ ألف دولار أمريكي	٢٠١٤ ألف درهم	٢٠١٥ ألف درهم	
١,٣٤٣,١٢٦	٤,٢٠٤,٠٩١	٤,٩٣٣,٣٠٢	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
			الربح قبل الضريبة
			<b>تعديلات لـ:</b>
٣٦,٦٢٧	١٣٢,٠٠٨	١٣٤,٥٣١	استهلاك ممتلكات ومعدات، صافي (إيضاح ١٥)
٤,٦٠٣	٢٥,٩٩٠	١٦,٩٠٥	إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ١٦)
(٥٢)	(٢٢,٣٣٠)	(١٩٢)	إعادة تقييم استثمارات عقارية (إيضاح ١٣)
٢٠٤,٩٦٨	١,٠٤٠,٥٥١	٧٥٢,٨٤٦	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٦/٤٣)
(٣٥٤)	-	(١,٣٠٢)	الحصة في ربح شركة زميلة (إيضاح ١٢)
(٣٤,٣١٣)	(١٦٠,٠١١)	(١٢٦,٠٣٣)	إطفاء خصومات (إيضاح ٦/٤٣)
(٤,٦٣٦)	(٢٢,٢٠١)	(١٧,٠٢٨)	صافي الأرباح من استبعاد استثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٣١)
٣٤٥	(٤٨,٩٥٢)	١,٢٦٨	مستردات من استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع مشطوبة (إيضاح ٣٣)
(١٢٥,١٥٥)	(٥٠٢,٨٣٩)	(٤٥٩,٦٩٤)	إيرادات فوائد على استثمارات متاحة للبيع
(٢,٦٨٦)	(٢٠,٠٩٦)	(٩,٨٦٧)	إيرادات توزيعات أرباح على استثمارات متاحة للبيع
١٤٩,٣٢٩	٥١٥,٠٨٨	٥٤٨,٤٨٤	مصاريق فوائد على القروض والأوراق التجارية باليورو
١,١٥٤	(٩٨,٠٧١)	٤,٢٣٧	صافي الخسائر/ (الأرباح) من أوراق مالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٣٠)
٣,٧٣٥	٤,٠٩١	١٣,٧٢٠	الجزء غير الفعال من التحوطات - خسائر (إيضاح ٩)
٧,٤٥٧	٢٩,٣٠٩	٢٧,٣٩١	مصروف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ٢٥)
١,٥٨٤,١٤٨	٥,٠٧٦,٦٢٨	٥,٨١٨,٥٦٨	<b>التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات العاملة</b>
٢٠٥,٧٧٢	(٢,٠٥٠,٠٠٠)	٧٥٥,٨٠٠	نقص / (زيادة) في الأرصدة لدى البنوك المركزية
٩٤٩,٥٩٥	(٢٨٠,٨٥٥)	٣,٤٨٧,٨٦٤	نقص / (زيادة) في الأرصدة المستحقة من البنوك
١٣٢,١٣٦	(٢,٥١٨,١٨٩)	٤٨٥,٣٣٧	نقص / (زيادة) في إيداعات الشراء العكسي
(٥,٧٠٠)	(١٩,٢٢٩)	(٢٠,٩٣٧)	زيادة في صافي الأدوات المالية المشتقة للمتاجرة
٣٦,٢٣٨	٢٠,٠٢٦	١٣٣,١٠١	صافي العوائد من استبعاد أوراق مالية بغرض المتاجرة
(٣,٧٥١,١٣٧)	(١٠٠,١٨,٨٤١)	(١٣,٧٧٧,٩٢٦)	زيادة في القروض والسلفيات، بالصافي
٦٠,٦٢٢	(٤٣٦,٦٣٥)	٢٢٢,٦٦٤	نقص / (زيادة) في الموجودات الأخرى
٩٤,٥٩٧	٦٥,٠٢٤	٣٤٧,٤٥٣	زيادة في الأرصدة المستحقة للبنوك
٤,٧٦٢,٥٧٢	١٠,٥٧١,٨٩٩	١٧,٤٩٢,٩٢٧	زيادة في ودائع العملاء
٨٣,٩١٦	(٧٦,٤٣٧)	٣٠٨,٢٣٠	زيادة / (نقص) في المطلوبات الأخرى
٤,١٥٢,٧٥٩	٣٣٣,٣٩١	١٥,٢٥٣,٠٨١	<b>النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية</b>
(٢,٤٢٤)	(٧,٥٥٤)	(٨,٩٠٥)	ضرائب خارجية مدفوعة بالصافي
٤,١٥٠,٣٣٥	٣٢٥,٨٣٧	١٥,٢٤٤,١٧٦	<b>صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية</b>
			<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
٢,٩٥٥	٤٨,٩٥٢	١٠,٨٥٣	مستردات من استثمارات متاحة للبيع مشطوبة (إيضاح ٣٣)
-	٣,٥٧٥	-	ضرائب خارجية مستردة بالصافي
٢,٨٥٥,٧٥٤	٦,٩٩٠,٣٣١	١٠,٤٨٩,١٨٣	عوائد من استرداد / استبعاد استثمارات متاحة للبيع
(٢,٨٣٩,٨٨٤)	(٧,٩٢٧,٣٨٤)	(١٠,٤٣٠,٨٩٤)	صافي شراء استثمارات متاحة للبيع
١٧٨,٧٩٩	٦٧٤,٦١٥	٦٥٦,٧٢٩	فوائد مستلمة من استثمارات متاحة للبيع
٢,٦٨٦	١٨,٧٥١	٩,٨٦٧	توزيعات أرباح مستلمة من استثمارات متاحة للبيع
-	(١٢,٠٩١)	-	إضافات إلى استثمارات عقارية (إيضاح ١٣)
-	٩٥,١١٢	-	نقد مستلم من استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٥٣)
(٤٤,٥١١)	(١٣٢,٨٧٤)	(١٦٣,٤٨٨)	صافي شراء ممتلكات ومعدات
١٥٥,٧٩٩	(٢٤١,٠١٣)	٥٧٢,٢٥٠	<b>صافي النقد الناتج من / (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية</b>
			<b>الأنشطة التمويلية</b>
(٢١٨,١١١)	٦٤٧,٩٥٤	(٨٠١,١٢٠)	صافي (النقص) / الزيادة في الأوراق التجارية باليورو
٨,٦٨٠,٢٨٢	٢٧,٦٦٠,٣٤٥	٣١,٨٨٢,٦٧٧	صافي العوائد من القروض
(٧,٧٢١,٢٢٤)	(٢٠,٩٦٧,٧٠٤)	(٢٨,٣٦٠,٠٥٦)	تسديد قروض
(١٣٦,٤٩١)	(٤٦٤,٧٣٢)	(٥٠١,٣٣١)	فوائد مدفوعة على القروض
-	١,٧٥١	-	صافي العوائد من بيع أسهم خزينة بواسطة صناديق تابعة
(٥٦٦,١٠٢)	(١,٥٦٠,٨٥٧)	(٢,٠٧٩,٢٩٢)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك
(٤,٦٣٠)	(١١,٦٩١)	(١٧,٠٠٥)	إعادة شراء أسهم (إيضاح ٢٢)
(٢,٢٢٧)	٥٠,٥٢٧	(٨,١٨١)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى / صافي الحركة في حقوق الملكية غير المسيطرة
(١٣,٦٦٦)	(٣١,٤٥٩)	(٥٠,١٩٥)	شراء أسهم خطط حوافز الموظفين (إيضاح ٢٣)
(٣٥,٠٨٣)	(١٨٦,٣٩٣)	(١٢٨,٨٦٠)	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)
(١٧,٢٥٢)	٥,١٣٧,٧٤١	(٦٣,٣٦٣)	<b>صافي النقد (المستخدم في) / الناتج من الأنشطة التمويلية</b>
٤,٢٨٨,٨٨٢	٥,٢٢٢,٥٦٥	١٥,٧٥٣,٠٦٣	<b>صافي الزيادة في النقد ومرادفات النقد</b>
٤,٠٨٩,٤٣٨	٩,٧٩٧,٩٤١	١٥,٠٢٠,٥٠٦	النقد ومرادفات النقد في بداية السنة
٨,٣٧٨,٣٢٠	١٥,٠٢٠,٥٠٦	٣٠,٧٧٣,٥٦٩	النقد ومرادفات النقد في نهاية السنة (إيضاح ٣٦)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.



# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

## ١. الأنشطة وجوانب العمليات

بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع ("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة. يمثل النشاط الرئيسي للبنك في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والخدمات المصرفية الإسلامية والخدمات المالية الأخرى من خلال شبكة فروعها البالغة عددها تسعة وأربعين فرعاً وأربعة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وفروع في الهند وفرعاً في جبرسي بالإضافة إلى شركائه التابعة، ومكتبي تمثيل في لندن وسنغافورة.

عنوان المقر الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع الشيخ زايد بن سلطان، قطعة ج-٣٣، قطاع ه-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعدلاته). إن القانون الاتحادي رقم ٢ لسنة ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية أصبح ساري المفعول اعتباراً من ١ يوليو ٢٠١٥ ليحل محل قانون الشركات السابق. تقوم المجموعة حالياً بتقييم الآثار المترتبة على القانون الجديد، ويتوقع أن تكون متوافقة بالكامل في أو قبل نهاية فترة السماح في ٣٠ يونيو ٢٠١٦.

## ٢. تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

في السنة الحالية، قامت المجموعة بتطبيق عدد من المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة الصادرة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية التي يسري مفعولها بشكل إلزامي للفترة المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥. إن تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة لم يكن لها أي تأثير مادي على المبالغ المدرجة في الفترة الحالية والفترات السابقة ولكن قد تؤثر في المعاملات المحاسبية أو الترتيبات المستقبلية للمجموعة.

التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية ٢٠١٠ - ٢٠١٢ التي تتضمن التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٣، ٨ و ١٣ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١٦ و ٣٨ و ٢٤.

التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية ٢٠١١ - ٢٠١٣ التي تتضمن التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية رقم ٣، ١ و ١٣ والمعايير المحاسبية الدولي رقم ٤٠.

تعديلات على المعيار المحاسبية الدولي رقم ١٩ مزايا الموظفين - لتوضيح المتطلبات المتعلقة بالكيفية التي تكون فيها مساهمات الموظفين أو الأطراف الثالثة المرتبطة بالخدمة عائدة إلى فترات الخدمة.

باستثناء مما ذكر أعلاه، لا توجد أية معايير هامة أخرى من المعايير الدولية للتقارير المالية أو تعديلات كانت سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي بدأت في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥.

## المعايير والتفسيرات المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد

لم ترق المجموعة بشكل مبكر بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد.

## تسري على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد

عندما يتم تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ للمرة الأولى.

عندما يتم تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ للمرة الأولى.

## المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على المجموعة:

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - الأدوات المالية: الإفصاحات المتعلقة بالتطبيق الأولي للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: إفصاحات إضافية حول محاسبة التحوط (وتعدلات لاحقة) ناتجة من تقديم فصل حول محاسبة التحوط في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩.

يقدم المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠٠٩) الصادر في نوفمبر ٢٠٠٩ متطلبات جديدة حول تصنيف وقياس الموجودات المالية. إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٠) المعدل في أكتوبر ٢٠١٠ يتضمن متطلبات حول تصنيف وقياس المطلوبات المالية، وإدراج متطلبات إلغاء الاعتراف الحالية من المعيار المحاسبية الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التحقق والقياس. تم تعديل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٣) في نوفمبر ٢٠١٣ لإدراج فصل حول محاسبة التحوط والسماح بالتطبيق المبكر لمتطلبات العرض في الدخل الشامل الآخر لأرباح أو خسائر الائتمان الخاص الناتجة من المطلوبات المالية المصنفة ضمن خيار القيمة العادلة بدون التطبيق المبكر للمتطلبات الأخرى للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩. تم إصدار النسخة النهائية من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٤) في يوليو ٢٠١٤ متضمناً متطلبات التصنيف والقياس، إنخفاض القيمة، محاسبة التحوط العامة وإلغاء الاعتراف.

تم استبدال كل من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠٠٩) والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٠) بالمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٣). كما تم استبدال المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٠) بالمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠٠٩). استبدل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٤) كافة الإصدارات السابقة لهذا المعيار. كما تسمح المعايير المختلفة بخيارات انتقالية متنوعة. وبناءً على ذلك، يمكن للمنشآت أن تختار وبفاعلية الأجزاء التي سيتم تطبيقها من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩. بمعنى أن بإمكانها أن تختار تطبيق: (١) متطلبات التصنيف والقياس للموجودات المالية: (٢) متطلبات التصنيف والقياس للموجودات المالية لكل من الموجودات المالية والمطلوبات المالية: (٣) متطلبات التصنيف والقياس ومتطلبات محاسبة التحوط على أن يكون التطبيق الأولي هو قبل ١ فبراير ٢٠١٥.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٥ إيرادات من عقود مع العملاء يقدم نموذجاً شاملاً واحداً من خمس خطوات ليتم تطبيقها في جميع العقود المبرمة مع العملاء.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٦ - عقود الإيجار، يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٦ كيفية الاعتراف، القياس، العرض والإفصاح عن عقود الإيجار. يقدم المعيار نموذج محاسبي واحد، يتطلب من المستأجرين الاعتراف بموجودات ومطلوبات لجميع عقود الإيجار إلا إذا كانت مدة عقد الإيجار ١٢ شهراً أو أقل أو أن الأصل موضوع العقد ذات قيمة منخفضة. يستمر المؤجرون بتصنيف عقود الإيجارات كتشغيلية أو تمويلية، ضمن مفهوم المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٦ المتعلق بالمحاسبة للمؤجر دون تغيير جوهري عن المعيار الدولي للتقارير المالية السابق رقم ١٧.

التحسينات السنوية ٢٠١٢-٢٠١٤ التي تغطي التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٥ و ٧ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١٩ و ٣٤

تعديلات على المعيار المحاسبية الدولي رقم ١٦ والمعيار المحاسبية الدولي رقم ٣٨ لتوضيح استخدام أساليب مقبولة للاستهلاك والإطفاء.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١ لتوضيح محاسبة الاستحواذ على حصة في عمليات مشتركة.

تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ والمعيار المحاسبية الدولي رقم ٢٨ والتي توضح أن الاعتراف بالربح أو الخسارة الناتجة عن بيع أو المساهمة في الأصول بين

المستثمر والشركات الرميطة أو المشاريع المشتركة يعتمد على ما إذا كانت هذه الأصول المبيعة أو المساهم بها تمثل أعمالاً.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### تسري على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد

### المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على المجموعة:

٢٠١٦	١ يناير ٢٠١٦	تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ تسمح للمنشأة بتسجيل الاستثمارات في الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة إما بالتكلفة، وفقاً للمعيار المحاسبي ١ يناير ٢٠١٦ الدولي رقم ٣٩ / المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ أو باستخدام طريقة حقوق الملكية في البيانات المالية المنفصلة.
٢٠١٦	١ يناير ٢٠١٦	تعديلات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ و ١٢ و المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ لتوضيح بعض الجوانب المتعلقة بتطبيق استثناءات التوحيد لوحدات الاستثمار.
٢٠١٦	١ يناير ٢٠١٦	تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ لمعالجة العقبات التي تواجه المعدين عند ممارسة حكمهم في عرض التقارير المالية.

تتوقع الإدارة أن هذه المعايير الجديدة والتعديلات سيتم تطبيقها في البيانات المالية الموحدة في أول فترة يصبح فيها تطبيق هذه المعايير والتعديلات إلزامياً. تقوم الإدارة حالياً بتقييم تأثير هذه المعايير والتعديلات.

إن تطبيق النسخة النهائية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ قد يكون له تأثير هاماً على المبالغ والإفصاحات المدرجة في البيانات المالية الموحدة للمجموعة فيما يتعلق بالموجودات المالية والمطلوبات المالية للمجموعة. ومع ذلك، من غير الممكن تقديم تقدير معقول لآثار تطبيق هذا المعيار حتى تقوم المجموعة بمراجعة مفصلة.

## ٣. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

٣.١ أساس الإعداد

تتم مراجعة التقديرات والافتراضات الأساسية باستمرار. ويتم الأخذ بعين الاعتبار التعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي تتم فيها مراجعة التقديرات وفي أي فترات مستقبلية تتأثر بهذا التعديل.

إن المعلومات المتعلقة بالجوانب الهامة للتقديرات غير المؤكدة والأحكام الهامة المستخدمة أثناء تطبيق السياسات المحاسبية والتي لها التأثير الجوهري الأكبر هي المبالغ المسجلة ضمن البيانات المالية الموحدة مبينة في الإيضاح رقم ٤.

### ٣.٢ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها جميعاً بـ "المجموعة").

### الشركات التابعة

تتضمن البيانات المالية الموحدة البيانات المالية للبنك والمنشآت الخاضعة لسيطرته وشركته التابعة. تتحقق السيطرة عندما:

◀ يكون لدى البنك سلطة على الشركة المستثمر فيها.

◀ يكون البنك معرضاً لعائدات متغيرة أو يمتلك حقوقاً فيها جرّاء مشاركته في الشركة المستثمر فيها.

◀ يتمكن البنك من استخدام سلطته على الشركة المستثمر فيها بما يؤثر في عائداتها.

يعيد البنك تقييم مدى سيطرته على الشركة المستثمر فيها إذا كانت الوقائع والظروف تشير إلى وجود تغييرات على عنصر واحد أو أكثر من عناصر السيطرة الثلاثة المذكورة أعلاه.

عندما تكون حقوق التصويت لدى شركة ما أقل من حقوق الأغلبية في الشركة المستثمر فيها، تتمتع الشركة بالسلطة على الشركة المستثمر فيها عندما تمتلك حقوق تصويت كافية تمنحها القدرة العملية على توجيه الأنشطة ذات الصلة بالشركة المستثمر فيها من جانب واحد. ينظر البنك في جميع الوقائع والظروف ذات العلاقة عند قيامه بتقييم ما إذا كانت حقوق التصويت التي يملكها كافية لكي تمنحه السلطة على الشركة المستثمر فيها أم لا، ويشمل ذلك:

◀ حجم ما يملكه البنك من حقوق تصويت مقابل حجم ما يملكه حملة حقوق التصويت الآخرون وتوزيعها فيما بينهم.

◀ حقوق التصويت المحتملة المملوكة للبنك.

◀ الحقوق الناشئة من جرّاء أي ترتيبات تعاقدية أخرى.

◀ أي وقائع أو ظروف أخرى تشير إلى أن البنك قادر، أو غير قادر، في الوقت الحالي على توجيه الأنشطة ذات الصلة حين يقتضي الأمر اتخاذ القرار، بما في ذلك أنماط التصويت في اجتماعات المساهمين السابقة.

لقد تم إعداد هذه البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية ووفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية.

إن المعايير الدولية للتقارير المالية تشمل المعايير المحاسبية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية، وكذلك التفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب التعميم رقم ٢٠٠٨/٢٦٢٤ الصادر بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن تعرّضات المجموعة من نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك وأوراق مالية للمتاجرة واستثمارات في أوراق مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضاحات المتعلقة بها.

لقد أعيد ترتيب وتصنيف بعض الإيضاحات من البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة السابقة حتى تتوافق مع طريقة العرض المتبعة في السنة الحالية.

### ٣.٢ القياس

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء التعديلات الناتجة عن إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة والموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات العقارية.

### ٣.٣ العملة الوظيفية وعملة العرض

يتم إعداد البيانات المالية الموحدة وعرضها بـ درهم الإمارات العربية المتحدة (الدريم الإماراتي)، وهو العملة الوظيفية وعملة العرض للمجموعة. إن المعلومات المالية المعروضة بالدريم الإماراتي مقربة لأقرب ألف درهم، إلا إذا تم إيضاح غير ذلك.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي في القسم الأول من البيانات المالية للتيسير على القارئ وذلك بتحويل الأرصدة المقومة بالدريم الإماراتي إلى الدولار الأمريكي باستخدام سعر صرف ثابت (١ دولار أمريكي = ٣,٦٧٣ درهم إماراتي).

### ٣.٤ استخدام التقديرات والأحكام

إن إعداد البيانات المالية يقتضي من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراضات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

يبدأ توحيد الشركة التابعة عندما يحصل البنك على حق السيطرة على الشركة التابعة ويتوقف عندما يفقد البنك السيطرة عليها. وعلى وجه التحديد، فإن إيرادات ومصاريف الشركة التابعة المستحوذ عليها أو المستبعدة خلال السنة تُدرج في بيان الدخل الشامل الموحد اعتباراً من التاريخ الذي يكتسب فيه البنك حق السيطرة على الشركة التابعة حتى تاريخ انتهاء سيطرة البنك عليها.

تُعزى الأرباح أو الخسائر وكل عنصر من عناصر الدخل الشامل الآخر إلى مالكي البنك والحصص غير المسيطرة. كما يُعزى إجمالي الدخل الشامل للشركات التابعة إلى مالكي البنك والحصص غير المسيطرة حتى لو أدى ذلك إلى عجز في رصيد الحصص غير المسيطرة.

تُجرى التعديلات على البيانات المالية الموحدة للشركات التابعة، عند الضرورة، حتى تتسق سياساتها المحاسبية مع السياسات المحاسبية للمجموعة.

يتم عند التوحيد استبعاد جميع الأرصدة والإيرادات والمصاريف والتدفقات النقدية الناتجة عن المعاملات فيما بين شركات للمجموعة.

### التغيرات في حصص ملكية البنك في شركاته التابعة الحالية:

تُحتسب التغيرات في حصص ملكية البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان البنك سيطرته على الشركات التابعة كمعاملات أسهم. ويتم تعديل القيمة الدفترية لحصص البنك بما يعكس أثر التغيرات في حصص البنك في الشركات التابعة. كما يتم إدراج أي فرق بين القيمة التي يتم من خلالها تعديل الحصص غير المسيطرة والقيمة العادلة للمبلغ المدفوع أو المقبوض مباشرة في حقوق الملكية ويُنسب إلى مساهمي البنك.

عندما يفقد البنك سيطرته على شركة تابعة له، يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر في بيان الدخل الموحد وتحتسب على أساس الفرق بين (1) مجموع القيمة العادلة للبدل المقبوض والقيمة العادلة لأي حصة متبقية (2) القيمة الدفترية السابقة للموجودات (بما في ذلك الشهرة) والمطلوبات للشركة التابعة وأي حصص غير مسيطرة. يتم احتساب جميع المبالغ المعترف بها سابقاً في الدخل الشامل الآخر فيما يتعلق بتلك الشركة التابعة كما لو كان البنك قد تخلص مباشرة من الموجودات أو المطلوبات ذات الصلة في الشركة التابعة (أي يعاد تصنيفها إلى بيان الدخل أو تحويلها إلى فئة أخرى ضمن حقوق الملكية كما هو محدد / مسموح به في المعايير الدولية للتقارير المالية المعمول بها). أما القيمة العادلة للاستثمار المحتفظ به في الشركة التابعة السابقة في تاريخ فقدان السيطرة فينبط إليها على أنها القيمة العادلة عند التسجيل الأولي لغرض المحاسبة اللائقة بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ أو، حسبما يكون ملائماً، التكلفة عند التسجيل الأولي للاستثمار في شركة زميلة أو مشروع مشترك.

### المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم تأسيسها لتحقيق هدف بسيط ومحدد بدقة مثل توريق موجودات معينة أو إبرام معاملة اقتراض أو إقراض محددة. يرى البنك أنه يسيطر على المنشأة ذات الغرض الخاص ويديرها ضمن بياناته المالية الموحدة إذا كانت له سلطة على هذه المنشأة أو عندما يكون معرضاً لعوائد متغيرة منها أو له حقوق فيها نتيجة لمشاركته في هذه المنشأة ويكون قادراً على استخدام سلطته عليها منذ تأسيسها والتأثير لاحقاً على عوائدها، وذلك استناداً إلى تقييم يتم إجراؤه حول جوهر علاقة المنشأة بالبنك.

يتم تقييم مدى سيطرة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص في تاريخ التأسيس؛ وعادة لا يتم إجراء أي تقييم آخر للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في هيكل المنشأة أو أحكامها أو أي معاملات إضافية بين البنك والمنشأة إلا إذا طرأ أي تغيير على جوهر العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الغرض الخاص.

### إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة الموجودات المحتفظ بها في صناديق الاستثمار المشتركة والإشراف عليها بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت ضمن البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه، أو كان المستثمر الرئيسي لها. إن المعلومات المتعلقة بصناديق الاستثمار المدارة من قبل البنك يتم بيانها في الإيضاح رقم 0٠.

### استثمار في شركة زميلة

إن الشركات الزميلة هي تلك المنشآت التي لدى المجموعة تأثير هام عليها. إن التأثير الهام هو القدرة على المشاركة في قرارات السياسة المالية والتشغيلية في الشركة المستثمر فيها ولكن ليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على تلك السياسات.

يتم احتساب الاستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها مبدئياً بالتكلفة. تتضمن تكلفة الاستثمارات تكاليف المعاملات.

تتضمن البيانات المالية الموحدة حصة المجموعة في الربح أو الخسارة والدخل الشامل الآخر للشركات المستثمر فيها المحتسبة بطريقة حقوق الملكية بعد إجراء التعديلات اللازمة حتى تتسق السياسات المحاسبية مع تلك المتبعة لدى البنك، اعتباراً من تاريخ بدء التأثير الجوهري حتى تاريخ انتهاء هذا التأثير.

عندما تزيد حصة المجموعة في الخسائر على حصته في الشركات المستثمر فيها، فإن القيمة المدرجة لهذا الاستثمار، التي تتضمن أية استثمارات طويلة الأجل، يتم تخفيضها إلى صفر ويتوقف الاعتراف بأية خسائر إضافية أخرى إلى الحد الذي يكون فيه لدى المجموعة التزامات قانونية أو إستدلالية متوقعة أو قدم دفعات بالنيابة عن الشركة المستثمر فيها.

يتم تطبيق متطلبات المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ لتحديد فيما إذا كان من الضروري الاعتراف بأية خسارة لانخفاض قيمة استثمار المجموعة في الشركة الزميلة. عندما يكون ذلك ضرورياً، يتم اختيار إجمالي المبلغ المدرج للاستثمار (بما في ذلك الشهرة) لانخفاض القيمة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٦ انخفاض قيمة الموجودات كأصل منفصل وذلك بمقارنة المبلغ الممكن تحصيله بالنسبة لها (قيمة الاستخدام والقيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع أيهما أعلى) مع المبلغ المدرج لها. تشكل خسارة انخفاض القيمة المعترف بها جزءاً من المبلغ المدرج للاستثمار. يتم الاعتراف بأي عكس لخسارة انخفاض القيمة هذه وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٦ إلى الحد الذي يزيد فيه المبلغ الممكن تحصيله للاستثمار لاحقاً.

تقوم المجموعة بالتوقف عن استخدام طريقة حقوق الملكية بدءاً من التاريخ الذي يتوقف فيه الاستثمار عن كونه شركة زميلة، أو عند تصنيف الاستثمار كمحتفظ به للبيع. عندما تحتفظ المجموعة بحصة في الشركة الزميلة سابقاً وتكون الحصة المستبقاة أصلاً مالياً، تقوم المجموعة بقياس الحصة المستبقاة بالقيمة العادلة في ذلك التاريخ ويتم اعتبار القيمة العادلة كقيمتها العادلة عند الاعتراف الأولي كأصل مالي وفقاً للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩. يتم إدراج الفرق بين المبلغ المدرج للشركة الزميلة العائد إلى الحصة المستبقاة وقيمتها العادلة عند تحديد الربح أو الخسارة من استبعاد الشركة الزميلة. بالإضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة باحتساب جميع المبالغ المعترف بها سابقاً في الدخل الشامل الآخر المتعلقة بتلك الشركة الزميلة على نفس الأساس الذي قد يكون مطلوباً لو تم استبعاد تلك الشركة الزميلة مباشرة من الموجودات والمطلوبات ذات العلاقة. وعليه، لو تم إعادة تصنيف المكسب أو الخسارة المعترف بها سابقاً في الدخل الشامل الآخر من قبل تلك الشركة الزميلة إلى الربح أو الخسارة عند استبعاد الموجودات والمطلوبات ذات العلاقة، تقوم المجموعة بإعادة تصنيف المكسب أو الخسارة من حقوق الملكية إلى الربح أو الخسارة (كتعديل لإعادة تصنيف) عند التوقف عن استخدام طريقة حقوق الملكية.

### ترتيبات مشتركة

الترتيبات المشتركة هي الترتيبات التي تمتلك المجموعة فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقود تتطلب موافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي يكون لها تأثير كبير في عوائد هذه الترتيبات. تصنف الترتيبات وتحتسب على النحو التالي:

العملية المشتركة – عندما يكون للمجموعة حقوق في الموجودات والتزامات في المطلوبات المتعلقة بترتيب ما، فإن المجموعة تقوم باحتساب موجوداتها ومطلوباتها ومعاملاتها، وكذلك حصتها في تلك المحتفظ بها أو المتكبدة بشكلٍ مشترك، فيما يتعلق بالعملية المشتركة.

المشروع المشترك – عندما يكون للبنك حقوق في صافي موجودات الترتيبات، فإن المجموعة تقوم باحتساب حصتها باستخدام طريقة حقوق الملكية كما في الشركات الزميلة.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٦.٣ العملات الأجنبية

يتم قياس البنود المدرجة في البيانات المالية لكل منشأة من منشآت المجموعة باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل المنشأة ضمنها ("العملة الوظيفية"). إن البيانات المالية الموحدة للبنك معروضة بالدرهم الإماراتي، وهو العملة الوظيفية وعملة العرض للمجموعة.

إن المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية يتم تحويلها إلى العملة الوظيفية باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية المقومة بالعملات الأجنبية إلى العملة الوظيفية بسعر الصرف السائد بتاريخ بيان المركز المالي. ويتم تضمين أي فروقات تنشأ عن صرف العملات في بيان الدخل الموحد. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير النقدية بأسعار الصرف التاريخية أو أسعار الصرف السائدة في نهاية السنة إذا كانت مقتناة بالقيمة العادلة. عند الاقتضاء، يتم تسجيل أرباح أو خسائر صرف العملات الأجنبية إما في بيان الدخل الموحد أو في بيان الدخل الشامل الآخر الموحد تبعاً لطبيعة الأصل أو الالتزام.

يتم تحويل الموجودات، بما في ذلك الشهرة في حال وجودها، ومطلوبات الفروع والشركات التابعة التي لها عملة وظيفية غير الدرهم الإماراتي إلى عملة العرض للمجموعة بسعر الصرف السائد بتاريخ بيان المركز المالي في البيانات المالية الموحدة. يتم تحويل نتائج الفروع والشركات التابعة التي لها عملة وظيفية غير الدرهم الإماراتي إلى الدرهم الإماراتي بمتوسط أسعار الصرف في الفترة المشمولة بالتقرير. إن فروقات الصرف الناشئة عن إعادة تحويل الرصيد الافتتاحي لصافي الاستثمارات بالعملات الأجنبية وفروقات الصرف الناشئة عن إعادة تحويل نتائج الأعمال للفترة المشمولة بالتقرير من متوسط السعر إلى سعر الصرف السائد في نهاية الفترة، يتم تسجيلها جميعاً في الدخل الشامل الآخر وتُدرج ضمن حقوق الملكية تحت بند "احتياطي تحويل عملات أجنبية" (إيضاح ٢٣).

عند الاستبعاد الكلي أو الجزئي (أي الشركات الزميلة والمنشآت الخاضعة للسيطرة المشتركة التي لم يطرأ على أساسها المحاسبي أي تغيير) لعملية أجنبية، فإن فروق أسعار الصرف المتعلقة بها والمعتبر بها سابقاً في الاحتياطات يتم احتسابها ضمن بيان الدخل الموحد على أساس تناسبي، إلا في حالة الاستبعاد الجزئي (أي عدم فقدان السيطرة) لشركة زميلة تنطوي على عملية أجنبية حيث يُعاد توزيع نسبة الحصة من فروق أسعار الصرف المترابطة إلى الحصص غير المسيطرة ولا يتم احتسابها في بيان الدخل الموحد.

### ٧.٣ الأدوات المالية

#### الاعتراف الأولي

يتم تسجيل كافة الموجودات والمطلوبات المالية مبدئياً في التاريخ الذي تصبح فيه المجموعة طرفاً في الأحكام التعاقدية للأداة بإستثناء المشتريات والمبيعات "الاعتيادية" من الموجودات المالية التي يتم تسجيلها على أساس تاريخ التسوية (بخلاف عقود المشتقات). إن تاريخ التسوية هو التاريخ الذي تتلقى فيه المجموعة الموجودات فعلياً أو تقوم بتحويلها. إن المشتريات أو المبيعات الاعتيادية هي تلك التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المحدد عموماً في اللوائح أو المتعارف عليه في السوق. يتم تسجيل أي تغيير جوهري في القيمة العادلة للموجودات التي التزمت المجموعة بشرائها بتاريخ بيان المركز المالي الموحد ضمن بيان الدخل الموحد بالنسبة للموجودات المصنفة كمحفظ بها للمتاجرة، وضمن الدخل الشامل الآخر بالنسبة للموجودات المصنفة كمتاحة للبيع، ولا يتم تسجيل أي تعديلات بالنسبة للموجودات المدرجة بالتكلفة أو بالتكلفة المطفأة.

يتم تصنيف الموجودات المالية ضمن الفئات التالية: موجودات مالية "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة"، "استثمارات محفظ بها للاستحقاق"، "موجودات مالية متاحة للبيع" و "فروض ومدينين". يتم تصنيف المطلوبات المالية "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "مطلوبات مالية أخرى". يعتمد تصنيف الأدوات المالية عند التسجيل الأولي على الغرض ونية الإدارة من امتلاك الأدوات المالية إضافة إلى خصائصها.

يتم قياس كافة الأدوات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، زائدًا تكاليف المعاملة العائدة مباشرة إلى الاستحواذ، ما عدا حالة الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة حيث إن تكلفة المعاملات يتم الاعتراف بها مباشرة في الربح أو الخسارة.

### موجودات ومطلوبات مالية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون محتفظاً بها بغرض المتاجرة أو عندما تكون مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الموجودات أو المطلوبات المالية كمحفظ بها للمتاجرة في أي من الحالات التالية:

- ◀ إذا كان امتلاكها لغرض رئيسي يتمثل في بيعها أو شرائها على المدى القصير.
- ◀ إذا كانت عند التسجيل الأولي جزءاً من محفظة الأدوات المالية المحددة التي تخضع لإدارة المجموعة ويكون هناك نمط فعلي حديث لجني الأرباح منها على المدى القصير.
- ◀ إذا كانت أدوات مشتقة غير مصنفة ومعالجة كأدوات التحوط.

إن الموجودات أو المطلوبات المالية غير المحفظ بها بغرض المتاجرة يمكن تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل الأولي في أي من الحالات التالية:

- ◀ أن يؤدي هذا التصنيف إلى إلغاء أو التقليل بشكل ملحوظ من عدم تناسق القياس أو التسجيل الذي قد ينشأ بأي شكل آخر عند قياس الموجودات أو المطلوبات على أساس مختلف.
- ◀ أن تشكل جزءاً من مجموعة من الموجودات المالية أو المطلوبات المالية أو كليهما التي تتم إدارتها وتقييم أداؤها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لسياسة إدارة المخاطر الموثقة أو استراتيجية الاستثمار لدى المجموعة، ويتم توفير المعلومات حولها داخلياً على هذا الأساس.
- ◀ أن تشكل جزءاً من عقد يحتوي على واحدة أو أكثر من المشتقات المدمجة ويسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف (موجودات أو مطلوبات) العقد الموحد بأكمله بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إظهار الموجودات والمطلوبات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، مع تسجيل أي أرباح أو خسائر ناتجة عن إعادة القياس في بيان الدخل الموحد.

### محفظ بها لتاريخ الاستحقاق

إن الاستثمارات التي توجد لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد مع تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى المجموعة النية الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، تُصنف على أنها استثمارات محفظ بها لتاريخ الاستحقاق.

يتم تسجيل الاستثمارات المحفظ بها لتاريخ الاستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة إضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً أي خسائر عن الانخفاض في القيمة، مع تسجيل الإيرادات على أساس معدل العائد الفعلي.

تُحسب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بعين الاعتبار أي خصومات أو علاوات عند الاستحواذ باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

إذا كان هناك أي دليل موضوعي على وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات المحفظ بها لتاريخ الاستحقاق المحمّلة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة، مخصصة وفقاً لمعدل الفائدة الأصلي الفعلي لهذه الاستثمارات.

إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محفظ بها لتاريخ الاستحقاق ولم يقترب تاريخ استحقاقها، لا يمكن عادة بيعها أو إعادة تصنيفها دون أن تتأثر قدرة المجموعة على استخدام هذا التصنيف، كما لا يمكن تخصيصها كبنود تحوّل ضد مخاطر أسعار الفائدة أو الدفع المسبق، وهو ما يعكس طبيعة هذه الاستثمارات على المدى الطويل.

### متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة إما "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "كمحفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". كما أن الغرض من الموجودات المتاحة للبيع هو الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن مع إمكانية بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغييرات في معدلات الفائدة أو أسعار السلع أو الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة إضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة إلى الأسعار الحالية. إذا كانت السوق المتداول فيها الأصل المالي سوقاً غير نشطة، وكذلك بالنسبة للأوراق المالية غير المدرجة، فإن المجموعة تحدد القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم (مثل أحدث المعاملات المبرمة على أساس تجاري بحت وتحليل التدفقات النقدية المخصومة وأساليب التقييم الأخرى). لا يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة وفحص الانخفاض في قيمتها، إن وجد، إلا في الحالات النادرة للغاية التي يتعذر فيها قياس القيمة العادلة بشكلٍ موثوقٍ به.

إن الأرباح والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر تحت بند التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة بإستثناء خسائر الانخفاض في القيمة والفائدة المحتسبة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية وأرباح وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية حيث يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الاستثمار أو تصنيفه على أنه قد تعرّض لانخفاض في قيمته، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة التي سبق تسجيلها ضمن حقوق الملكية تحت بند التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة يتم إدراجها ضمن بيان الدخل الموحد للسنة.

إذا تعرضت الاستثمارات المتاحة للبيع لانخفاض في قيمتها، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافية من مبالغ السداد الرئيسية أو الإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابقة التي تم تسجيلها ضمن بيان الدخل الموحد، يتم نقله من حقوق الملكية وتسجيله في بيان الدخل الموحد.

وبمجرد تسجيل خسارة الانخفاض في قيمة الأصل المالي المتاح للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة بشأن التغيرات في القيمة العادلة لذلك الأصل تختلف تبعاً لطبيعة الأصل المالي ذي الصلة المتاح للبيع وفقاً للآتي.

◀ بالنسبة لسندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموحد عندما يتوفر دليل موضوعي آخر على وجود الانخفاض في القيمة نتيجة لانخفاضات أخرى في التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي. وفي حال لم يتوفر دليل موضوعي آخر على الانخفاض في القيمة، فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في أي فترة لاحقة وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث يقع بعد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل الموحد بقدر الزيادة في القيمة العادلة.

◀ بالنسبة لسندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم تسجيلها ضمن الدخل الشامل الآخر وتُضاف إلى حقوق الملكية. يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموحد، بقدر الخسائر الإضافية المتراكمة التي تم تكبدها عن الانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على سندات حقوق الملكية. لا يتم عكس خسائر انخفاض القيمة المحتسبة على سندات حقوق الملكية من خلال بيان الدخل الموحد.

#### القروض والمدينون

إن القروض والمدينين تشمل موجودات مالية غير مشتقة صادرة عن المجموعة أو مستحوذ عليها من قبل المجموعة، وهي ذات دفعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولا يتم تداولها في سوق نشطة، ويتوقع أن يتم استرداد جميع استثماراتها الأولية بشكلٍ كبير باستثناء أن يحدث أي تدهور ائتماني. إن القروض والمدينين للمجموعة تتضمن الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك والقروض والسلفيات، بالصافي. إن الإيداعات بين البنوك تمثل ودائع لأجل محددة المدة.

بعد القياس الأولي بالقيمة العادلة إضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملات، يتم لاحقاً قياس الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك وصافي القروض والسلفيات بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. ناقصاً مخصص انخفاض القيمة، يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بعين الاعتبار أي خصم أو علاوة عند الاستحواذ والرسوم والتكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي. يتم تسجيل الخسائر الناجمة عن انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد.

#### انخفاض قيمة القروض

يرجى مراجعة قسم إدارة مخاطر الائتمان – إيضاح 43/6.

#### المطلوبات المالية وأدوات حقوق الملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وحقوق الملكية إما كمطلوبات مالية أو كحقوق ملكية وفقاً لجوهر الترتيبات التعاقدية وتعريفات الالتزام المالي وأداة حقوق الملكية.

إن أداة حقوق الملكية هي أي عقد يبرهن على حصة متبقية في الاصول لمنشأة بعد اقتطاع كافة التزاماتها. يتم الاعتراف بأدوات حقوق الملكية الصادرة من قبل المجموعة بالعوائد المقبوضة، بعد تنزيل صافي تكاليف الإصدار المباشرة.

يتم تصنيف الأداة المالية كأداة حقوق ملكية في حال، و فقط في حال، تم تلبية كلا الشرطين (أ) و (ب) أدناه.

(أ) لا تتضمن الأداة أي التزام تعاقدي:

- ◀ لتسليم النقد أو أصل مالي آخر لمنشأة أخرى.
- ◀ تبادل الموجودات أو المطلوبات المالية مع منشأة أخرى بناءً على شروط ليست ملائمة للمجموعة.

(ب) في حالة أنه سيتم أو قد يتم تسديد الأداة في أدوات حقوق الملكية الخاصة بالمجموعة، عندها تكون:

- ◀ غير مشتقة أي أنها لا تحتوي أي التزام تعاقدي للمجموعة لتسليم عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة به.
- ◀ في حال أن المشتق الذي سوف يتم تسديده من قبل المجموعة فقط يقوم بتبادل مبلغ نقدي ثابت أو أصل مالي آخر لقاء عدد ثابت من أدوات حقوق الملكية الخاصة به.

#### الدين الصادر والأموال المقترضة الأخرى

إن الأدوات المالية الصادرة عن المجموعة يتم تصنيفها كمطلوبات عندما يؤدي مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية إلى وجود التزام على المجموعة إما بتسليم النقد أو أصل مالي آخر لحامل الأصل، أو الوفاء بالالتزام من خلال تبادل مبلغ ثابت من المال أو أصل مالي آخر مقابل عدد محدد من أسهم حقوق الملكية. يتم قياس هذه الأدوات بالقيمة العادلة، صافية من أي تكاليف معاملة.

بعد القياس الأولي، يتم لاحقاً قياس الدين الصادر والقروض الأخرى بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بعين الاعتبار أي خصم أو علاوة على الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

يتم فصل الأداة المالية المركبة التي تتضمن عنصري المطلوبات وحقوق الملكية في تاريخ الإصدار، ويتم تخصيص جزء من العوائد الصافية إلى عنصر الدين في تاريخ الإصدار على أساس القيمة العادلة (التي تحدّد عادة على أساس أسعار السوق المدرجة لأدوات الدين المشابهة)، بينما يتم تخصيص المبلغ المتبقي لعنصر حقوق الملكية بعد خصم كامل المبلغ المحدد بشكل منفصل لعنصر الدين من القيمة العادلة للأداة.

#### الأوراق المالية إلزامية التحويل

إن العناصر المكونة للأوراق المالية التي يكون تحويلها إلزامياً وقامت المجموعة بإصدارها تُصنف بشكلٍ منفصل ضمن حقوق الملكية والمطلوبات المالية وفقاً لمضمون الاتفاق التعاقدي. يتم في تاريخ الإصدار تقدير القيمة العادلة لعنصر المطلوبات باستخدام معدل الفائدة السائد في السوق لأي أداة مماثلة غير قابلة للتحويل، يتم تسجيل هذا المبلغ ضمن المطلوبات على أساس التكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية حتى يتم إطفائه عند التحويل أو في تاريخ استحقاق الأداة. يتم تحديد عنصر حقوق الملكية عن طريق خصم قيمة عنصر المطلوبات من القيمة العادلة للأوراق المالية القابلة للتحويل ككل، ويتم إدراجه وتسجيله كعنصر منفصل ضمن بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد ولا يُعاد قياسه لاحقاً.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى مبدئياً بالقيمة العادلة، صافية من تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية مع تحميل مصروف الفائدة على أساس العائد الفعلي.

### إعادة تصنيف الموجودات المالية

يتم تسجيل عمليات إعادة التصنيف بالقيمة العادلة في تاريخ إعادة التصنيف، حيث يتم اعتبارها كتكلفة إطفاء جديدة.

بالنسبة للأصل المالي المعاد تصنيفه من فئة "المتاح للبيع"، فإن أي أرباح أو خسائر سابقة على الأصل محتسبة ضمن حقوق الملكية يتم إطفؤها إلى حساب الربح أو الخسارة على مدى العمر المتبقي للاستثمار باستخدام معدل الفائدة الفعلي. يتم أيضاً إطفاء أي فرق بين التكلفة المطفأة الجديدة والتدفقات النقدية المتوقعة على مدى العمر المتبقي للأصل باستخدام معدل الفائدة الفعلي. وإذا تقرر لاحقاً أن الأصل قد انخفض قيمته، فحينها يتم نقل المبلغ المسجل في حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد.

يجوز للمجموعة، في حالات نادرة، أن تعيد تصنيف موجودات المتاجرة غير المشتقة من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "القروض والذمم المدينة" إذا انطبق عليها تعريف القروض والذمم المدينة وكان لدى المجموعة النية والقدرة على الاحتفاظ بالموجودات المالية في المستقبل المنظور أو حتى تاريخ الاستحقاق. إذا أعيد تصنيف الموجودات المالية، وقامت المجموعة في وقت لاحق بزيادة تقديراتها للمقبوضات النقدية في المستقبل نتيجة لزيادة المتحصلات النقدية المستردة، فإن تأثير تلك الزيادة يتم تسجيله كتعديل على معدل الفائدة الفعلي اعتباراً من تاريخ تغيير التقدير.

إن الإدارة مختيرة فيما يتعلق بتنفيذ عملية إعادة التصنيف حيث يتم تحديد ذلك على أساس كل أداة على حدة. لا تعيد المجموعة تصنيف أي أداة مالية في فئة القيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بعد التسجيل الأولي.

### إلغاء تسجيل الموجودات والمطلوبات المالية

#### الموجودات المالية

يُلغى تسجيل الأصل المالي (أو إن أمكن جزء من الأصل المالي أو مجموعة من الموجودات المالية المماثلة) في أي من الحالات التالية:

- ◀ عندما تنقضي الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الأصل.
- ◀ أن تكون المجموعة قد قامت بتحويل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من الأصل أو أن تتحمل التزامات بسداد التدفقات النقدية المستلمة بالكامل إلى أي طرف آخر دون أي تأخير ملموس بناءً على ترتيبات "تمرير المدفوعات" وإما:
  - أن تكون المجموعة قد قامت بتحويل كافة المخاطر والمزايا المرتبطة بالأصل بشكل كامل؛ أو
  - لم تقم بتحويل كافة المخاطر والمزايا المرتبطة بالأصل بشكل كامل، ولكنها قامت بتحويل حق السيطرة على الأصل.

عندما لا تكون المجموعة قد قامت بتحويل حقوقها في قبض التدفقات النقدية من الموجودات أو لم يبرم ترتيبات تمرير المدفوعات، ولم تكن قد قامت بتحويل جميع مخاطر ومزايا الموجودات أو احتفظت بها بشكل كامل أو تحويل السيطرة عليها، فإنه يتم تسجيل الموجودات بقدر مشاركة المجموعة المستمرة في تلك الموجودات، وفي هذه الحالة، تقوم المجموعة أيضاً بتسجيل الالتزامات المرتبطة بذلك، ويتم قياس الموجودات المحولة والالتزامات المرتبطة بها على أساس يعكس الحقوق والالتزامات التي احتفظت بها المجموعة.

إن المشاركة المستمرة التي تكون في صورة ضمان على الموجودات المحولة تُقاس بالقيمة المدرجة الأصلية للموجودات أو أقصى قيمة يمكن أن تكون المجموعة مطالبة بسدادها، أيهما أقل.

### المطلوبات المالية

يتم إلغاء تسجيل المطلوبات المالية عند استيفاء الالتزام المتعلق بالمطلوبات أو انقضائه أو إلغائه. ومتى تم استبدال مطلوبات مالية قائمة بمطلوبات أخرى من نفس المقرض بشروط مختلفة جوهرياً، أو تم تعديل شروط مطلوبات مالية قائمة بشكل جوهري، تتم معاملة هذا الاستبدال أو الإطفاء باعتباره إلغاء لمطلوبات أصلية مثبتة وتسجيلاً لمطلوبات جديدة.

يتم تسجيل الفرق بين القيمة الدفترية للمطلوبات المالية الأصلية والبدل المدفوع ضمن بيان الدخل الموحد.

### المقاصة

يتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وبيان صافي المبلغ في بيان المركز المالي الموحد فقط عندما يكون لدى المجموعة حق قانوني واجب النفاذ بمقاصة المبالغ المسجلة ويكون لديها النية لتسوية المعاملات على أساس صافي المبلغ أو بيع الأصل وتسوية الالتزام بشكل متزامن. كما لا يتم عرض الإيرادات والمصاريف على أساس الصافي إلا عندما تسمح بذلك المعايير المحاسبية، أو عندما تكون هناك أرباح وخسائر ناشئة عن مجموعة من المعاملات المماثلة مثل نشاط التداول لدى المجموعة.

تعد المجموعة طرفاً في عدد من الترتيبات، تشمل اتفاقات المقاصة الرئيسية التي تعطيها الحق في مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ولكن، عندما لا تكون لديها النية في تسوية المبالغ على أساس الصافي أو في وقت متزامن، يتم عرض الموجودات والمطلوبات المعنية على أساس الإجمالي.

### ٨.٣ اتفاقات البيع والشراء

إن الأوراق المالية المبيعة التي تخضع للالتزام بإعادة الشراء بسعر محدد سلفاً في تاريخ مستقبلي محدد (اتفاقيات إعادة الشراء)، يتم الاستمرار في تسجيلها ضمن بيان المركز المالي الموحد مع تسجيل الالتزام المتعلق بالمبلغ المقبوض ضمن القروض. إن الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء يُعامل كمصروف فائدة باستخدام طريقة العائد لمعدل الفائدة الفعلي على مدى فترة الاتفاق. ولا يتم تسجيل الموجودات المشتراة المصحوبة بالالتزام بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (اتفاقيات إعادة الشراء العكسي) ضمن بيان المركز المالي الموحد. يتم إدراج المبالغ المدفوعة بموجب هذه الاتفاقيات ضمن بند الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك، ويُعامل الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيراد فائدة باستخدام طريقة العائد الفعلي على مدى فترة الاتفاق.

### ٩.٣ سندات الاقتراض والإقراض

إن معاملات سندات الاقتراض والإقراض عادة ما يتم تأمينها نقداً أو بأوراق مالية يدفعها المقترض مقدماً. لا يتم إدراج سندات الاقتراض ضمن بيان المركز المالي ولا يتم إلغاء تسجيل سندات الإقراض. يتم التعامل مع الضمانات النقدية الواردة أو الصادرة كموجودات أو كمطلوبات مالية. ومع ذلك، متى تم تحويل سندات الاقتراض لأطراف أخرى، فإنه يتم تسجيل الالتزام بإعادة السندات إلى الطرف المقرض. إن ترتيبات أنشطة اقتراض وإقراض السندات يتم إدراجها بوجوه عام ضمن اتفاقيات إعادة الشراء وإعادة الشراء العكسية.

### ١٠.٣ النقد ومرادفات النقد

يشمل النقد ومرادفات النقد، النقد في الصناديق والأرصدة المحتفظ بها لدى البنوك المركزية والودائع والأرصدة المستحقة من وإلى البنوك والبنود قيد التحصيل من أو التحويل إلى بنوك أخرى والموجودات ذات السيولة العالية بتاريخ استحقاق أصلية أقل من ثلاثة أشهر من تاريخ الاستحواذ والتي تخضع لمخاطر غير هامة من حيث التغيير في قيمتها العادلة، وتستخدم من قبل المجموعة في إدارة الالتزامات قصيرة الأجل. يتم عرض النقد ومرادفات النقد بالتكلفة المطفأة في بيان المركز المالي.

### ١١.٣ قياس التكلفة المطفأة

إن التكلفة المطفأة للموجودات أو المطلوبات المالية هي عبارة عن المبلغ الذي يتم من خلاله قياس الموجودات أو المطلوبات المالية عند التسجيل الأولي، ناقصاً مبالغ السداد الرئيسية، زائداً أو ناقصاً الإطفاء المتراكم باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي لأي فرق بين المبلغ الأولي المسجل ومبلغ الاستحقاق، مطروحاً منه أي تخفيض نتيجة الانخفاض في القيمة. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخضم بدفة الدفعات النقدية المستقبلية المقدره خلال العمر المتوقع للمطلوبات المالية أو، عند الاقتضاء، خلال فترة أقصر إلى صافي القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية.

### ١٢.٣ قياس القيمة العادلة

تقوم المجموعة بقياس موجوداتها ومطلوباتها المالية بسعر السوق الذي يمكن الحصول عليه من بيع أصل أو دفعه لتحويل التزام في معاملة منتظمة بين المشاركين في السوق في تاريخ القياس داخل السوق الرئيسية أو، في حالة عدم توفر سوق رئيسية، في السوق الأكثر نفعاً للمجموعة بالنسبة للموجودات أو المطلوبات. تعتبر المجموعة السوق سوقاً رئيسية إذا كان حجم ومستوى نشاط الموجودات والمطلوبات المالية هو الأكبر في السوق مقارنة بغيرها. تقوم المجموعة بقياس موجوداتها غير المالية بالسعر الذي يتماشى مع قدرة المشاركين في السوق على تحقيق منافع اقتصادية باستخدام الموجودات وهي في حالتها المثلى.

القيمة العادلة هي عبارة عن المبلغ الذي يمكن قبضه نظير بيع أصل أو دفعه نظير تحويل التزام في معاملة منتظمة بين المشاركين في السوق في تاريخ القياس في السوق الرئيسية أو، في حالة عدم توفر سوق رئيسية، في السوق الأكثر نفعاً للمجموعة في ذلك التاريخ في ظل ظروف السوق الحالية بغض النظر عن إمكانية ملاحظة السعر مباشرة أو تقديره باستخدام أسلوب آخر من أساليب التقييم. إن القيمة العادلة لأي التزام تعكس مخاطر عدم الوفاء بهذا الالتزام.

تقوم المجموعة بقياس القيمة العادلة للأداة، عند الضرورة، باستخدام السعر المعلن في السوق النشطة لتلك الأداة. تعتبر السوق سوقاً نشطة عندما تكون المعاملات المتعلقة بالأصل أو الالتزام منتظمة وملائمة من حيث الحجم بما يكفي لتحديد بيانات الأسعار على أساس مستمر.

في حال عدم وجود سعر معلن في سوق نشطة، تقوم المجموعة حينها بتحديد القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم التي تعمل على تحقيق الاستفادة القصوى من معطيات التقييم ذات الصلة الجديرة بالملاحظة مع الحد من استخدام المعطيات غير الجديرة بالملاحظة. يتضمن أسلوب التقييم المختار جميع العوامل التي يمكن أن يستخدمها المشاركون في تحديد سعر المعاملة.

إن أفضل دليل على القيمة العادلة للأداة المالية عند التسجيل الأولي يتمثل عادةً في سعر المعاملة، أي القيمة العادلة للبدل الممنوح أو المقبوض. إذا قررت المجموعة أن القيمة العادلة بتاريخ التسجيل الأولي تختلف عن سعر المعاملة ولم يتوفر دليل موضوعي على القيمة العادلة إما من خلال سعر معلن في سوق نشطة لأصل أو التزام مماثل أو استناداً إلى أي أسلوب من أساليب التقييم التي لا تستخدم إلا البيانات المستمدة من الأسواق الجديرة بالملاحظة، يتم مبدئياً قياس الأداة بالقيمة العادلة، ويتم تعديلها لتأجيل الفرق بين القيمة العادلة بتاريخ التسجيل الأولي وسعر المعاملة. ويتم تسجيل الفرق لاحقاً في حساب الربح أو الخسارة على أساس ملائم على مدى عمر الأداة ولكن ليس بعد التاريخ الذي يكون فيه التقييم مدعوماً كلياً ببيانات سوقية جديرة بالملاحظة أو بعد تاريخ إقفال المعاملة.

إذا كان للأصل أو الالتزام الذي تم قياسه بالقيمة العادلة سعر عرض أو سعر طلب، تقوم المجموعة بقياس الموجودات والمراكز طويلة الأجل بسعر العرض بينما يتم قياس المطلوبات والمراكز قصيرة الأجل بسعر الطلب.

إن محفظة الموجودات والمطلوبات المالية المعرضة لمخاطر السوق ومخاطر الائتمان المدارة من قبل المجموعة على أساس صافي التعرض إما لمخاطر السوق أو لمخاطر الائتمان، يتم قياسها على أساس السعر الذي يمكن قبضه من بيع صافي مركز طويل الأجل (أو دفعه لتحويل صافي مركز قصير الأجل) لأي تعرض لمخاطر محددة. يتم إجراء تلك التسويات التي تتم على مستوى المحفظة لكل بند من الموجودات والمطلوبات على أساس التسوية المتعلقة بالخطر وذلك لكل أداة من الأدوات المشمولة بالمحفظة.

تنص سياسة المجموعة على تسجيل التحويلات من وإلى مستويات قياس القيمة العادلة في التاريخ الذي تظهر فيه الأحداث أو تتغير فيه الظروف التي تسببت في عملية التحويل.

### ١٣.٣ المشتقات

الأداة المالية المشتقة هي عبارة عن عقد مالي بين طرفين وتعتمد مدفوعاته على الحركات في سعر أداة مالية أساسية واحدة أو أكثر أو سعر مرجعي أو مؤشر.

تقاس الأدوات المالية المشتقة مبدئياً بالقيمة العادلة في تاريخ المتاجرة، ويعاد قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. يتم تسجيل جميع المشتقات بقيمتها العادلة كموجودات متى كانت القيم العادلة موجبة ومطلوبات متى كانت القيمة العادلة سالبة. لا تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المشتقة الناشئة عن المعاملات المختلفة إلا إذا كانت المعاملات مبرمة مع نفس الطرف المقابل مع وجود حق قانوني بإجراء المقاصة ويكون هناك نية لدى الأطراف بتسوية التدفقات النقدية على أساس الصافي. يتم تحديد القيم العادلة المشتقة من الأسعار المتداولة في الأسواق النشطة متى كان ذلك متاحاً. وإذا لم تتوفر سوق نشطة للأداة، فإن القيمة العادلة تشتق من أسعار عناصر الأداة المشتقة باستخدام نماذج تسعير أو تقييم مناسبة.

يعتمد أسلوب تسجيل أرباح وخسائر القيمة العادلة على ما إذا كانت المشتقات محتفظ بها بغرض المتاجرة أو مخصصة كأدوات تحوط، فإذا كانت الخيار الثاني فإن ذلك يتوقف على طبيعة المخاطر التي يتم التحوط ضدها. يتم تسجيل جميع أرباح وخسائر التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات (إيضاح ٣٠).

يتم التعامل مع المشتقات المدرجة ضمن العقود المضيفة غير المشتقة كمشتقات منفصلة عندما لا تكون المخاطر والخواص مرتبطة بشكل وثيق بتلك التي لدى العقود المضيفة ولا يتم قياس العقود المضيفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

### ١٤.٣ محاسبة التحوّط

إن المشتقات المصنفة كتحوّطات تصنّف إما: (١) كتحوّطات ضد التغيّر في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات أو المطلوبات المسجلة أو التعهدات الثابتة ("تحوّطات القيمة العادلة")؛ أو (٢) كتحوّطات ضد التقلب في التدفقات النقدية المستقبلية التي تُعزى إلى مخاطر معينة مرتبطة بالموجودات أو المطلوبات المسجلة، أو إلى معاملة متوقعة تتزايد فرص حدوثها بحيث يمكن أن تؤثر على صافي الدخل المستقبلي المعلن ("تحوّطات التدفقات النقدية")؛ أو (٣) كتحوّط ضد صافي الاستثمار في عملية أجنبية ("تحوّطات صافي الاستثمار"). يتم تطبيق محاسبة التحوّط على المشتقات المصنفة بهذه الطريقة بشرط إستيفاء معايير معينة.

عند بدء علاقة التحوط، من أجل تصنيفها طبقاً لمحاسبة التحوط، يقوم البنك بتوثيق العلاقة بين أدوات التحوط والبنود المتحوطة، وكذلك هدف المجموعة من إدارة المخاطر وإستراتيجيتها في تنفيذ التحوط. تطلب المجموعة أيضاً تقييماً موثقاً، في بداية التحوط وعلى أساس مستمر، حول ما إذا كانت أدوات التحوط، وبشكل أساسي المشتقات، المستخدمة في معاملات التحوط تتسم بفعالية كبيرة في مقاصة التغيرات العائدة للمخاطر المتحوطة في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبنود المتحوطة. يتم تضمين إيرادات ومصاريف الفوائد المستحقة على بعض أدوات التحوط المؤهلة ضمن "صافي إيرادات الفوائد".

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### تحولات القيمة العادلة

متى تم تصنيف علاقة التحوط على أنها تحوط للقيمة العادلة، فإنه يتم تعديل البند المتحوط حتى يعكس التغير في القيمة العادلة فيما يتعلق بالمخاطر المتحولة. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر المتعلقة بالتغيرات في القيمة العادلة لكل من الأداة المشتقة والبند المتحوط العائد لمخاطر التحوط في بيان الدخل الموحد، ويتم تعديل القيمة الدفترية للبند المتحوط وفقاً لذلك. إذا انقضى أجل الأداة المشتقة، أو تم بيعها أو إنهاؤها أو لم تعد تفي بمعايير القيمة العادلة لمحاسبة التحوط أو تم إلغاء التصنيف، فإنه يتم إيقاف محاسبة التحوط. ويتم إطفاء أي تعديل يطرأ حتى اللحظة على القيمة الدفترية للبند المتحوط الذي تستخدم له طريقة معدل الفائدة الفعلي، في بيان الدخل الموحد كجزء من معدل الفائدة الفعلي المعدل حسابه وذلك على مدى الفترة حتى تاريخ الاستحقاق أو إلغاء التسجيل.

### تحولات التدفقات النقدية

إن الجزء الفعال من التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المصنفة والمؤهلة كتحويلات للتدفقات النقدية يتم تسجيله ضمن الدخل الشامل الآخر وإضافته إلى حقوق الملكية. ويتم تسجيل الأرباح أو الخسائر المتعلقة بالجزء غير الفعال مباشرة ضمن بيان الدخل الموحد. ويعاد تصنيف المبالغ المتراكمة في حقوق الملكية من الدخل الشامل الآخر وتحويلها إلى بيان الدخل الموحد في الفترات التي يؤثر فيها البند المتحوط على الربح أو الخسارة، وذلك ضمن نفس البند في بيان الدخل الموحد كالبند المتحوط المسجل. ومع ذلك، عندما تؤدي المعاملة المتوقعة التي تم التحوط ضدها إلى تسجيل موجودات غير مالية أو مطلوبات غير مالية، فإنه يتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة المؤجلة سابقاً ضمن حقوق الملكية من حقوق الملكية وتُدرج مبدئياً ضمن القياس الأولي لتكلفة الموجودات أو المطلوبات غير المالية. يتم إيقاف محاسبة التحوط عندما تلغي المجموعة علاقة التحوط أو عندما ينقضي أجل أداة التحوط أو يتم بيعها أو إلغاؤها أو عندما لا يفي التحوط بمعايير محاسبة التحوط.

إن الأرباح أو الخسائر المتراكمة المعترف بها ضمن حقوق الملكية تظل في حقوق الملكية حتى يتم تسجيل المعاملة المتوقعة، في حالة الموجودات أو المطلوبات غير المالية، أو حتى تؤثر المعاملة المتوقعة على بيان الدخل الموحد. إذا لم يعد من المتوقع ظهور المعاملة المتوقعة، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة المحتسبة ضمن حقوق الملكية يتم نقلها على الفور من الدخل الشامل الآخر إلى بيان الدخل الموحد.

### تحوط صافي الاستثمار

إن تحولات صافي الاستثمارات في العمليات الأجنبية تحتسب بنفس طريقة تحولات مخاطر التدفقات النقدية. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر للجزء الفعال من أداة التحوط في الدخل الشامل الآخر ويحتفظ بها ضمن احتياطي تحوط صافي الاستثمار، بينما يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر للجزء غير الفعال على الفور في بيان الدخل الموحد. إن الأرباح والخسائر المتراكمة ضمن حقوق الملكية يعاد تصنيفها من الدخل الشامل الآخر وتدرج ضمن بيان الدخل الموحد عند استبعاد العملية الأجنبية.

### اختبار فعالية التحوط

لإستيفاء شروط محاسبة التحوط، تشترط المجموعة في بداية عملية التحوط وخلال دورة حياتها ضرورة وجود توقعات بفعالية مرتفعة في كل عملية تحوط (فعالية متوقعة) وثبوت فعاليتها الحقيقية (فعالية بآثر رجعي) على أساس مستمر.

تحدد وثائق علاقة التحوط كيفية تقييم فعالية التحوط. يعتمد الأسلوب الذي تستخدمه المجموعة لتقييم فعالية التحوط على استراتيجية إدارة المخاطر.

ولتحقيق الفعالية المتوقعة، لابد أن تكون هناك توقعات بفعالية مرتفعة لأداة التحوط في تعويض التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المرتبطة بالمخاطر المتحوط ضدها في الفترة التي يتم فيها تحديد التحوط. ولتحقيق الفعالية الحقيقية، فإن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية يجب أن تقابل كل منهما الأخرى في حدود ٨٠ إلى ١٢٥ بالمئة. يتم تسجيل عدم فعالية التحوط في بيان الدخل الموحد.

### المشتقات التي لا تخضع لمحاسبة التحوط

يتم تسجيل جميع الأرباح والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيم العادلة للمشتقات التي لا تخضع لمحاسبة التحوط على الفور ضمن بيان الدخل الموحد في "صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات" ضمن بند "صافي إيرادات المتاجرة" (إيضاح ٣٠).

### ١٥. أسهم الخزينة والعقود بشأن أسهم البنك

إن أدوات حقوق الملكية الخاصة المملوكة للمجموعة أو لأي من شركاتها التابعة (أسهم الخزينة) يتم خصمها من الاحتياطيات الأخرى واحتسابها على أساس المتوسط المرجح للتكلفة. يتم تسجيل المبالغ المدفوعة أو المقبوضة عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات حقوق الملكية الخاصة بالمجموعة مباشرة في حقوق الملكية.

لا يتم تسجيل أي ربح أو خسارة في بيان الدخل الموحد عند شراء أدوات حقوق الملكية الخاصة أو بيعها أو إصدارها أو إلغاؤها.

إن عقود الأسهم الخاصة التي تتطلب تسديدات مادية لعدد محدد من الأسهم الخاصة مقابل بدل ثابت يتم تصنيفها كحقوق مساهمين وتُضاف إلى حقوق الملكية أو تُخصم منها. كما أنّ عقود الأسهم الخاصة التي تتطلب تسوية نقدية على أساس الصافي أو توفر خيار التسوية تصنّف كأدوات تداول ويتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة ضمن بيان الدخل الموحد.

### ١٦. الضمانات المالية

إن الضمانات المالية هي عبارة عن عقود تتطلب من المجموعة دفع مبالغ محددة لتعويض حامل الضمان عن الخسارة التي يتكبدها بسبب إفراق طرف معين في الوفاء بالتزاماته عند استحقاقها وفقاً لشروط التعاقد. يتم تسجيل عقود الضمانات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة، والتي من المرجح أن تعادل العلاوة المستلمة عند الإصدار. يتم إطفاء العلاوة المستلمة على مدى أعمار الضمانات المالية. ويتم لاحقاً تسجيل التزام الضمان (القيمة الإسمية) بقيمته المطفأة أو بالقيمة الحالية لأي مدفوعات متوقعة، أيهما أعلى (عند وجود احتمال بسداد أي مبلغ بموجب الضمان). يتم إدراج العلاوة المستلمة على هذه الضمانات المالية في المطلوبات الأخرى.

### ١٧. القبولات

تنشأ القبولات عندما يكون لدى المجموعة التزام بدفع مبالغ مقابل المستندات المسحوبة بموجب خطابات اعتماد. تحدد القبولات مبلغ المال، التاريخ والشخص المستحق الدفع له. بعد القبول، تصبح الأداة التزام غير مشروط للبنك وبالتالي يتم الاعتراف بها كالتزام مالي ضمن بيان المركز المالي الموحد مع حق تعاقدي مقابل السداد من قبل العميل والتي يتم الاعتراف بها كموجودات مالية.

يتم التعامل مع القبولات وفق نطاق المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس"، ويتم تسجيلها ضمن المطلوبات المالية في بيان المركز المالي الموحد مع تسجيل الحق التعاقدي في الحصول على التعويض من العميل ضمن الموجودات المالية. وعليه، فقد تم إدراج الالتزامات المتعلقة بالقبولات ضمن الموجودات والمطلوبات مالية.



### ١٨.٣ ضمانات مستردة

يستحوذ البنك على ضمانات لتسديد بعض القروض والسلفيات. يتم الاعتراف بهذه الضمانات بصافي القيمة القابلة للتحقق في تاريخ الاستحواذ ويتم تصنيفها كاستثمارات عقارية. يتم لاحقاً تحديد القيمة العادلة بصورة منتظمة من قبل خبراء تقييم مستقلين. ويتم إدراج تعديلات القيمة العادلة على هذه الضمانات في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تنشأ فيها هذه الأرباح أو الخسائر.

### ١٩.٣ التأجير

لتحديد ما إذا كان الاتفاق يعد إيجاراً أم لا، أو ما إذا كان يحتوي على إيجار، فإن ذلك يستند إلى مضمون العقد ويتطلب إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كان الوفاء بالاتفاق يعتمد على استخدام أصل معين أو موجودات محددة وما إذا كان الاتفاق ينقل الحق في استخدام الأصل.

**المجموعة كـمستأجر -** إن عقود الإيجار التي لا تنقل بشكل جوهري كافة المخاطر والمنافع العرضية المرتبطة بملكية البنود المستأجرة إلى المجموعة تعد إيجارات تشغيلية. يتم تسجيل دفعات الإيجار التشغيلي ضمن المصاريف في بيان الدخل الموحد على أساس القسط الثابت على مدى فترة الإيجار. كما يتم تسجيل مطلوبات الإيجار المحتملة كمصروف في الفترة التي يتم تكديدها فيها.

**المجموعة كـمؤجر -** إن عقود الإيجار التي لا تقوم المجموعة بموجيها بتحويل جميع المخاطر والمنافع المترتبة على ملكية الأصل بشكل جوهري تصنف كإيجارات تشغيلية. يتم تسجيل إيرادات الإيجارات في بيان الدخل الموحد على أساس القسط الثابت على مدى فترة الإيجار. كما يتم تسجيل الإيجارات المحتملة كإيرادات في الفترة التي يتم اكتسابها فيها.

### ٢٠.٣ الاستثمارات العقارية

الاستثمارات العقارية هي عبارة عن عقارات محتفظ بها إما لجني إيرادات من تأجيرها أو لزيادة رأس المال أو لكليهما، وتكون غير مخصصة للبيع في سياق العمل الاعتيادي، وتستخدم في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو في الأغراض الإدارية. يتم إدراج الاستثمارات العقارية عند التقييم على أساس القيمة العادلة في تاريخ بيان المركز المالي. راجع الإيضاح ١٢/٣ للاطلاع على السياسة المتعلقة بالتقييم العادل. يتم تحديد القيمة العادلة بصورة منتظمة من قبل خبراء تقييم مستقلين. ويتم إدراج تعديلات القيمة العادلة على الاستثمارات العقارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تنشأ فيها هذه الأرباح أو الخسائر.

إن الاستثمارات العقارية قيد التطوير التي يجري بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كاستثمارات عقارية يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة، بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة التي تُعزى إلى تصميم وبناء العقار شاملة تكاليف الموظفين ذات الصلة. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الاستثمارات العقارية قيد التطوير بالقيمة العادلة. ويتم إدراج الأرباح والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية قيد التطوير ضمن بيان الدخل الموحد خلال الفترة التي تنشأ فيها.

يتم إلغاء الاعتراف بالاستثمار العقاري عند استبعاده أو سحبه نهائياً من الخدمة وعندما لا يكون من المتوقع أن تنتج منافع اقتصادية مستقبلية من الاستبعاد. يتم إدراج أية أرباح أو خسائر ناتجة من إلغاء الاعتراف بالعقار (التي يتم احتسابها كالفرق بين صافي عوائد الاستبعاد والقيمة المدرجة للأصل) في الربح أو الخسارة في الفترة التي يتم فيها إلغاء الاعتراف بالعقار.

### ٢١.٣ الممتلكات والمعدات

يتم إدراج الممتلكات والمعدات بسعر التكلفة ناقصاً للاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة، إن وجدت. تشمل التكلفة النفقات التي تُعزى مباشرة إلى الاستحواذ على الأصل. يتم احتساب التغيرات في العمر الإنتاجي المتوقع من خلال تغيير فترة أو طريقة حساب الاستهلاك، حسب الاقتضاء، وتُعامل معاملة التغيرات في التقديرات المحاسبية.

يُحتمل الاستهلاك على بيان الدخل الموحد لحذف المبلغ القابل للاستهلاك الخاص بالممتلكات والمعدات على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة باستخدام طريقة القسط الثابت. إن المبلغ القابل للاستهلاك هو تكلفة الأصل ناقصة قيمته المتبقية. لا يتم حساب استهلاك على الأرض.

### الأعمار الإنتاجية المقدرة كالتالي:

عقارات بنظام التملك الحر	٢٥ سنة
تسعينات على عقارات مستأجرة وبنظام التملك الحر	٧ إلى ١٠ سنوات
أثاث ومعدات ومركبات	٣ إلى ٥ سنوات
أجهزة وبرامج حاسوب وملحقات	٤ إلى ١٠ سنوات

يتم إلغاء الممتلكات والمعدات عند الاستبعاد أو عندما لا يكون من المتوقع وجود منافع اقتصادية مستقبلية من استخدامها. يتم تحديد الأرباح أو الخسائر الناتجة عن استبعاد أو تقاعد الأصل على أساس الفرق بين عوائد البيع والقيمة الدفترية للأصل في ذلك التاريخ. ويتم تسجيلها في بيان الدخل الموحد.

### ٢٢.٣ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم إدراج الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بسعر التكلفة. حينما يُصبح الأصل جاهزاً للاستخدام، فإنه يتم تحويل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ إلى فئة الممتلكات والمعدات المناسبة ويتم استهلاكها وفقاً لسياسات المجموعة.

### ٢٣.٣ الموجودات غير الملموسة

إن الموجودات غير الملموسة لدى المجموعة، بخلاف الشهرة، تشمل الموجودات غير الملموسة المستحوذ عليها من اندماجات الأعمال.

لا يتم تسجيل الموجودات غير الملموسة إلا عندما يمكن قياس تكلفتها بشكل موثوق به ويكون من المحتمل أن تتدفق منافع اقتصادية مستقبلية مرتبطة بها إلى المجموعة. يتم قياس الموجودات غير الملموسة المستحوذ عليها بشكل منفصل عند التسجيل الأولي، بالقيمة العادلة ثم لاحقاً بالتكلفة ناقصة الإطفاء المتراكم وخسارة انخفاض القيمة.

إن الموجودات غير الملموسة المستحوذ عليها من اندماج الأعمال والمسجلة بشكل منفصل عن الشهرة يتم إدراجها مبدئياً بالقيمة العادلة في تاريخ الاستحواذ التي تمثل تكلفتها.

يتم تقييم الأعمار الإنتاجية للموجودات غير الملموسة إما كمحددة أو كغير محددة. يتم إطفاء الموجودات غير الملموسة ذات الأعمار المحددة على مدى عمرها الاقتصادي الإنتاجي. تتم مراجعة فترة الإطفاء وطريقة الإطفاء للموجودات غير الملموسة ذات الأعمار الإنتاجية المحددة على الأقل في نهاية كل سنة مالية.

يتم احتساب التغيرات في العمر الإنتاجي المتوقع أو النمط المتوقع لاستهلاك المنافع الاقتصادية المستقبلية المتضمنة في الموجودات من خلال تغيير فترة أو طريقة الإطفاء، عند الاقتضاء، ويتم التعامل معها باعتبارها تغييرات في التقديرات المحاسبية وتحسب على أساس مستقبلي. يتم تسجيل مصروف الإطفاء للموجودات غير الملموسة ذات الأعمار الإنتاجية المحددة ضمن بيان الدخل الموحد.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### الأعمار الإنتاجية المقدرة كالتالي:

علاقات عملاء بطاقات الائتمان	٣ سنوات
علاقات عملاء إدارة الثروات	٤ سنوات
الودائع الأساسية غير الملموسة	٥ سنوات

يتم إلغاء الاعتراف بالموجودات غير الملموسة عند الاستبعاد أو عند عدم توقع مزايا اقتصادية مستقبلية من الاستخدام أو الاستبعاد. يتم الاعتراف بالمكاسب أو الخسائر الناتجة من إلغاء الاعتراف بأصل غير ملموس، التي يتم قياسها كالفارق بين صافي تحصيلات الاستبعاد والقيمة المدرجة للأصل، في الربح أو الخسارة عند إلغاء الاعتراف بالأصل.

### ٢٤.٣ تكاليف الإقتراض

إن تكاليف الإقتراض التي تتعلق مباشرة بشراء أو إنشاء الموجودات المؤهلة، وهي الموجودات التي تستغرق عادة فترة طويلة من الوقت لكي تصبح جاهزة للاستخدام المقصود منها، تُضاف إلى تكلفة تلك الموجودات حتى يأتي الوقت الذي تصبح فيه الموجودات جاهزة تماماً للاستخدام المقصود منها.

تدرج كافة تكاليف الإقتراض الأخرى في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

### ٢٥.٣ اندماجات الأعمال والشهرة

تستخدم طريقة الشراء المحاسبية لاحتساب عمليات الاستحواذ على الشركات من قبل المجموعة. يتم قياس تكلفة الاستحواذ بالقيمة العادلة للبدل الممنوح في تاريخ التبادل. يتم قياس الموجودات المستحوذ عليها القابلة للتحديد والمطلوبات والالتزامات المحتملة بقيمتها العادلة في تاريخ الاستحواذ. يتم تسجيل أي زيادة في تكلفة الاستحواذ على القيمة العادلة لحصة المجموعة في الموجودات المستحوذ عليها القابلة للتحديد والمطلوبات والالتزامات المحتملة ضمن بند الشهرة. إذا كانت تكلفة الاستحواذ أقل من القيمة العادلة لحصة المجموعة في الموجودات المستحوذ عليها القابلة للتحديد والمطلوبات والالتزامات المحتملة للشركات المستحوذ عليها، فإنه يتم تسجيل الفرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

يتم تحميل الشهرة المكتسبة من اندماجات الأعمال بالتكلفة كما هي محددة في تاريخ الاستحواذ على هذه الأعمال، ناقصاً خسائر الانخفاض المتراكم في القيمة، إن وجدت.

ولغرض فحص الانخفاض في القيمة، فإنه يتم تخصيص الشهرة لكل وحدة من وحدات توليد النقد لدى المجموعة التي يتوقع أن تستفيد من عملية الاندماج.

يتم فحص وحدة توليد النقد التي تم تخصيص الشهرة لها لتحري الانخفاض في قيمتها سنوياً، أو على نحو أكثر تكراراً، عندما يكون هناك مؤشر على احتمال انخفاض قيمة الوحدة. إذا كان المبلغ القابل للإسترداد لوحدة توليد النقد أقل من قيمته الدفترية، فإنه يتم تخصيص خسارة انخفاض القيمة أولاً لتخفيض القيمة المدرجة لأي شهرة موزعة على الوحدة ثم إلى الموجودات الأخرى للوحدة بالتناسب بناءً على القيمة المدرجة لكل أصل في الوحدة. يتم تسجيل أي خسارة انخفاض في قيمة الشهرة مباشرة في بيان الدخل الموحد. ولا يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة المعترف بها للشهرة في الفترات اللاحقة.

عند استبعاد وحدة توليد النقد ذات الصلة، فإنه يتم تضمين المبلغ المرتبط بالشهرة عند تحديد الربح أو الخسارة من الاستبعاد.

### ٢٦.٣ الانخفاض في قيمة الموجودات غير المالية

في تاريخ بيان المركز المالي الموحد، تقوم المجموعة بمراجعة القيم المدرجة لموجوداتها غير المالية لتحديد ما إذا كان هناك أي مؤشر على أن هذه الموجودات قد تعرضت لخسائر انخفاض القيمة. إذا كان هناك أي مؤشر يدل على ذلك، فإنه يتم تقدير المبلغ القابل للإسترداد للموجودات من أجل تحديد مدى الخسارة من الانخفاض في القيمة (إن وجدت). وعند تعذر تقدير المبلغ القابل للإسترداد لكل أصل من الموجودات، تقوم المجموعة بتقدير المبلغ القابل للإسترداد لوحدة توليد النقد التي ينتمي إليها الأصل.

إن المبلغ القابل للإسترداد هو عبارة عن القيمة العادلة ناقصة تكاليف البيع أو القيمة قيد الاستخدام، أيهما أعلى. ولتقدير القيمة قيد الاستخدام، فإنه يتم خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة إلى قيمتها الحالية باستخدام معدل قبل خصم الضريبة يعكس تقييمات السوق الحالية للقيمة الزمنية للنقود والمخاطر المصاحبة للأصل والتي لم يتم تعديل تقديرات التدفقات النقدية المستقبلية بخصوصها.

إذا تم تقدير المبلغ القابل للإسترداد للأصل (أو وحدة توليد النقد) بأقل من قيمته الدفترية، فإنه يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (أو وحدة توليد النقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم تسجيل خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد، إلا إذا تم إدراج الأصل ذي الصلة بقيمة إعادة التقييم، وفي هذه الحالة يتم إدراج خسارة انخفاض القيمة كتخفيض في إعادة التقييم.

عند عكس خسارة انخفاض القيمة لاحقاً، يتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (أو وحدة توليد النقد) إلى التقدير المعدل للقيمة القابلة للإسترداد بحيث لا تتجاوز القيمة الدفترية الزائدة القيمة الدفترية التي كان من الممكن تحديدها فيما لو لم يتم تسجيل خسارة انخفاض في قيمة الأصل (أو وحدة توليد النقد) خلال السنوات السابقة. يتم تسجيل عكس خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد، إلا إذا تم إدراج الأصل ذي الصلة بقيمة إعادة التقييم، وفي هذه الحالة يتم إدراج عكس خسارة انخفاض القيمة كزيادة في إعادة التقييم.

### ٢٧.٣ منافع الموظفين

#### (١) مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

##### (أ) خطة المنافع المحددة

خطة المنافع المحددة هي عبارة عن خطة منافع ما بعد التوظيف وتختلف عن خطة المساهمات المحددة. إن الالتزام المسجل في بيان المركز المالي فيما يتعلق بخطة المنافع المحددة يمثل القيمة الحالية للالتزام بالمنافع المحددة في نهاية فترة التقرير، بالإضافة إلى أي تعديلات على تكاليف الخدمة السابقة غير المسجلة. يُحتسب التزام المنافع المحددة سنوياً من قبل خبراء اكتواريين مستقلين باستخدام طريقة الوحدة الائتمانية المتوقعة. يتم تحديد القيمة الحالية للالتزام بالمنافع المحددة عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة باستخدام أسعار الفائدة لسندات الشركات عالية الجودة المقومة بالعملة التي ستدفع بها المنافع والتي لها شروط استحقاق تقارب شروط التزام التقاعد ذي الصلة.

تحتسب تكاليف الخدمة السابقة مباشرة ضمن بيان الدخل، ما لم تكن التغييرات في خطة مكافآت التقاعد مشروطة باستمرار الموظفين على رأس عملهم لفترة زمنية محددة (فترة الاستحقاق)، وفي هذه الحالة يتم إعطاء تكاليف الخدمة السابقة بطريقة القسط الثابت طوال فترة الاستحقاق.

يتم تسجيل صافي التزامات المنافع المحددة المعاد قياسها، التي تشمل الأرباح والخسائر الاكتوارية الناتجة عن إعادة القياس، فوراً ضمن الدخل الشامل الآخر. تشمل الأرباح والخسائر الاكتوارية تسويات التجربة (أي آثار الاختلافات بين الافتراضات الاكتوارية السابقة والوقائع الفعلية)، وكذلك آثار التغييرات في الافتراضات الاكتوارية.

تقدّم المجموعة مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها الوافدين. يعتمد استحقاق هذه المكافآت على طول فترة خدمة الموظف والوفاء بالحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم إدراج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة العمل.

##### (ب) خطة المساهمات المحددة

خطة المساهمات المحددة هي عبارة عن خطة منافع ما بعد التوظيف تدفع بموجبها منشأة ما مساهمات محددة إلى منشأة مستقلة دون أن يترتب عليها أي التزام قانوني أو ضمني بدفع مبالغ إضافية. تدرج التزامات خطط مساهمات التقاعد المحددة ضمن مصاريف منافع الموظفين في بيان الدخل الموحد في الفترات التي يتم فيها تقديم الخدمات من قبل الموظفين.

بالنسبة لإشراكات المعاشات والتأمين الاجتماعي لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي، فإن المجموعة تقوم بتحويلها إلى صندوق معاشات ومكافآت التقاعد لإمارة أبوظبي وفقاً للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٧) لسنة ١٩٩٩.

## (٢) استحقاقات إنهاء الخدمة

يتم تسجيل استحقاقات إنهاء الخدمة كمصروف عندما يترتب على المجموعة التزام واضح، دون وجود إمكانية واقعية للانسحاب منه، تجاه خطة رسمية مفصلة إما لإنهاء عقد العمل قبل تاريخ التقاعد الاعتيادي أو لتقديم استحقاقات إنهاء الخدمة نتيجة لعرض مقدم لتشجيع الموظفين على ترك العمل طوعاً. يتم تسجيل استحقاقات إنهاء الخدمة للتسريح الطوعي إذا كانت المجموعة قد قدمت عرضاً بذلك، ويكون من المحتمل قبول هذا العرض، ويمكن تقدير عدد القابلين بذلك بشكل موثوق به. إذا كانت الاستحقاقات واجبة الدفع لأكثر من ١٢ شهراً من تاريخ التقرير، فعندئذ يتم خصمها إلى قيمتها الحالية.

## (٣) منافع الموظفين قصيرة الأجل

إن التزامات منافع الموظفين على المدى القصير تقاس على أساس غير مخصص ويتم احتسابها كمصروف عند تقديم الخدمة ذات الصلة. يتم احتساب الالتزام المتعلق بالمبلغ المتوقع دفعه بموجب الحوافز النقدية قصيرة الأجل أو خطط تقاسم الأرباح إذا ترتب على المجموعة التزام قانوني أو ضمني بدفع هذا المبلغ نتيجة لخدمة سابقة قدمت من قبل الموظف وكان بالإمكان تقدير الالتزام على نحو موثوق به.

## (٤) أسهم خطة حوافز الموظفين

إن تكلفة المدفوعات المبنية على الأسهم والمسددة بأدوات حقوق الملكية يتم إدراجها كمصروف على مدى فترة الاستحقاق، بناءً على تقدير المجموعة لأدوات حقوق الملكية التي ستقوم بمنحها في نهاية المطاف، تقوم المجموعة في نهاية كل فترة تقرير بمراجعة تقديراتها لعدد أدوات حقوق الملكية المتوقع منحها. يتم تسجيل أثر مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجد، ضمن بيان الدخل الموحد على مدى فترة الاستحقاق المتبقية، مع إجراء التعديل المقابل لذلك على احتياطي خطة حوافز الموظفين.

عند تعديل بنود المكافآت المسددة بأدوات حقوق الملكية، فإن الحد الأدنى للمصروف يمثل المصروف القائم فيما لو لم يتم تعديل أي بنود. يتم تسجيل مصروف إضافي عن أي تعديل يتسبب في زيادة القيمة العادلة الإجمالية لترتيبات المدفوعات المبنية على الأسهم أو أن يكون بأي طريقة أخرى من حق الموظف وفقاً للتقييم في تاريخ التعديل.

عند إلغاء المكافآت المسددة بأدوات حقوق الملكية، فإنه يتم التعامل معها كما لو كانت ممنوحة في تاريخ الإلغاء، ويتم على الفور تسجيل أي مصروف لم يتم تسجيله مسبقاً عن المكافآت، ويشمل ذلك أي مكافآت لم يتم الوفاء بها فيما يتعلق بشروط عدم الاستحقاق تقع ضمن مسؤولية المنشأة أو الطرف المقابل. ولكن، إذا تم الإستعاضة عن المكافآت الملغاة بمكافآت جديدة وتم تصنيفها كمكافآت بديلة في تاريخ المنح، فإن المكافآت الملغاة والمكافآت الجديدة تُعامل كما لو كانت مجرد تعديل على المكافآت الأصلية، كما هو موضح في الفقرة السابقة.

إن الأثر المخفض لأسهم خطة الحوافز القائمة يتم بيانه في حساب العائد المخفض للسهم (إيضاح ٣٤).

## ٢٨.٣ مخصصات ومطلوبات طارئة

تُحتسب المخصصات عندما يكون لدى المجموعة التزام قانوني أو ضمني حالي نتيجة لأحداث سابقة ويكون من المحتمل أن يقتضي الأمر إجراء تدفق خارجي لموارد تتضمن منافع اقتصادية لتسوية الالتزام ويكون بالإمكان وضع تقدير موثوق لمبلغ الالتزام. عندما يتم قياس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدرة لتسوية الالتزام الحالي، فإن قيمته الدفترية تمثل القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية.

تُحتسب المخصصات المتعلقة بالعقود المثقلة بالالتزامات عندما تكون المنافع المتوقعة حصول المجموعة عليها من العقد أقل من التكلفة الإجبارية اللازمة لتلبية التزاماته بموجب العقد. يُقاس المخصص بالقيمة الحالية للتكلفة المتوقعة لإنهاء العقد أو بصافي التكلفة المتوقعة للاستمرار في العقد، أيهما أقل. تقوم المجموعة قبل تكوين أي مخصص للاعتراف بأي خسارة انخفاض في قيمة الموجودات المرتبطة بذلك العقد.

عندما يكون من المتوقع إسترداد بعض أو جميع المنافع الاقتصادية المطلوبة لتسوية المخصص من طرف ثالث، فإنه لا يتم تسجيل الذمة المدينة كأصل إلا إذا كان في حكم المؤكد إسترداد هذه الذمة وكان بالإمكان قياس مبلغ الذمة على نحو موثوق به.

إن المطلوبات الطارئة، التي تشمل بعض الضمانات والاعتمادات المستندية، هي عبارة عن التزامات محتملة ناشئة عن أحداث سابقة ويتأكد وجودها بظهور أو عدم وظهور حدث واحد أو أكثر من الأحداث المستقبلية غير المؤكدة التي لا تخضع كلياً لسيطرة المجموعة؛ أو عبارة عن التزامات تالية نشأت عن أحداث سابقة ولكن لا يتم تسجيلها لأنه ليس من المحتمل أن تتطلب تسويتها تدفقاً للمنافع الاقتصادية، أو لأن قيمة الالتزامات لا يمكن قياسها بشكل موثوق به. لا يتم تسجيل المطلوبات الطارئة في البيانات المالية الموحدة، بل يتم الإفصاح عنها ضمن الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة، إلا إذا كانت غير ذات صلة.

## ٢٩.٣ التقارير القطاعية

القطاع هو عبارة عن عنصر يمكن للمجموعة تمييزه ويكون مشتركاً إما في مجال توفير المنتجات أو الخدمات (قطاع الأعمال)، أو توفير المنتجات أو الخدمات ضمن بيئة اقتصادية معينة (القطاع الجغرافي)، ويخضع لمخاطر وعوائد تختلف عن تلك الخاصة بالقطاعات الأخرى. راجع إيضاح رقم ٣٩ حول تقارير قطاعات الأعمال.

## ٣٠.٣ الضرائب

يتم تكوين مخصص للضرائب وفقاً للمعدلات المطبقة أو الصادرة فعلياً كما في تاريخ بيان المركز المالي على أرباح الفروع الخارجية والشركات التابعة للضريبة وفقاً للوائح المالية للبلدان ذات الصلة التي تعمل فيها المجموعة.

## ٣١.٣ الاعتراف بالإيرادات والمصاريف

يتم الاعتراف بالإيرادات عندما يكون من المحتمل أن تتدفق إلى المجموعة منافع اقتصادية ويكون بالإمكان قياس قيمة الإيرادات بشكل موثوق به مع الوفاء بالمعايير المحددة التالية قبل تسجيل الإيرادات.

## (١) إيرادات ومصاريف الفائدة

بالنسبة لجميع الأدوات المالية التي تقاس بالتكلفة المطفأة، والموجودات المالية المحققة بالفائدة والمصنفة كمتاحة للبيع، والأدوات المالية المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، فإن إيرادات أو مصاريف الفوائد وما في حكمها يتم تسجيلها باستخدام معدل الفائدة الفعلي، وهو المعدل الذي يخضم تماماً المدفوعات أو المقبوضات النقدية المستقبلية المقدرة على مدى العمر المتوقع للأداة المالية أو على مدى فترة أقصر، عند الاقتضاء، إلى صافي القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية. تراعى في عملية الحساب جميع الشروط التعاقدية للأداة المالية ويشمل ذلك أي رسوم أو تكاليف إضافية تتعلق مباشرة بالأداة وتُشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي، بإستثناء ضائر الائتمان في المستقبل.

يتم تعديل القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية عندما تقوم المجموعة بمراجعة تقديراتها للمدفوعات أو المقبوضات. يتم حساب القيمة المدرجة المعدلة على أساس معدل الفائدة الفعلي الأصلي.

بمجرد تخفيض القيمة المسجلة لأصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية المتشابهة نتيجة لخسارة انخفاض القيمة، فإن إيرادات الفوائد يستمر الاعتراف بها باستخدام معدل الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية وذلك لغرض قياس خسارة الانخفاض في القيمة.

## (٢) إيرادات توزيعات الأرباح

يتم الاعتراف بالإيرادات من توزيعات الأرباح عندما يتقرر حق المجموعة في قبض الدفعات.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### (٣) إيرادات الرسوم والعمولات

تحقق المجموعة إيراداتها من الرسوم والعمولات من خلال مجموعة متنوعة من الخدمات التي تقدمها لعملائها. يمكن تقسيم الإيرادات من الرسوم إلى فئتين كما يلي:

#### (أ) إيرادات رسوم محققة من الخدمات التي يتم تقديمها على مدى فترة زمنية معينة

تُستحق الرسوم المكتسبة من الخدمات المقدمة على مدى أي فترة زمنية خلال تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم إيرادات العمولات وإدارة الموجودات والحفظ ورسوم الخدمات الإدارية والاستشارية الأخرى.

إن رسوم التزامات الاقتراض للفروض التي يُرَجَّح سحبها والرسوم المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية الأخرى يتم تأجيلها (مع أي تكاليف إضافية) والاعتراف بها كتعديل لمعدل الفائدة الفعلي على القرض. عندما يكون من غير المرجَّح أن يتم سحب أي قرض، فإنه يتم تسجيل رسوم التزامات الاقتراض على مدى فترة الالتزام على أساس القسط الثابت.

#### (ب) إيرادات رسوم من تقديم خدمات المعاملات

إن الرسوم الناشئة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض عن معاملة ما لصالح طرف ثالث، مثل ترتيب شراء أسهم أو أوراق مالية أخرى أو شراء أو بيع شركات، يتم الاعتراف بها عند الانتهاء من المعاملة ذات العلاقة. يتم تسجيل الرسوم أو مكوناتها التي ترتبط بأداء معين بعد إستيفاء معايير المعاملة.

### ٣.٣ التمويل الإسلامي

تمارس المجموعة أنشطة مصرفية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية من خلال الأدوات الإسلامية المختلفة مثل المرابحة والإجارة والسلم والمضاربة والصكوك والوكالة.

#### تمويل المرابحة

المرابحة هي عقد بيع تقوم المجموعة بموجبه ببيع سلع وموجودات أخرى إلى أحد العملاء بنسبة متفق عليها من الأرباح الهامشية على التكلفة. تقوم المجموعة بشراء الموجودات بناء على وعد من العميل بشراء الصنف الذي تم شراؤه وفقاً لشروط وظروف معينة. يمكن قياس أرباح المرابحات في بداية المعاملات ويتم تسجيل هذه الإيرادات عند استحقاقها على مدى فترة العقد باستخدام طريقة معدل الربح الفعلي على الرصيد القائم.

#### تمويل الإجارة

الإجارة هي عبارة عن اتفاقية تقوم المجموعة (المؤجر) بموجبه بتأجير أو بناء أصل ما بناء على طلب العميل (المستأجر) ووعده منه بإستئجار الموجودات لفترة زمنية محددة مقابل أقساط إيجار محددة. يمكن أن تنتهي الإجارة بنقل ملكية الأصل إلى المستأجر في نهاية مدة الإيجار. إضافة إلى قيام المجموعة بتحويل جميع المخاطر والعوائد المتعلقة بملكية الأصل المؤجَّر بشكل كامل إلى المستأجر. تُحتسب إيرادات الإجارة على أساس معدل الربح الفعلي على مدى فترة الإيجار.

#### المضاربة

المضاربة هي عبارة عن عقد بين المجموعة والعميل يقوم بموجبه أحد الأطراف بتوفير المال (رب المال) ويقوم الطرف الآخر (المضارب) باستثمار المال في مشروع أو نشاط معين مع توزيع أي أرباح محققة بين الطرفين وفقاً لحصص الأرباح التي تم الاتفاق عليها مسبقاً في العقد. يتحمل المضارب الخسارة في حالة الإهمال أو التقصير أو مخالفة أي من شروط وأحكام عقد المضاربة، وإلا فإن الخسائر يتحملها رب المال. يتم الاعتراف بالإيرادات بناء على النتائج المتوقعة المعدلة بالنتائج الفعلية عند التوزيع بواسطة المضارب، وفي حال كانت المجموعة هي رب المال يتم تحميل الخسائر إلى بيان الدخل الخاص بالمجموعة عند تكبدها.

#### السلم

بيع السلم هو عبارة عن عقد بيع يتعهد العميل (البائع) بموجبه بتسليم/ توريد أصل ملموس محدد للمجموعة (المشتري) في موعد لاحق يتفق عليه الطرفان مقابل قيام المشتري بدفع الثمن مقدماً بالكامل وعلى الفور.

يتم الاعتراف بالإيرادات من تمويل بيع السلم باستخدام طريقة معدل الربح الفعلي على مدى فترة العقد على أساس رأس مال السلم القائم.

#### الوكالة

الوكالة هي عبارة عن اتفاق بين المجموعة والعميل يقوم بموجبه أحد الطرفين (رب المال) بتقديم مبلغ معين من المال للوسيط (الوكيل) الذي يستثمره وفقاً لشروط محددة مقابل رسوم معينة (مبلغ مقطوع من المال أو نسبة مئوية من المبلغ المستثمر). يلتزم الوسيط بضمان المبلغ المستثمر في حالة الإهمال أو التقصير أو مخالفة أي من أحكام وشروط عقد الوكالة. يمكن أن تكون المجموعة الوكيل أو رب المال حسب طبيعة المعاملة.

يتم الاعتراف بالإيرادات المقدرة من عقد الوكالة على أساس معدل الربح الفعلي طوال الفترة. وتعدَّل بالإيرادات الفعلية عند تحصيلها. تُحتسب الخسائر عند تكبدها.

#### الصكوك

الصكوك هي عبارة عن شهادات متساوية القيمة تمثل أسهم غير مجزأة في ملكية الموجودات الملموسة وحقوق الانتفاع والخدمات أو (في ملكية) موجودات مشاريع معينة أو نشاط استثماري خاص. كما أنها عبارة عن شهادات مدعومة بموجودات يحتفظ بها على سبيل الأمانة وتثبت ملكية الأصل أو حق الانتفاع به (الأرباح أو المنافع) وتتفق مع أحكام الشريعة الإسلامية. تشكّل الصكوك جزءاً من أدوات الدين الصادرة والفروض الأخرى وفقاً لما تم بيانه في الإيضاح رقم ٢٠.

## ٤. الأحكام والتقديرات والافتراضات المحاسبية الهامة

تتأثر نتائج المجموعة المعلنة بالسياسات والافتراضات والتقديرات المحاسبية التي يقوم عليها إعداد هذه البيانات المالية الموحدة. تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية من الإدارة عند إعداد البيانات المالية الموحدة للمجموعة أن تختار السياسات المحاسبية المناسبة وتقوم بتطبيقها بشكل منتظم واتخاذ تقديرات وافترضات معقولة ومتوازنة. وفي غياب المعيار أو التفسير ذي الصلة، يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٨ "السياسات المحاسبية والتغيرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء" من الإدارة تطوير وتطبيق سياسة محاسبية ينتج عنها معلومات موثوقة وصادقة في ضوء المتطلبات والتوجيهات الخاصة بالمعايير الدولية للتقارير المالية والتي تتعامل مع أمور مشابهة وذات علاقة وضمن إطار مجلس معايير المحاسبة الدولية المتعلقة بإعداد وعرض البيانات المالية. إن التقديرات والافتراضات المدرجة في السياسات المحاسبية للمجموعة والتي تعتبر الأكثر أهمية من وجهة نظر مجلس إدارة المجموعة في تصوير الوضع المالي للمجموعة مبنية أدناه. إن استخدام أي تقديرات أو افتراضات أو نماذج مختلفة عن تلك المطبقة من قبل المجموعة قد تؤثر على النتائج المعلنة.

#### خسائر انخفاض قيمة القروض والسلفيات

إن تطبيق المنهج لتقييم انخفاض قيمة القروض، كما هو مبين في إيضاح ٦/٤٣، يتطلب أحكام وتقديرات هامة. بالنسبة إلى القروض الفردية الهامة، ينبغي أخذ قرار في تحديدها أولاً، فيما إذا كانت هناك مؤشرات على أن خسارة انخفاض القيمة قد تم تكبدها بالفعل، ومن ثم تقدير قيمة وتوقيت التدفقات النقدية المتوقعة، والتي تشكل أساس خسارة انخفاض القيمة التي يتم تسجيلها.

بالنسبة للقروض المقيمة بشكل جماعي، يدخل عامل التقدير باختيار معايير جميع القروض معاً والتي لها نفس السمات الائتمانية، وكذلك في اختيار وتطبيق النماذج الاحصائية وغيرها من النماذج المستخدمة لتقدير الخسائر المتكيدة لكل مجموعة من القروض في فترة التقرير. إن معدلات الخسائر المقارنة، تقدير مدى تمثيل الخسائر التاريخية للظروف الحالية والتقييم المستمر لمنهجية النماذج يعطي وسائل لتحديد المتغيرات التي ربما تكون ضرورية، علماً أن هذه الطريقة مبنية على التقدير.

## انخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع

تبدى المجموعة حكمها فيما يتعلق بالانخفاض في قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع حيث يشمل ذلك تحديد ما إذا كان الانخفاض في القيمة العادلة للاستثمارات حقوق الملكية أقل من تكلفتها يعتبر هاماً أو متواصلاً. وفي سبيل التوصل لمثل هذا الحكم، تقوم المجموعة من بين عوامل أخرى بتقييم التقلب المعتاد في أسعار السوق. وبالإضافة إلى ذلك، يُعتبر انخفاض القيمة انخفاضاً مناسباً من وجهة نظر المجموعة إذا كان هناك دليل على تدهور الوضع المالي للشركة المستثمر فيها أو أداء نشاط أو قطاع العمل أو التغييرات في التقنيات.

## تقييم الأدوات المالية

إن أفضل دليل على القيمة العادلة هو السعر المعلن للأداة التي يجري قياسها في سوق تداول نشطة. وفي حالة أن تكون سوق الأداة المالية غير نشطة، يتم الاعتماد على أحد أساليب التقييم. إن معظم أساليب التقييم تعتمد فقط على بيانات السوق الجديرة بالملاحظة مما يؤدي إلى ارتفاع موثوقية عملية قياس القيمة العادلة. ومع ذلك، يتم تقييم بعض الأدوات المالية على أساس أساليب التقييم التي تنطوي على واحدة أو أكثر من المعطيات الهامة غير الجديرة بالملاحظة في السوق. إن أساليب التقييم التي يكون اعتمادها الأكبر على المعطيات غير الجديرة بالملاحظة تتطلب جهداً كبيراً من الإدارة لاحتساب القيمة العادلة مقارنة بتلك الأساليب التي تعتمد كلية على المعطيات الجديرة بالملاحظة.

إن أساليب التقييم المستخدمة في احتساب القيم العادلة تم بيانها في الإيضاح رقم ٤١. فيما يلي الافتراضات والتفديرات الرئيسية التي تأخذها الإدارة بعين الاعتبار عند استخدام أحد أساليب التقييم:

- الاحتمالية والتوقيت المتوقع للتدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن هذه التدفقات النقدية تكون عادةً وفق الشروط الحاكمة للأداة، غير أن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً في الحالات التي تكون فيها قدرة الطرف الآخر على الالتزام بالأحكام التعاقدية للأداة محل شك. قد تكون التدفقات النقدية المستقبلية حساسة للتغيرات في أسعار السوق؛
- اختيار معدل خصم ملائم للأداة. يتم تحديد هذا المعدل بناءً على تقييم من وجهة نظر أحد المشاركين في السوق للفرق بين المعدل الملائم للأداة والمعدل الملائم غير المحتمل بالمخاطر؛
- عند استخدام أحد أساليب التقييم التي تعتمد على معطيات غير جديرة بالملاحظة، يتم إعداد التقديرات لبيان حالات عدم اليقين من القيم العادلة الناتجة عن نقص معطيات البيانات الخاصة بالسوق، منها على سبيل المثال الناتجة عن عدم توفر السيولة في السوق، ويكون قياس القيمة العادلة لهذه الأدوات أقل موثوقية. إن المعطيات المستخدمة في عمليات التقييم بالاعتماد على بيانات غير جديرة بالملاحظة تعتبر في الأصل غير مؤكدة بسبب قلة أو عدم توفر بيانات سوق حالية يمكن استخدامها في تحديد المستوى الذي من الممكن أن تظهر عليه المعاملة على أساس تجاري بحت في ظل ظروف العمل الاعتيادية، غير أنه في معظم الحالات تتوفر بعض بيانات السوق التي يمكن الإستناد إليها في تحديد القيمة العادلة، منها على سبيل المثال البيانات التاريخية، كما أن القيم العادلة لغالبية الأدوات المالية تستند إلى بعض معطيات السوق الجديرة بالملاحظة حتى وإن كانت المعطيات غير الجديرة بالملاحظة ذات قيمة.

## التقييم العادل للاستثمارات العقارية

تستند القيم العادلة للاستثمارات العقارية على أعلى وافضل استخدام للعقار، وهو استخدامه الحالي. يتم إدراج القيمة العادلة للاستثمارات العقارية من قبل خبراء تقييم عقارات مستقلين بناءً على نماذج المدخلات التي يمكن ملاحظتها في سوق نشطة مثل ظروف السوق، أسعار السوق وإيرادات الإيجار المستقبلية الخ.

إن الحركات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية تم الإفصاح عنها على نحو مفصل في الإيضاح رقم ١٣.

## توحيد الصناديق

تنص التغييرات المقررة بمقتضى المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ - البيانات المالية الموحدة على قيام المستثمر بتوحيد الشركة المستثمر فيها عندما يكون المستثمر مسيطراً على الشركة المستثمر فيها. يسيطر المستثمر على الشركة المستثمر فيها عندما يكون معرضاً للحصول على عوائد متغيرة أو يكون له حقوق نظير مشاركته في الشركة المستثمر فيها ويكون بإمكانه التأثير على هذه العوائد من خلال سيطرته على الشركة المستثمر فيها. يشترط تعريف السيطرة الجديد قيام المجموعة بإصدار أحكام هامة على أساس مستمر لتحديد المنشآت الخاضعة للسيطرة، وبالتالي ضرورة توحيدها.

## ٥. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٨٦,٤٧٤	٩١٧,٨٥٥	نقد في الصندوق
١,٣٥٩,٢٤٧	٢,٨٦٩,٩٩٣	أرصدة لدى البنوك المركزية
٩,٤٠١,٦٥٩	٩,٧٤٥,٦٢٦	احتياطيات محتفظ بها لدى البنوك المركزية
٣,٥٢٥,٠٠٠	٦,٦٤١,٢٥٠	شهادات إيداع لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
١٩,٨١٢	٥,٥٥٣	شراء عكسي مع المصرف المركزي
١٥,٠٩٢,١٩٢	٢٠,١٨٠,٢٧٧	<b>مجموع النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية</b>
		التوزيع الجغرافي كالتالي:
١٥,٠٤٨,٤١٣	٢٠,١٤٥,١٨٩	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٤٣,٧٧٩	٣٥,٠٨٨	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٥,٠٩٢,١٩٢	٢٠,١٨٠,٢٧٧	

إن الاحتياطيات المحتفظ بها لدى البنوك المركزية تمثل ودائع لدى البنوك المركزية بنسب محددة فيما يتعلق بالودائع تحت الطلب وودائع التوفير والودائع لأجل والودائع الأخرى. إن هذه الاحتياطيات متاحة فقط للعمليات اليومية وبشروط محددة.

## ٦. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٦٩,٢٦٨	٣٩٨,٧٧٣	أرصدة مستحقة من البنوك
١٧٩,٤٢٦	٥٢٤,٣٢٤	ودائع هامشية
١٠,٦٨١,٦١٦	١٣,٨٤٣,٩٥٨	ودائع لأجل
١,٣٧٥,٥٤٦	١٨٧,٩٤٢	حسابات وكالة
١٨٣,٥٥٦	-	شهادات إيداع
١٣,١٨٩,٤١٢	١٤,٩٥٤,٩٩٧	<b>مجموع الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك</b>
		إن التراكيبات الجغرافية هي كما يلي:
٧,١٧٩,٠٣٠	٥,٦٠٢,٤٢٨	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٦,٠١٠,٣٨٢	٩,٣٥٢,٥٦٩	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٣,١٨٩,٤١٢	١٤,٩٥٤,٩٩٧	

تتحوط المجموعة للودائع لأجل المقومة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مفاوضات الصرف الأجنبي، وتصنف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٤٧٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - القيمة العادلة السالبة بقيمة ١,١٥٣ ألف درهم).

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٧. إيداعات الشراء العكسي

٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم
٢,٤١٩,٧٧٦	٢,٨٣٠,٠٤٩
١,٨٣٦,٥٠١	-
<b>مجموع إيداعات الشراء العكسي</b>	<b>٢,٨٣٠,٠٤٩</b>
بنوك ومؤسسات مالية	
عملاء	
٢,٧٦٢,٠٩٥	-
١,٤٩٤,١٨٢	٢,٨٣٠,٠٤٩
<b>٤,٢٥٦,٢٧٧</b>	<b>٢,٨٣٠,٠٤٩</b>

أبرمت المجموعة اتفاقيات إعادة شراء ومقايضات ضمانات تم بموجبها الحصول على نقد بمبلغ ١٢,١٥٨ ألف درهم وسندات بقيمة عادلة تبلغ ٤,٣٨٦,٢١٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢,٨١٤,٠٤٢ ألف درهم) كضمان مقابل إيداعات الشراء العكسي. ويحتفظ الطرف المقابل بالمخاطر والمزايا المتعلقة بهذه السندات المستلمة كضمان. تخضع أحكام وشروط هذه الضمانات على اتفاقيات إعادة الشراء الرئيسية العالمية.

### ٨. أوراق مالية بغرض المتاجرة

٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم
٦٢,٢٦١	١٩٩,٥٩٩
سندات	
٤٨,٤١٦	١٧٦,٥٤٠
١٣,٨٤٥	٢٣,٠٥٩
<b>٦٢,٢٦١</b>	<b>١٩٩,٥٩٩</b>

تمثل السندات استثماراتها في سندات القطاع العام. تستند القيمة العادلة للأوراق المالية بغرض المتاجرة على الأسعار المدرجة في السوق.

### ٩. أدوات مالية مشتقة

تدخل المجموعة خلال سياق العمل الاعتيادي في أنواع متعددة من معاملات المشتقات المالية التي تتأثر بالمتغيرات في الأدوات الأساسية.

إن الأداة المشتقة هي عقد مالي أو عقد آخر وتتميز بجميع الخصائص الثلاث التالية:

(أ) تتغير قيمتها تبعاً للتغير في أي من أسعار الفائدة أو أسعار الأدوات المالية أو أسعار السلع أو أسعار الصرف الأجنبي أو مؤشر الأسعار أو المعدلات أو التصنيف الائتماني أو المؤشر الائتماني أو المتغيرات الأخرى شريطة أن يكون عامل التغير بالنسبة للمتغيرات غير المالية غير مرتبط بأحد أطراف العقد (يطلق عليه أحياناً "الطرف الأساسي")؛

(ب) لا تتطلب صافي استثمار مبدئي أو صافي استثمار مبدئي أقل مما قد يكن مطلوباً لأنواع أخرى من العقود التي يتوقع أن تنطوي على استجابة مشابهة للتغيرات في عوامل السوق؛ و

(ج) تتم تسديدها في تاريخ مستقبلي.

تتضمن الأدوات المالية المشتقة المبرمة من قبل المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة، وعقود معدلات فائدة آجلة، واتفاقيات أسعار مستقبلية، ومقايضات عملات ومعدلات فائدة، وخيارات عملات ومعدلات فائدة.

تستخدم المجموعة الأدوات المالية المشتقة التالية لأغراض التحوط والمتاجرة.

#### معاملات آجلة ومستقبلية

تمثل عقود العملات الآجلة التزامات بشراء عملات أجنبية أو محلية بما فيها المعاملات الفورية غير المستلمة (أي العمليات التي تتم تسويتها بالصافي)، إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل

التزامات تعاقدية لتحصيل أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيرات في أسعار العملات أو الفوائد أو لشراء أو بيع عملة أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد في سوق مالي منتظم. إن مخاطر الائتمان للعقود المستقبلية تعد متدنية للغاية حيث إنها مضمونة بمبالغ نقدية أو أوراق مالية مدرجة؛ كما أن التغيرات في العقود المستقبلية تتم تسويتها يومياً مع سوق الصرف. إن اتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل عقود معدلات فوائدها مستقبلياً يتم التفاوض عليها إفرادياً وتتطلب تسوية نقدية بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتعاقد عليه ومعدل السوق الحالي بناءً على القيمة الاسمية الأصلية.

#### معاملات المقايضة

تمثل مقايضات العملات ومعدلات الفوائد التزامات بتبادل مجموعة من التدفقات النقدية بأخرى. تؤدي المقايضات إلى تبادل اقتصادي للعملات أو معدلات الفوائد (مثل تبادل معدلات محددة بأخرى متغيرة) أو مجموعة منها (مثل مقايضات معدلات فائدة بين عملات)؛ وبموجبها لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضات العملات المشتقة. إن مخاطر الائتمان للمجموعة تمثل الخسارة المحتملة إذا لم تقم الأطراف المقابلة بتنفيذ التزاماتها. تتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة من خلال سقوف مخاطر السوق على التعرضات للمخاطر وتقييم مخاطر الائتمان للأطراف المقابلة باستعمال نفس الأساليب المستخدمة لعمليات الإقراض.

#### معاملات الخيارات

تمثل خيارات العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد اتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكاتب) بمنح المشتري (المالك) حقاً، وليس التزاماً، إما لشراء (خيار شراء) أو بيع (خيار بيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة بقيمة محددة لعملة أجنبية أو أداة مالية بسعر محدد مسبقاً. يستلم البائع علاوة من المشتري مقابل تحمّل مخاطر العملات الأجنبية أو مخاطر أسعار الفائدة. قد تكون الخيارات إما مُتاجر بها في السوق الرسمية أو متفاوض عليها بين المجموعة والعميل في السوق الموازية (OTC).

يمكن أن تكون عقود المشتقات إما عبر أسواق التداول أو خارجها. تقوم المجموعة بتقييم المشتقات المتداولة باستخدام البيانات المتوفرة على مستويات مقاصد السوق، بينما يقوم بتقييم المشتقات المتداولة في السوق الموازية باستخدام بيانات السوق أو أسعار الوسيط / التاجر. وحيثما تكون النماذج مطلوبة، تستخدم المجموعة مجموعة متنوعة من المعطيات، من بينها الشروط التعاقدية وأسعار السوق وتقلبته ومنحنيات العائد وبيانات السوق المرجعية الأخرى.

#### نماذج قياس القيمة العادلة

بالنسبة للمشتقات غير المسعرة المتداولة في الأسواق النشطة، مثل العقود المستقبلية العامة والمقايضات والخيارات، يمكن بوجه عام التحقق من المعطيات واختيار نموذج يتوافق مع السوق. بعض المشتقات غير المسعرة تتم المتاجرة بها في أسواق أقل نشاطاً مع وجود معلومات تسعير محدودة وصعوبة بالغة في تحديد القيمة العادلة لهذه المشتقات. وبعد التسجيل الأولي، لا تقوم المجموعة بتحديث معطيات التقييم إلا عندما تؤكد الأدلة مثل معاملات السوق المماثلة وخدمات تسعير الطرف الثالث و/ أو العروض بين الوسيط والتاجر أو غيرها من بيانات السوق العملية. وفي حال غياب مثل هذه الأدلة، تستخدم أفضل التقديرات التي تتوصل لها الإدارة.

#### المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة لأغراض المتاجرة

ترتبط معظم أنشطة المتاجرة لدى البنك بعرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. تدير المجموعة أيضاً المخاطر الناتجة عن معاملات العملاء أو يتخذ مواقف بناءً على التوقعات بالتربح من الحركات الإيجابية في الأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

#### المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة لأغراض التحوط

تستخدم المجموعة مشتقات الأدوات المالية لأغراض التحوط كجزء من أنشطة إدارة موجوداتها ومطلوباتها للحد من التعرض لتقلبات معدلات الفائدة وأسعار الصرف. تستخدم المجموعة عقود العملات الأجنبية الآجلة ومقايضات العملات ومقايضات معدلات الفائدة للتحوط ضد مخاطر أسعار الصرف ومعدلات الفائدة. وفي جميع هذه الحالات يتم بصورة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يجري التحوط له وأداة التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أساس نوع التحوط.

يبين الجدول التالي القيم العادلة الموجبة (الموجوبات) والسالبة (المطلوبات) للأدوات المالية المشتقة.

القيم العادلة			
القيم الاسمية ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الموجوبات ألف درهم	
			<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٥</b>
			<b>مشتقات محتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة</b>
٨٣,٤٦٨,٥٦٦	٥٤٧,٦٥٦	٦٠٣,٧٧٦	مشتقات صرف أجنبي
١٢٦,٣٤٤,٣٨٩	٢,٥١٠,٩٠٦	٢,٤٥١,٧٧١	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
١٦,١٧٨,٠٢٥	١٧٨,٦٢٨	١٨٨,٣٣٦	خيارات معدلات الفائدة والسلع
١,٢٣٤,٠١٣	٣٩٧	٧٩٦	عقود معدلات آجلة
٣٨,٩٧٠,٠٢٧	١,٠٤٥	١,٣٣٥	عقود مستقبلية (صرف - متداول)
١,٣٢٢,٥٥٧	٢٩٧,٣٦٩	٢٩٧,٨٢٤	مقايضات السلع والطاقة
٦,٧٣٣,٧١٣	١٩,٥٧٨	٣٦,٠٦٢	خيارات المقايضات
٢٧٤,٢٥١,٢٩٠	٣,٥٥٥,٥٧٩	٣,٥٧٩,٩٠٠	<b>مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة</b>
			<b>مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة</b>
٤٨,٩٣٦,٤٨٧	١,٠٠١,٩٣٤	٣٦٥,٣٦١	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
			<b>مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية</b>
٣,٧٠٠,٧٤٩	٣٥,٤٦٣	٤٩,٢٧١	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
١٥,٢٣٣,٦٥٤	١٤٨,٢٠٤	٧,٣٧٦	عقود صرف أجنبي آجلة
١٨,٩٣٤,٤٠٣	١٨٣,٦٦٧	٥٦,٦٤٧	<b>مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية</b>
٣٤٢,١٢٢,١٨٠	٤,٧٤١,١٨٠	٤,٠٠١,٩٠٨	<b>مجموع الأدوات المالية المشتقة</b>
			<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>
			<b>مشتقات محتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة</b>
٩١,٦٨٠,٣٢٩	٨٤٦,٣٦٥	٨٢٤,٧٢٤	مشتقات صرف أجنبي
١١٢,٩٦١,٧٤٦	٢,٧١٣,٢٢٥	٢,٧١٢,٦٨٢	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
٩,٨٧٥,٤٨٠	٢٢٨,٠٢٠	١٧٤,٩١٩	خيارات معدلات الفائدة والسلع
١,٠٠٠,٠٠٠	-	٤٤٧	عقود معدلات آجلة
٤,٥٨٢,٠٩٥	١٤٦	٢,٥٣٦	عقود مستقبلية (صرف - متداول)
١,٤٠٨,٨٤١	٢٣٨,٠٨٦	٢٣٨,٥٢٧	مقايضات السلع والطاقة
٥,٧٢٧,٩٥٤	١٥,٩٧٩	٩١,٣٧٠	خيارات المقايضات
٢٢٧,٢٣٦,٤٤٥	٤,٠٤١,٨٢١	٤,٠٤٥,٢٠٥	<b>مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة</b>
			<b>مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة</b>
٥٣,٥٩٤,٨٥٧	٧٠٨,٢٦٢	٢٢٠,٩٧٨	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
			<b>مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية</b>
٤,٩٥٠,٤٣٤	٢٩,٧٢٢	١٩,١٠٩	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
٩,١٨٨,٢٤٣	٢٢٠,٢٦٢	٣,٢١٤	عقود صرف أجنبي آجلة
١٤,١٣٨,٦٧٧	٢٤٩,٩٨٤	٢٢,٣٢٣	<b>مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية</b>
٢٩٤,٩٦٩,٩٧٩	٥,٠٠٠,٠٦٧	٤,٢٨٨,٥٠٦	<b>مجموع الأدوات المالية المشتقة</b>

تشير القيم الاسمية إلى حجم المعاملات ولا تعتبر مؤشراً على مخاطر السوق أو مخاطر الائتمان.

فيما يلي صافي خسائر عدم فعالية التحوط المسجلة في بيان الدخل الموحد:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
(٢٨,٥٩٤)	١٣٦,١١٣	مكاسب / (خسائر) من البنود المتحوطة المتعلقة بالمخاطر المتحوطة
٢٥,٣٠٦	(١٤٩,٢٨٩)	(خسائر) / مكاسب من أدوات التحوط
(٣,٢٨٨)	(١٣,١٧٦)	عدم فعالية تحوطات القيمة العادلة
(٨٠٣)	(٥٤٤)	عدم فعالية تحوطات التدفقات النقدية
(٤,٠٩١)	(١٣,٧٢٠)	

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

يعرض الجدول التالي التدفقات النقدية الصافية المتوقعة للمجموعة فيما يتعلق بتحوطات التدفقات النقدية والفترات التي من المتوقع أن تؤثر خلالها هذه التدفقات النقدية على بيان الدخل الموحد، ما عدا أي تعديل يتم إجراؤه بخصوص التحوط.

التدفقات النقدية الصافية المتوقعة	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	٣ أشهر إلى أقل من سنة واحدة ألف درهم	سنة واحدة إلى أقل من سنتين ألف درهم	من سنتين إلى أقل من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
٢٠١٥	(٤٩,٧١٩)	(٢٣,٣٩٤)	(٩,٥٥٧)	٢٣,١٣١	(٥٩,٥٣٩)
٢٠١٤	(٨١,٣٤٤)	(١٤٥,٦٠٣)	(١٥,٩١٤)	(٢٦,٦٥٩)	(٢٦٩,٥٢٠)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، حصلت المجموعة على ضمان نقدي بقيمة ٧٦,٦٧٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢٦٢,٣٧٠ ألف درهم) مقابل الموجودات المشتقة من بعض الأطراف المقابلة.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، قامت المجموعة بإيداع ضمان نقدي بقيمة ٦٠٠,٩٨٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٥٢,٢٠٢ ألف درهم) واستثمارات في أوراق مالية بقيمة ١,٣٦٧,٤٤٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,٧٨٧,٩٤٤ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة السالبة للمطلوبات المشتقة. تخضع هذه الضمانات لاتفاقيات خدمة الضمان الثنائية أو للاتفاقية الرئيسية للجمعية الدولية للمبادلات والمشتقات.

### ١.٠ استثمارات في أوراق مالية

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	دول أخرى في مجلس التعاون الخليجي ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	المجموع ألف درهم
<b>استثمارات متاحة للبيع</b>				
<b>مدرجة:</b>				
	١,٠٣٢,٧٢٢	٧٣٦,٢٩٥	٣,١٥٣,٧٧٨	٤,٩٢٢,٧٩٥
أوراق مالية حكومية	٤,٦٥٤,١٦٥	١٠٢,٨٩٨	١,٢٥٠,١٧٣	٦,٠٠٧,٢٣٦
سندات مالية - قطاع عام	٢,٦١٢,٧٧٨	٣٤٨,١٦٤	٥,٣٤٢,٠٢٨	٨,٣٠٢,٩٧٠
سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية	٥٢٨,١٧٢	-	١٤٦,١٣٠	٦٧٤,٣٠٢
سندات مالية - شركات	٥٤٠	-	٤٤٨	٩٨٨
أدوات حقوق الملكية	٦٦,٧١٩	-	٧٦,٨٦٧	١٤٣,٥٨٦
صناديق مشتركة	٨,٨٩٥,٠٩٦	١,١٨٧,٣٥٧	٩,٩٦٩,٤٢٤	٢٠,٠٥١,٨٧٧
<b>مجموع الاستثمارات المدرجة</b>				
<b>غير مدرجة:</b>				
	-	٣٩٨,١٠٩	-	٣٩٨,١٠٩
أوراق مالية حكومية	٣٤٩,٤٨٤	-	١٣,٢٤٨	٣٦٢,٧٣٢
أدوات حقوق الملكية	٥٠,٨٨٩	-	-	٥٠,٨٨٩
صناديق مشتركة	٤٠٠,٣٧٣	٣٩٨,١٠٩	١٣,٢٤٨	٨١١,٧٣٠
<b>مجموع الاستثمارات غير المدرجة</b>				
<b>مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع</b>				
٣١ ديسمبر ٢٠١٤	٩,٢٩٥,٤٦٩	١,٥٨٥,٤٦٦	٩,٩٨٢,٦٧٢	٢٠,٨٦٣,٦٠٧
<b>استثمارات متاحة للبيع</b>				
<b>مدرجة:</b>				
	١,٥٢٨,٣٢٣	١,٦٧٨,٨٣١	١,٥٢٣,٢٤٢	٤,٧٣٠,٣٩٦
أوراق مالية حكومية	٤,١١٣,٦٢١	٤٥,٠٩٠	٢٨٦,٨٦٩	٤,٤٤٥,٥٨٠
سندات مالية - قطاع عام	٢,٧٤٠,٥١٣	٧٥٧,٩٩٣	٧,٠٢٦,٢٧٩	١٠,٥٢٤,٧٨٥
سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية	٤٠٩,٧٣٧	-	٤٢,٢٩٢	٤٥٢,٠٢٩
سندات مالية - شركات	٨٢٤	-	-	٨٢٤
أدوات حقوق الملكية	١٦٥,٨٣٥	-	-	١٦٥,٨٣٥
صناديق مشتركة	٨,٩٥٨,٨٥٣	٢,٤٨١,٩١٤	٨,٨٧٨,٦٨٢	٢٠,٣١٩,٤٤٩
<b>مجموع الاستثمارات المدرجة</b>				
<b>غير مدرجة:</b>				
	-	٨٩٥,٧١٣	-	٨٩٥,٧١٣
أوراق مالية حكومية	٥٧,٦٩٩	-	-	٥٧,٦٩٩
سندات مالية - قطاع عام	-	-	٧٦١	٧٦١
سندات مالية - شركات	٣١٤,٨٥٥	-	١٣,٢٨١	٣٢٨,١٣٦
أدوات حقوق الملكية	٥٠,٠٨٠	-	-	٥٠,٠٨٠
صناديق مشتركة	٤٢٢,٦٣٤	٨٩٥,٧١٣	١٤,٠٤٢	١,٣٣٢,٣٨٩
<b>مجموع الاستثمارات غير المدرجة</b>				
<b>مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع</b>				
٣١ ديسمبر ٢٠١٤	٩,٣٨١,٤٨٧	٣,٣٧٧,٦٢٧	٨,٨٩٢,٧٢٤	٢١,٦٥١,٨٣٨



تتحوط المجموعة ضد مخاطر أسعار الفائدة والصرف الأجنبي على بعض الاستثمارات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة من خلال مقايضات معدلات الفائدة والمقايضات فيما بين العملات، ويقوم بتصنيفها كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لمقايضات أسعار الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٢٢٤,٥٦٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - بلغ صافي القيمة العادلة السالبة ما قيمته ١٨,٢٧١ ألف درهم). تم إدراج أرباح وخسائر عدم فعالية هذه التحوطات ضمن بيان الدخل الموحد.

أبرمت المجموعة اتفاقيات إعادة شراء واتفاقيات مقايضة العائد الإجمالي حيث تم بموجبها رهن السندات والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. تحتفظ المجموعة بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة، إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والمطلوبات المالية المتعلقة بها:

٢٠١٤		٢٠١٥		
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٥٨٩,١١١	٤,٧٦٥,٥٤٥	٣,١٥٢,٦٧٦	٣,٣٠٤,٣٨١	تمويل إعادة الشراء

قامت المجموعة أيضاً برهن استثماراتها في أوراق مالية بقيمة عادلة تبلغ ١,٣٨٢,١٩٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,٨٠٢,٥٨٤ ألف درهم) كضمان مقابل حسابات هامشية تحت الطلب. وبقيت المجموعة محتفظة بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة.

## ١١. قروض وسلفيات، بالصافي

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٦٩١,٨٤٣	٤,٤٨٧,٠٨٣	سحوبات على المكشوف (أفراد وشركات)
٢٣,٦٣٨,٦٥٧	٢٨,٤٠٠,١١٢	قروض أفراد
١٠٧,٢٢٣,٧٣٣	١١٥,٧٩٧,٧٠٨	قروض شركات
٢,٨٦٥,٨٥٢	٣,٥١٧,٩٤٦	بطاقات ائتمان
٩,٩٢٠,١٥٦	٧,٨١٩,٤٢٤	تسهيلات أخرى
١٤٧,٣٤٠,٢٤١	١٦٠,٠٢٢,٢٧٣	<b>إجمالي القروض والسلفيات</b>
(٦,٧٧٧,٧٤٣)	(٦,٣٤٤,٨٨٧)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة (إيضاح ٦/٤٣)
١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦	<b>مجموع القروض والسلفيات، بالصافي</b>

لموجودات التمويل الإسلامي المدرجة في الجدول أعلاه، راجع إيضاح ٢٤.

تقوم المجموعة بالتحوط ضد مخاطر أسعار الفائدة على بعض القروض والسلفيات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة باستخدام مقايضات معدلات الفائدة، وتقوم بتصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٤٨١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٤,١٥٢ ألف درهم).

أبرمت المجموعة اتفاقيات إعادة شراء مالية مهيكلة حيث تم بموجبها رهن القروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. احتفظت المجموعة بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالقروض المرهونة. تم وضع القروض كضمان بحيث تخضع هذه الضمانات لإتفاقيات خدمة الضمان الشئانية أو للإتفاقيات الرئيسية للجمعية الدولية للمبادلات والمشتقات. يبين الجدول التالي القيمة المدرجة لهذه القروض والالتزامات المالية المتعلقة بها:

٢٠١٤		٢٠١٥		
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة المدرجة للقروض المرهونة	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة المدرجة للقروض المرهونة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
-	-	١,٤٠٦,٥٤١	٢,٠٢٣,٢٤٥	تمويل إعادة الشراء

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ١٢. استثمار في شركة زميلة

يتضمن الاستثمار في شركة زميلة حصة البنك في الشركة الزميلة البالغة ٣٥٪ في أسهم الشركة الزميلة. قرر البنك أنه يمارس تأثيراً هاماً على أساس التمثيل في إدارة المنشأة. تم احتساب الاستثمار في الشركة الزميلة في البيانات المالية الموحدة باستخدام طريقة حقوق الملكية في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات التي يمكن تحديدها للشركة الزميلة بتاريخ الشراء. إن تفاصيل الشركة الزميلة هي كما يلي:

اسم الشركة الزميلة	نسبة حقوق الملكية	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
فور ان بروبرتي ال ال سي	٣٥٪	الإمارات العربية المتحدة	تشغيل مخيمات عمال

للأرصدة والمعاملات مع الشركة الزميلة، راجع إيضاح ٣٧.

مبين أدناه تفاصيل إيرادات الإيجار والمصاريف التشغيلية المباشرة المتعلقة بالاستثمارات العقارية:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٩,٩١٧	٤١,٢١٢	إيرادات الإيجار
٦,٠١٣	٤,٩٩٤	مصاريف تشغيلية مباشرة

### ١٤. موجودات أخرى

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٠١٧,٨١٩	١,٠٧٩,٢١٤	فوائد مدينة
٢١,٩٥٩	٧,٢٤١	ضرائب مقدمة
٦٥,٨٣٠	٥٥,٠٨٣	مدفوعات مقدمة
٢,٩٠٦,٤٢٠	٧,١٦٨,٧١٦	قبولات (إيضاح ٢١)
٥٣٩,٨١٦	٢٦١,٣٨٦	أخرى
٤,٥٥١,٨٤٤	٨,٥٧١,٦٤٠	مجموع الموجودات الأخرى

### ١٣. استثمارات عقارية

المجموع	ألف درهم
٥٦٠,٦٩٠	٢٠١٤ يناير
٣٢,٧٥٨	إضافات خلال السنة
٢٢,٣٣٠	إعادة تقييم استثمارات عقارية
٦١٥,٧٧٨	٢٠١٥ يناير
٣١,٦٧٧	إضافات خلال السنة
١٩٢	إعادة تقييم استثمارات عقارية
٦٤٧,٦٤٧	٢٠١٥ ديسمبر

تشمل الالتزامات والمطلوبات الطارئة (إيضاح ٣٨) مبلغاً بقيمة ١,٧٤٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,٧٤٠ ألف درهم) يمثل التزامات مصاريف مستقبلية على الاستثمار العقاري.

تشمل الإضافات خلال السنة مبلغاً بقيمة ٣١,٦٧٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢٠,٦٦٧ ألف درهم) يمثل أراضٍ وعقارات مستحوذ عليها من تسويات لبعض القروض والسلفيات. ولم يتم إدراج هذه المعاملة ضمن بيان التدفقات النقدية الموحد كونها معاملة غير نقدية.

بناءً على موافقة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يجوز للبنك أن يحتفظ بهذه الأصول العقارية لفترة أقصاها ثلاث سنوات ويجوز مدها بموافقة أخرى من المصرف المركزي. يمكن للبنك أيضاً أن يقوم بتأجير هذه العقارات ويجني منها إيرادات.

### التقييم العادل

تُجرى أعمال التقييم بواسطة خبراء تقييم مستقلين مسجلين يتمتعون بمؤهلات مهنية مناسبة معترف بها وخبرات سابقة في موقع وفتة العقارات التي يجري تقييمها. تم تقييم العقارات خلال الربع الأخير من السنة.

عند تقدير القيم العادلة للعقارات، فإن الاستخدام الأعلى والأعلى للعقارات هو استخدامها الحالي. تتضمن منهجيات التقييم المستخدمة من قبل خبراء التقييم المستقلين ما يلي:

طريقة المقارنة المباشرة: تستخدم هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من خلال المعاملات المتعلقة بالعقارات المماثلة في المناطق المجاورة مع إجراء التعديلات اللازمة لبيان الفروقات الخاصة بالعقار ذي الصلة.

طريقة الاستثمار: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار من خلال رسملة صافي الإيرادات التشغيلية للعقار على أساس العائد المناسب الذي يتوقعه المستثمر من استثماره على مدار مدة الانتفاع الخاضعة للتقييم.

إن جميع الاستثمارات العقارية للمجموعة قائمة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

## ١٠. ممتلكات ومعدات، بالصافي

التكلفة أو التقييم	عقارات بنظام التملك الخُر وتحسينات	تحسينات على عقار مستأجر	أثاث ومعدات ومركبات	أجهزة حاسوب، برامج وملحقات	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	المجموع ألف درهم
في ١ يناير ٢٠١٤	٨٤٨,٩٨٢	١٣٦,٦٢٨	١٦٦,٧٤٢	٥٠١,٢٢٣	٤٦,٦٤٣	١,٧٠٠,٢١٨
فرق سعر الصرف	(٦١)	-	(٨٨)	-	-	(١٤٩)
إضافات خلال السنة	٤١٠	٨٦	٢,٠٩٠	٦,١٦٤	١٢٤,٢٨٨	١٣٣,٠٣٨
تحويلات	٥,٤٣٥	٧,٦١١	٨,٦٩٤	١٠٩,٤٥٧	(١٣١,١٩٧)	-
استيعادات خلال السنة	-	-	(٩٩٦)	(٣٦٦)	-	(١,٣٦٢)
في ١ يناير ٢٠١٥	٨٥٤,٧٦٦	١٤٤,٣٢٥	١٧٦,٤٤٢	٦١٦,٤٧٨	٣٩,٧٣٤	١,٨٣١,٧٤٥
فرق سعر الصرف	(١٥٦)	(١)	(٩٩)	(١٧٦)	(٣٧)	(٤٦٩)
إضافات خلال السنة	٢٣٠	٥٣٤	٢,٤٧٢	١,٨٨٤	١٥٨,٨٥٤	١٦٣,٩٧٤
تحويلات	١٥,٨٢٧	١٢,٢٣٠	١٥,٠٤٢	٨٣,٢١٠	(١٢٦,٣٠٩)	-
استيعادات خلال السنة	-	-	(٣,٤٤٦)	(٤,٥٤٨)	-	(٧,٩٩٤)
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	٨٧٠,٦٦٧	١٥٧,٠٨٨	١٩٠,٤١١	٦٩٦,٨٤٨	٧٢,٢٤٢	١,٩٨٧,٢٥٦
الاستهلاك المتراكم						
في ١ يناير ٢٠١٤	٢٦٤,٣١٢	٩١,٦٠٩	١٣٧,٨٠٢	٤٠١,١٧٣	-	٨٩٤,٨٩٦
فرق سعر الصرف	(١٧)	-	(٢٤)	(٥٣)	-	(٩٤)
تحويلات	-	-	(٢,٥٣٩)	٢,٥٣٩	-	-
المحمّل للسنة	٣٧,٠٨٣	١٧,٢٨٨	١٠,٩٨٩	٦٦,٦٤٨	-	١٣٢,٠٠٨
استيعادات خلال السنة	-	-	(٩٢٠)	(٣٣٣)	-	(١,٢٥٣)
في ١ يناير ٢٠١٥	٣٠١,٣٧٨	١٠٨,٨٩٧	١٤٥,٣٠٨	٤٦٩,٩٧٤	-	١,٠٢٥,٥٥٧
فرق سعر الصرف	(٤٢)	-	(٦٠)	(١٣٧)	-	(٢٣٩)
المحمّل للسنة	٣٧,٥٣٠	١٢,٤٩٤	١١,٨٧٠	٧٢,٦٣٧	-	١٣٤,٥٣١
استيعادات خلال السنة	-	-	(٣,١٩٢)	(٤,٥٤٦)	-	(٧,٧٣٨)
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	٣٣٨,٨٦٦	١٢١,٣٩١	١٥٣,٩٢٦	٥٣٧,٩٢٨	-	١,١٥٢,١١١
القيمة المدرجة						
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	٥٣١,٨٠١	٣٥,٦٩٧	٣٦,٤٨٥	١٥٨,٩٢٠	٧٢,٢٤٢	٨٣٥,١٤٥
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	٥٥٣,٣٨٨	٣٥,٤٢٨	٣١,١٣٤	١٤٦,٥٠٤	٣٩,٧٣٤	٨٠٦,١٨٨

## ١١. موجودات غير ملموسة

التكلفة أو التقييم	الشهرة	بطاقات الائتمان	علاقات عملاء	علاقات عملاء	ودائع أساسية غير ملموسة	المجموع ألف درهم
كما في ١ يناير ٢٠١٤	١٨,٨٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١١٢,٧٠٠	١١٢,٧٠٠	١٦٢,٢٠٠
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	١٨,٨٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١١٢,٧٠٠	١١٢,٧٠٠	١٦٢,٢٠٠
الإطفاء المتراكم						
كما في ١ يناير ٢٠١٤	-	١٢,٧٠٠	١٤,٥٥٠	٧٣,٢٥٥	٧٣,٢٥٥	١٠٠,٥٠٥
إطفاء خلال السنة	-	-	٣,٤٥٠	٢٢,٥٤٠	٢٢,٥٤٠	٢٥,٩٩٠
كما في ١ يناير ٢٠١٥	-	١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	٩٥,٧٩٥	٩٥,٧٩٥	١٢٦,٤٩٥
إطفاء خلال السنة	-	-	-	١٦,٩٠٥	١٦,٩٠٥	١٦,٩٠٥
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	-	١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١١٢,٧٠٠	١١٢,٧٠٠	١٤٣,٤٠٠
القيمة الدفترية						
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥	١٨,٨٠٠	-	-	-	-	١٨,٨٠٠
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	١٨,٨٠٠	-	-	-	-	٣٥,٧٠٠

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

١٦. موجودات غير ملموسة (تابع)

### ١٧. أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٧٨,٢١٣	٢٨٢,٦٦٦	أرصدة مستحقة للبنوك
٩٦,٢٠٠	٨٨,٢٨٩	ودائع هامشية
٣,٤١٤,٦٠٦	١,٣٢٠,٨٣٨	ودائع لأجل
٤,٠٨٩,٠١٩	١,٦٩١,٧٩٣	مجموع الأرصدة المستحقة للبنوك

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل مقابل مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. إن صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ بلغت ١,٥٦٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - لا شيء درهم).

### ١٨. ودائع العملاء

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٧,٠٧٥,٣٧٣	٦٢,١٨٩,٥٩٤	ودائع لأجل
٤٦,٨٢٣,٥٩٥	٥١,٧١٣,٧٧٨	ودائع جارية
٨,٨٩٥,٦٧٢	١٠,٩٣٢,٩٨٣	ودائع توفير
١٢,١١٤,٢٦٢	١٧,٦٢٨,٥٢٣	ودائع مرابحة
٤٢٥,٨٩٨	٤١٨,٩٠٧	ودائع حكومية طويلة الأجل
٦٧٦,٤٢٧	٦٤٢,٥١١	ودائع هامشية
١٢٦,٠١١,٢٢٧	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦	مجموع ودائع العملاء

بالنسبة للودائع الإسلامية (باستثناء ودائع المرابحة) المدرجة في الجدول أعلاه، يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٢٤.

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل المقومة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر الصرف الأجنبي ومعدلات الفائدة المتغيرة باستخدام مقايضات الصرف الأجنبي ومقايضات معدلات الفائدة ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٣٢,٩٥٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - بلغ صافي القيمة العادلة السالبة ما قيمته ٤٧,٩٢٠ ألف درهم).

### ١٩. أوراق تجارية باليورو

فيما يلي تفاصيل الأوراق التجارية باليورو المصدرة ضمن برنامج البنك:

٢٠١٤	٢٠١٥	العملة
ألف درهم	ألف درهم	
٦١٩,٢٩٥	٤٥٣,٢٢٣	الفرنك السويسري
١,٠٨٢,٦٥٩	٢,٣٤١,٣٩٣	اليورو
١,٤٤١,٤١٠	٥٤٣,٦٣٦	الجنيه الاسترليني
-	٦٧,٠٦٢	الدولار الاسترالي
٣,٢٣١,٩٢٠	٢,٢٩٤,٧٥٠	الدولار الأمريكي
٦,٣٧٥,٢٨٤	٥,٧٠٠,٠٦٤	مجموع الأوراق التجارية باليورو

يتحوط البنك لبعض الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لعقود التحوطات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٨٢,٨١١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - بلغ صافي القيمة العادلة السالبة ما قيمته ١٦٦,٨٨٣ ألف درهم).

تم إصدار الأوراق التجارية باليورو بأسعار مخصومة حيث تراوحت معدلات الخصم بين ٠.٠٤٪ إلى ٢.١٧٪ سنوياً وبأسعار مخصومة سالبة تراوحت معدلات الخصم بين ٠.٦٨٪ إلى ٠.٨٥٪ سنوياً (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ : ٠.٠٨٪ إلى ٠.٧٧٪ سنوياً).

للاطلاع على تحليل آجال استحقاق قروض الأوراق التجارية باليورو، يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٤٥.

بتاريخ ١ أكتوبر ٢٠١٥، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد وإدارة الثروات والشركات الصغيرة والمتوسطة لبنك رويال بنك أوف سكوتلاند ("RBS") في دولة الإمارات العربية المتحدة لقاء مبلغ قدره ١٦٨,٩٠٠ ألف درهم. وبناءً على التقييم العادل وعملية تحديد سعر الشراء التي قام بها استشاري خارجي على الفور بعد الاستحواذ في عام ٢٠١٥، احتسب البنك مبلغ ١٤٣,٤٠٠ ألف درهم كموجودات غير ملموسة ومبلغ ١٨,٨٠٠ ألف درهم كشهرة.

### الشهرة

لأغراض اختبار انخفاض القيمة، يتم توزيع الشهرة على قطاعات المجموعة التشغيلية التي تمثل أدنى مستوى لدى المجموعة يتم من خلاله مراقبة الشهرة لأغراض الإدارة الداخلية، والتي لا تعتبر أعلى من قطاعات الأعمال لدى المجموعة.

إجمالي القيم الدفترية للشهرة الموزعة على كل وحدة هي كما يلي:

الوحدة المولدة للنقد	ألف درهم
بطاقات ائتمان	١٠,٧٨٤
قروض	٥,٠٩٩
سحوبات على المكشوف	٩٤
نشاط إدارة الثروات	٢,٨٢٣
مجموع الشهرة	١٨,٨٠٠

### موجودات أخرى غير ملموسة

علاقات العملاء تمثل موجودات علاقات العملاء غير الملموسة القيمة العائدة إلى الأعمال التي يتوقع أن تتولد من العملاء الحاليين كما في تاريخ الاستحواذ. ولتحديد القيمة العادلة لعلاقات العملاء، فقد تم تناول عملاء بطاقات الائتمان وعملاء إدارة الثروات بشكل منفصل وذلك بسبب اختلاف محفظة المخاطر والعلاقات والولاء، ومن المتوقع أن ينتج عن هذه العلاقات دخلاً مادياً متكرراً في شكل رسوم وفوائد وعمولات.

ودائع أساسية غير ملموسة تنشأ قيمة الموجودات غير الملموسة للودائع الأساسية من حقيقة أن قاعدة الودائع لدى المجموعة تمثل مصدراً للتمويل أرخص من تمويل العمليات الكبيرة أو صناديق الاستثمار في الأصول السائلة. إن الفارق بين تكلفة التمويل على الودائع وتكلفة تمويل العمليات الكبيرة/ صناديق الاستثمار في الأصول السائلة يمثل قيمة الودائع الأساسية غير الملموسة.

### تقييم انخفاض قيمة الشهرة

لم يتم تسجيل أي خسائر عن الانخفاض في القيمة للشهرة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ (٢٠١٤ - لا شيء درهم).

إن المبالغ القابلة للإسترداد للمولدة للنقد قد تم تقييمها على أساس قيمتها قيد الاستخدام. تم تحديد القيمة قيد الاستخدام لكل وحدة عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقع توليدها من استمرار استخدام هذه الوحدات. استند حساب القيمة قيد الاستخدام على الافتراضات الأساسية التالية:

أعدت توقعات التدفقات النقدية استناداً إلى الخبرة السابقة ونتائج التشغيل الفعلية وخطة العمل في عام ٢٠١٥. وتم استقرار التدفقات النقدية باستخدام المعدل المتوقع تحقيقه من خلال هذه الأعمال. تستند فترة التوقع على التوجه الحالي للمجموعة فيما يتعلق بتشغيل هذه الوحدات.

تم تطبيق معدلات خصم مناسبة لتحديد المبالغ القابلة للإسترداد للمولدة للنقد. قُدّرت معدلات الخصم على أساس نموذج تسعير الموجودات الرأسمالية باستخدام بيانات السندات الأمريكية وأسواق رأس المال في دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن الافتراضات الأساسية المذكورة أعلاه تتغير مع تغير الظروف الاقتصادية والسوقية. تشير تقديرات البنك إلى أنه ليس من المتوقع أن تؤدي التغيرات المعقولة في هذه الافتراضات إلى انخفاض المبلغ القابل للإسترداد من الوحدات لما دون القيمة الدفترية.

## ٢٠. قروض

تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة	سنة إلى ٣ سنوات	٣ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	دولار أسترالي	-	-	٦٧٩,٧٥٨	-	٦٧٩,٧٥٨
	رينمينبي صيني	-	١٦٧,٠٣٢	-	-	١٦٧,٠٣٢
	يورو	-	-	٤٨,٣١٤	-	٤٨,٣١٤
	رينغيت ماليزي	-	٥٩٨,٢٢٧	-	-	٥٩٨,٢٢٧
	فرنك سويسري	-	٣٨٨,٦٧٧	-	-	٣٨٨,٦٧٧
	ليرة تركية	٤٦,٨٢١	-	-	-	٤٦,٨٢١
	درهم إماراتي	-	٥٠٤,١٦٤	-	-	٥٠٤,١٦٤
	ين ياباني	١٣٠,٥٦٢	٤٥,٨٩٦	٤٦,١٩٢	-	٢٢٢,٦٥٠
	دولار هونج كونج	-	-	١٥١,١٨١	-	١٥١,١٨١
	دولار أمريكي	-	٤,٥٨٦,٢٩٩	٧,٩٨٨,٧٣٧	٢,٠١٤,٩٤٠	١٤,٥٨٩,٩٧٦
		١٧٧,٣٨٣	٦,٢٩٠,٢٩٥	٨,٩١٤,١٨٢	٢,٠١٤,٩٤٠	١٧,٣٩٦,٨٠٠
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	١,٨٤١,٤٠٦	-	-	-	١,٨٤١,٤٠٦
قروض ثنائية - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	٥٥٠,٩٥٠	٢,٧٥١,٣٧١	-	-	٣,٣٠٢,٣٢١
قرض مشترك - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	-	١,٤٦٥,١٢٥	-	-	١,٤٦٥,١٢٥
شهادات ودائع مصدرة	باوند بريطاني	٦٣٦,٣٥٥	-	-	-	٦٣٦,٣٥٥
	دولار هونج كونج	٢٣٦,٧٠٨	-	-	-	٢٣٦,٧٠٨
سندات ثانوية - سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٦٦٢,٤١٧	٣,٦٦٢,٤١٧
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٧١,٣٨٢	٣٧١,٣٨٢
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٣,٢٨٤,٧٥٠	١,٢٧٤,٤٦٧	-	-	٤,٥٥٩,٢١٧
مجموع القروض		٦,٧٢٧,٥٥٢	١١,٧٨١,٢٥٨	٨,٩١٤,١٨٢	٦,٠٤٨,٧٣٩	٣٣,٤٧١,٧٣١

تحتوي المجموعة لبعض القروض لمخاطر تبادل العملات ومخاطر معدلات الفائدة باستعمال إما مقايضات معدلات الفائدة أو عقود مقايضات العملات الأجنبية، ويتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٨٧٠,٨٢٦ ألف درهم.

تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة	سنة إلى ٣ سنوات	٣ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	دولار أسترالي	-	-	٧٥٨,٧٦٣	-	٧٥٨,٧٦٣
	رينمينبي صيني	-	١٧٢,٩٥٠	-	-	١٧٢,٩٥٠
	يورو	-	-	-	٥٣,٩٠٥	٥٣,٩٠٥
	رينغيت ماليزي	٧٨٤,٥٧٥	٧٣٣,٧٣١	-	-	١,٥١٨,٣٠٦
	فرنك سويسري	٥٦٤,٤٦٨	٣٨٨,٦٧٧	-	-	٩٥٣,١٤٥
	ليرة تركية	-	٦٠,١٢٧	-	-	٦٠,١٢٧
	درهم إماراتي	-	٥١٣,٢٧٠	-	-	٥١٣,٢٧٠
	ين ياباني	-	١٧٦,٩١٣	٤٦,١٨٩	-	٢٢٣,١٠٢
	دولار أمريكي	-	١,٨٨٩,٥٤٧	٧,٦٥١,١٠٧	١,٦٣١,٥٣٠	١١,١٧٢,١٨٤
		١,٣٤٩,٠٤٣	٣,٩٣٥,٢١٥	٨,٤٥٦,٠٥٩	١,٦٨٥,٤٣٥	١٥,٤٢٥,٧٥٢
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٦٣,٦٠٩	-	-	١,٨٦٣,٦٠٩
قروض ثنائية - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٨٣١,٠١١	-	-	٣,٣٠٠,٢١١
سندات ثانوية - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	١,٠٥٨,٨٥٥	-	-	-	١,٠٥٨,٨٥٥
- سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٧٠٩,٧٧٠	٣,٧٠٩,٧٧٠
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٧٢,٨١٣	٣٧٢,٨١٣
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٤,٥٨٩,١١١	-	-	-	٤,٥٨٩,١١١
مجموع القروض		٨,٤٦٦,٢٠٩	٧,٦٢٩,٨٣٥	٨,٤٥٦,٠٥٩	٥,٧٦٨,٠١٨	٣٠,٣٢٠,١٢١

تحتوي المجموعة لبعض القروض لمخاطر تبادل العملات ومخاطر معدلات الفائدة باستعمال إما مقايضات معدلات الفائدة أو عقود مقايضات العملات الأجنبية، ويتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٤٨٤,٨٧٠ ألف درهم.

٧٤

٧٥

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٢٠. قروض (تابع)

### سندات عالمية متوسطة الأجل

تدفع الفائدة على السندات العالمية متوسطة الأجل كمتأخرات؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥:

العملة	خلال سنة واحدة	سنة إلى ٣ سنوات	٣ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
دولار أسترالي	-	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٧٥٪ سنوياً	-
رينمينبي صيني	-	معدل فائدة ثابت يتراوح من ٣,٧٪ إلى ٤,١٢٥٪ سنوياً	-	-
يورو	-	-	قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ٥٩ نقطة أساس مضافة إلى سعر يوريبور	-
رينغيت ماليزي	-	معدل فائدة ثابت يتراوح من ٤,٣٠٪ إلى ٥,٣٥٪ سنوياً	-	-
فرنك سويسري	-	قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ١١٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور بالفرنك السويسري	-	-
ليرة تركية	معدل فائدة ثابت يبلغ ١٢,٧٥٪ سنوياً	-	-	-
درهم	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٦,٠٠٪ سنوياً	-	-
ين ياباني	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤١٪ و ٠,٨١٪ سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤٨٪ سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٦٨٪ سنوياً	-
دولار هونج كونج	-	-	معدل فائدة ثابت يتراوح من ٢,٣٠٪ إلى ٢,٤٦٪ سنوياً	-
دولار أمريكي (*)	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٢,٥٠٪ سنوياً سنوياً و قسائم أرباح ربع سنوية بمعدل ١٠٨ إلى ١٣٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٢,٦٣٪ و ٤,٥٢٪ سنوياً ٣٪ سنوياً و قسائم أرباح ربع سنوية بمعدل ٧٣ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٤,٥٢٪ و ٥,١٢٪ سنوياً

(\*) تشمل سندات بقيمة ١,٤٢٤,٦٢٩ ألف درهم مستحقة على مدى ٣٠ عاماً بعائد يتراوح بين ٤,٥٢٪ سنوياً و ٥,١٢٪ سنوياً ويستحق طلبها بنهاية كل فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها.

### سندات صكوك إسلامية

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع بنسبة ٤,٠٧١٪ سنوياً تستحق الدفع بصورة نصف سنوية (إيضاح ٢٤).

### قروض ثنائية بسعر فائدة عائِم

قسائم شهرية بمعدل ٦٠ إلى ٨٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.  
قسائم ربع سنوية بمعدل ٧٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.

### قروض مشتركة بسعر فائدة عائِم

قسائم شهرية بمعدل ٦٨ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.  
قسائم ربع سنوية بمعدل ٦٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.

### شهادات ودائع مصدرة

معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤٣٪ سنوياً إلى ٠,٩٠٪ سنوياً.

### سندات ثانوية بسعر فائدة ثابت

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات السعر الثابت كل ستة أشهر؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
دولار أمريكي:	معدل فائدة ثابت ٣,١٢٥٪ إلى ٤,٥٪ سنوياً
فرنك سويسري:	معدل فائدة ثابت يبلغ ١,٨٨٥٪ سنوياً

تُدرج السندات الثانوية ذات سعر الفائدة الثابت بالكامل كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى سنة ٢٠١٨ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠٪ سنوياً حتى عام ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٥٢). وقد تم اعتماد ذلك من قبل المصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة. هناك سندات ثانوية بقيمة ١,٤٥٣,٤١٢ ألف درهم مستحقة في سنة ٢٠٢٣ ولكنها تحت الطلب بعد فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها بناءً على اختيار البنك.

### قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٠,٦٦٪ سنوياً إلى ٠,٩٢٪ سنوياً.  
قسائم ربع سنوية بمعدل ١٣٠ إلى ١٤٥ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور وتشمل اتفاقيات إعادة شراء مقابل قروض بقيمة ١,٤٠٦,٥٤١ ألف درهم.

## ٢١. مطلوبات أخرى

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٦٨,٢٥٤	٥٠٦,٦٥٢	فوائد دائنة
٣٣٤,٨٧٢	٣٨٤,٦٧٧	التزام معترف به عن التزامات المنافع المحددة
٢٤٨,٤٤١	٢٩١,٥٠٦	صسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
٥٦٦,١٥٠	٦٢٦,٣٦٠	إيرادات مؤجلة
٢,٩٠٦,٤٢٠	٧,١٦٨,٧١٦	قبولات (إيضاح ١٤)
١,٣٨٠,٧٧٥	١,٤٢٥,٤٧٣	أخرى
٥,٨٠٤,٩١٢	١٠,٤٠٣,٢٣٤	<b>مجموع المطلوبات الأخرى</b>

### التزامات المنافع المحددة

تقوم المجموعة بتكوين مخصص لخطة مكافآت للموظفين المستحقين في دولة الإمارات العربية المتحدة. تم إجراء أحدث التقييمات الاكتوارية للقيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة في الربع الأخير من سنة ٢٠١٥ من قبل خبير اكتواري مسجل في دولة الإمارات العربية المتحدة. تم قياس القيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة، وما يتعلق بها من تكاليف الخدمة الحالية والسابقة، باستخدام طريقة الوحدة الائتمانية المتوقعة.

تم استخدام الافتراضات الأساسية التالية لتقييم الالتزامات:

٤,٥٪ سنوياً معدل الخصم  
٤,٥٪ سنوياً معدل زيادة الراتب

تم استخدام الافتراضات الديموغرافية للوفيات والتقاعد لتقييم الالتزامات والمنافع ضمن الخطة.

سيكون الالتزام أعلى بقيمة ٥,٦٥٤ ألف درهم إذا كان معدل الخصم المستخدم في الافتراض أقل بنسبة ٠,٢٥٪. وأن الالتزام سيكون أقل بقيمة ٥,٤٨٦ ألف درهم إذا كان معدل الخصم المستخدم في الافتراض أعلى بنسبة ٠,٢٥٪. وبالمثل، سيكون الالتزام أعلى بقيمة ١١,٦٥٧ ألف درهم إذا كان معدل زيادة الرواتب المستخدمة في الافتراض أعلى بنسبة ٠,٥٠٪ والالتزام سيكون أقل بقيمة ٩,٣٢٩ ألف درهم إذا كان معدل زيادة الرواتب المستخدمة في الافتراض أقل بنسبة ٠,٥٠٪.

إن الحركة في التزامات المنافع المحددة هي على النحو التالي:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٥٦,١٠٢	٣٣٤,٨٧٢	الرصيد الافتتاحي
٦٩,٩٣٥	٦٨,١٢١	صافي المحمّل خلال السنة (*)
٢٥,٨٨٧	١٠,١٤١	ضائر اكتوارية من التزامات المنافع المحددة
(١٧,٠٥٢)	(٢٨,٤٥٧)	منافع مدفوعة
٣٣٤,٨٧٢	٣٨٤,٦٧٧	<b>الرصيد الختامي</b>

(\*) تم الاعتراف بها ضمن "تكاليف الموظفين" في بيان الدخل الموحد.

### مساهمات المنافع المحددة

تدفع المجموعة أيضاً مساهمات إلى صندوق معاشات ومكافآت التقاعد لإمارة أبوظبي فيما يتعلق بموظفيها من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي، ويتم تصنيفها كخطط مساهمات محددة. يبلغ مصروف السنة بالنسبة لهذه المساهمات ما قيمته ٢٧,٧٦٣ ألف درهم (٢٠١٤ - ٢٦,٦١١ ألف درهم). كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، تم تصنيف معاشات دائنة بقيمة ٥,٩٠٥ ألف درهم إلى بند مطلوبات أخرى - أخرى (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥,٠٢٣ ألف درهم).

## ٢٢. رأس المال

المصنّج به، المصدر والمدفوع بالكامل

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	أسهم عادية بقيمة ١ درهم للسهم

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٨,٠٨٣٪) من رأس مال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

### أسهم خزينة

قام البنك خلال السنة بإعادة شراء ٢,٦١٣,٣٥٣ (٢٠١٤ - ٢,٠١١,١٠٨) من الأسهم العادية من بعض المساهمين مقابل بدل نقدي إجمالي يبلغ ١٧,٠٠٥ ألف درهم (٢٠١٤ - ١١,٦٩١ ألف درهم) - وتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ (إيضاح ٢٣) ومن المتوقع إلغاؤها نهائياً. إن إجمالي عدد الأسهم التي تم إعادة شراؤها من قبل البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ بلغ ٣٩٧,٣٦٦,١٧٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٣٩٤,٧٥٢,٨١٩). تم الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع والمصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة والمساهمين في البنك على برنامج إعادة الشراء إلى حد ١٠٪ من أسهم البنك.

### توزيعات أرباح

اقترح أعضاء مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية بقيمة ٢,٣٣٩,٢٠٤ ألف درهم بواقع ٠,٤٥ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٤٥٪ من رأس المال المدفوع صافي من الأسهم المعاد شراؤها، وذلك عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢,٠٧٩,٢٩٢ ألف درهم بواقع ٠,٤٠ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٤٠٪ من رأس المال المدفوع صافي من الأسهم المعاد شراؤها). يخضع هذا الاقتراح لموافقة المساهمين في الجمعية العمومية السنوية.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٢٣. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة

دركة الاحتياطات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥:

احتياطي نظامي ألف درهم	أسهم خطة حوافز الموظفين، بالصافي ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	
٢,٦٩٢,١٥٤	(٦٦,٠٩٩)	(١,٨٠٨,٦٤٨)	<b>الرصيد في ١ يناير ٢٠١٥</b>
-	-	-	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية
-	-	-	إعادة تصنيف صافي التغيرات في القيمة العادلة إلى بيان الدخل الموحد
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة المحررة إلى بيان الدخل الموحد عند استبعاد استثمارات متاحة للبيع
-	-	-	<b>مجموع (الخسارة) / الدخل الشامل الآخر للسنة</b>
-	(٥٠,١٩٥)	-	شراء أسهم
-	(٤,٠٥٦)	-	تعديلات القيمة العادلة وأخرى
-	٢٧,٣٩١	-	أسهم - الجزء المكتسب (إيضاح ٢٥)
-	-	(١٧,٠٠٥)	إعادة شراء أسهم (إيضاح ٢٢)
١٠٥,٦٤٥	-	-	تحويل من أرباح مستبقاة (إيضاح ٥٢)
٢,٧٩٧,٧٩٩	(٩٢,٩٥٩)	(١,٨٢٥,٦٥٣)	<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥</b>
٢,٢٨٧,١٨١	(٥٧,٤٣٨)	(١,٨١٨,٩٦٩)	<b>الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤</b>
-	-	-	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية
-	-	-	إعادة تصنيف صافي التغيرات في القيمة العادلة إلى بيان الدخل الموحد
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
-	-	-	صافي التغيرات في القيمة العادلة المحررة إلى بيان الدخل الموحد عند استبعاد استثمارات متاحة للبيع
-	-	-	<b>مجموع الخسارة الشاملة للسنة</b>
-	(٣١,٤٥٩)	-	شراء أسهم
-	(٦,٥١١)	-	تعديلات القيمة العادلة وأخرى
-	٢٩,٣٠٩	-	أسهم - الجزء المكتسب (إيضاح ٢٥)
-	-	(١١,٦٩١)	إعادة شراء أسهم (إيضاح ٢٢)
-	-	٢٢,٠١٢	صافي الحركة في أسهم خزينة عند استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٥٣)
٤٠٤,٩٧٣	-	-	تحويل من أرباح مستبقاة (إيضاح ٥٢)
٢,٦٩٢,١٥٤	(٦٦,٠٩٩)	(١,٨٠٨,٦٤٨)	<b>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>

للإطلاع على المعلومات الخاصة بالاحتياطات، يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٥٢.



المجموع ألف درهم	تغيرات متراكمة في القيم العادلة ألف درهم	احتياطي تحوط التدفق النقدي ألف درهم	احتياطي تحويل عملات أجنبية ألف درهم	احتياطي طوارئ ألف درهم	احتياطي عام ألف درهم	احتياطي قانوني ألف درهم
0,791,798	201,792	(11,283)	(73,380)	100,000	2,000,000	2,747,377
(9,870)	-	-	(9,870)	-	-	-
(204,994)	-	(204,994)	-	-	-	-
219,334	-	219,334	-	-	-	-
(334,883)	(334,883)	-	-	-	-	-
(17,028)	(17,028)	-	-	-	-	-
(347,447)	(301,911)	14,340	(9,870)	-	-	-
(0,190)	-	-	-	-	-	-
(4,006)	-	-	-	-	-	-
27,391	-	-	-	-	-	-
(17,000)	-	-	-	-	-	-
207,077	-	-	-	-	-	100,432
0,707,074	(100,219)	3,007	(73,270)	100,000	2,000,000	2,797,799
0,130,440	301,108	40,800	(09,787)	100,000	2,000,000	2,242,394
(3,799)	-	-	(3,799)	-	-	-
(420,417)	-	(420,417)	-	-	-	-
373,333	-	373,333	-	-	-	-
(77,270)	(77,270)	-	-	-	-	-
(22,201)	(22,201)	-	-	-	-	-
(100,248)	(99,477)	(02,083)	(3,799)	-	-	-
(31,409)	-	-	-	-	-	-
(7,011)	-	-	-	-	-	-
29,309	-	-	-	-	-	-
(11,791)	-	-	-	-	-	-
22,012	-	-	-	-	-	-
809,947	-	-	-	-	-	404,973
0,791,798	201,792	(11,283)	(73,380)	100,000	2,000,000	2,747,377

٧٨

٧٩

## بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٢٤. التمويل الإسلامي

موجودات التمويل الإسلامي		إيرادات التمويل الإسلامي		موجودات التمويل الإسلامي		إيرادات التمويل الإسلامي	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢,٢٩٩,٩٣٠	٢,٤٥٦,٢٦٥	٦٩,٧٤٤	٨٣,٦٢٥	٢,٢٩٩,٩٣٠	٢,٤٥٦,٢٦٥	٦٩,٧٤٤	٨٣,٦٢٥
٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦	٢١٩,٦٩٤	٢٢٦,٠٧٤	٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦	٢١٩,٦٩٤	٢٢٦,٠٧٤
١٣٨,٥٣٤	٣٢,٣٩٠	١٣,٧٥٣	٤,٤٣٣	١٣٨,٥٣٤	٣٢,٣٩٠	١٣,٧٥٣	٤,٤٣٣
٤,٤٢٠,٠١٩	٥,٣٠٣,٣٩٨	٣٠٨,٤٢٤	٣٥٩,٥٨٨	٤,٤٢٠,٠١٩	٥,٣٠٣,٣٩٨	٣٠٨,٤٢٤	٣٥٩,٥٨٨
١٢٦,٧٧٦	١٩٧,٩٨٣	٥,٨١٨	٣,٤٢٤	١٢٦,٧٧٦	١٩٧,٩٨٣	٥,٨١٨	٣,٤٢٤
١١,١٥٥,٩١٣	١٤,٧٣٩,٨٤٢	٦١٧,٤٣٣	٦٧٧,١٤٤	١١,١٥٥,٩١٣	١٤,٧٣٩,٨٤٢	٦١٧,٤٣٣	٦٧٧,١٤٤
(١٤٣,٢١٩)	(١٩٧,٨٨٥)			(١٤٣,٢١٩)	(١٩٧,٨٨٥)		
١١,٠١٢,٦٩٤	١٤,٥٤١,٩٥٧			١١,٠١٢,٦٩٤	١٤,٥٤١,٩٥٧		
<b>إجمالي موجودات التمويل الإسلامي</b>							
ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة							
<b>صافي موجودات التمويل الإسلامي</b>							
<b>إجمالي الإجارة والقيمة الحالية للحد الأدنى لمدفوعات الإجارة</b>							
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥٣٩,٢٣٨	٤٨٣,٠٠٢	٢,٥٤٣,٨٧٥	٢,٦٤٦,٧٨١	٥٣٩,٢٣٨	٤٨٣,٠٠٢	٢,٥٤٣,٨٧٥	٢,٦٤٦,٧٨١
٢,٣٢٣,٠٣١	١,٨٥٣,٦٤٩	١٣,٢٨١	١١,١٢٢	٢,٣٢٣,٠٣١	١,٨٥٣,٦٤٩	١٣,٢٨١	١١,١٢٢
٢,٨٣٩,٨٠٩	٦,١٣٢,٩٠٨	٤,١٩٨,٢١٩	٤,٩١٩,٠٣٣	٢,٨٣٩,٨٠٩	٦,١٣٢,٩٠٨	٤,١٩٨,٢١٩	٤,٩١٩,٠٣٣
٥,٧٠٢,٠٧٨	٨,٤٦٩,٥٥٩	١,٣٧٤,٥٧٥	١,٢٨٠,٧٣٨	٥,٧٠٢,٠٧٨	٨,٤٦٩,٥٥٩	١,٣٧٤,٥٧٥	١,٢٨٠,٧٣٨
(١,٥٣١,٤٢٤)	(١,٧١٩,٧٥٣)	١,٢٤٩,٤٧٩	١,٣٦٣,٨٩٣	(١,٥٣١,٤٢٤)	(١,٧١٩,٧٥٣)	١,٢٤٩,٤٧٩	١,٣٦٣,٨٩٣
٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦	٩,٣٧٩,٤٢٩	١٠,٢٢١,٥٦٧	٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦	٩,٣٧٩,٤٢٩	١٠,٢٢١,٥٦٧
<b>صافي القيمة الحالية</b>							
أقل من سنة واحدة							
٢٩١,٣٢٣	٣٨٤,٩٩٨			٢٩١,٣٢٣	٣٨٤,٩٩٨		
١,٦٠٨,٦١٩	١,٤٧٧,٢٨٠			١,٦٠٨,٦١٩	١,٤٧٧,٢٨٠		
٢,٢٧٠,٧١٢	٤,٨٨٧,٥٢٨			٢,٢٧٠,٧١٢	٤,٨٨٧,٥٢٨		
٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦			٤,١٧٠,٦٥٤	٦,٧٤٩,٨٠٦		
<b>مجموع صافي القيمة الحالية</b>							
أقل من سنة واحدة							
من سنة واحدة إلى خمس سنوات							
أكثر من خمس سنوات							
<b>إجمالي الإجارة</b>							
ناقصاً: إيرادات مؤجلة							
<b>صافي الإجارة</b>							
<b>صافي القيمة الحالية</b>							
أقل من سنة واحدة							
من سنة واحدة إلى خمس سنوات							
أكثر من خمس سنوات							
<b>مجموع صافي القيمة الحالية</b>							

في نوفمبر ٢٠١١، أصدر بنك أبوظبي التجاري، من خلال شركته التابعة أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي (كإيمان) المحدودة (شركة صكوك) ترتيباً لتمويل الصكوك بما يتفق مع أحكام الشريعة الإسلامية بمبلغ ٥٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (١,٨٣٦,٥٠٠ ألف درهم). تحمل الصكوك معدل ربح متوقع ٤.٧١٪ سنوياً مستحق الدفع بصورة نصف سنوية وبحين تاريخ استحقاقها في نوفمبر ٢٠١٦. إن هذه الصكوك مدرجة في بورصة لندن.

### ٢٥. أسهم خطة حوافز الموظفين، بالصافي

تدير المجموعة خطة حوافز طويلة الأجل للموظفين ("الخطة") وذلك بغرض تقدير الموظفين ذوي الأداء المتميز والإبقاء عليهم داخل البنك. ووفقاً للخطة، يُمنح الموظفون أسهماً في البنك عند استيفاء شروط الاستحقاق وبالسعر السائد بتاريخ المنح. يتم الاستحواذ على هذه الأسهم والاحتفاظ بها لدى شركة تابعة للبنك حتى استيفاء شروط الاستحقاق. تقرر لجنة الترشيحات والتعويضات والموارد البشرية وتوافق على منح الأسهم للموظفين على أساس مؤشرات الأداء الرئيسية للمجموعة.

كان لدى المجموعة أربعة خطط للحوافز للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ كما هو مبين على النحو التالي:

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢
١ يناير	١ يناير	١ يناير	١ يناير
١,٧٩٥,٠٠٠	٣,٨٤٠,٩٦٨	١,٦٦٥,٠٠٠	٣,٥٦٢,٦٣١
١٢,٦١٩	٢٧,٠٠٢	١٠,٨٢٣	٢٣,١٥٧
٢٠١٨	٢٠١٧	٢٠١٦	٢٠١٥
٣١ ديسمبر	٣١ ديسمبر	٣١ ديسمبر	٣١ ديسمبر

شروط الاستحقاق - مرور ثلاث / أربع سنوات في الخدمة اعتباراً من تاريخ المنح أو استيفاء شروط خاصة خلال فترة الاستحقاق (تشمل الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة أو تحقيق الأداء المستهدف).

الحركة في أسهم الخطة كالتالي:

٢٠١٤	٢٠١٥	
٩,٠٥٥,٤٦٢	٦,٠٩٧,٩٠٥	الرصيد الافتتاحي
٥,٢٢٧,٦٣١	٥,٦٣٥,٩٦٨	الأسهم الممنوحة خلال السنة
(٧,٨٥٢,٢١٣)	(٤,٤٥٥,٢٦٣)	المكتسبة خلال السنة
(٣٣٢,٩٧٥)	(٥٥١,٢٠٦)	المتقادمة خلال السنة
٦,٠٩٧,٩٠٥	٦,٧٢٧,٤٠٤	الرصيد الختامي
٢٩,٣٠٩	٢٧,٣٩١	قيمة تكلفة "الخطة" المعترف بها ضمن "تكاليف الموظفين" في بيان الدخل الموحد (بالآلاف الدراهم)

إن العدد الإجمالي للأسهم المتقادمة المتبقية غير المخصصة ضمن الخطة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ بلغ ٧,٣٣٧,٥٣٠ سهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥,٩٨٠,٩٦٣ سهماً). تشمل هذه الأسهم غير المخصصة الأسهم المتقادمة والأسهم التي تم شراؤها للخطة المستقبلية. تعتزم لجنة الترشيحات والتعويضات والموارد البشرية لدى المجموعة إدراج هذه الأسهم في برنامج خطة الحوافز المقبلة.

## ٢٨. مصاريف الفوائد

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٧,٥٩٥	٧,٢١٢	ودائع من البنوك
٧٦٤,٣١٥	٩١٩,٥٠٦	ودائع العملاء
٣٠,٩٧٧	٣٦,٠٠٣	أوراق تجارية باليورو
٤٨٥,٨٩٦	٥١٨,٨٨٠	قروض
١,٢٨٨,٧٨٣	١,٤٨١,٦٠١	مجموع مصاريف الفوائد

## ٢٩. سندات رأس المال

في فبراير ٢٠٠٩، قامت دائرة المالية لدى حكومة أبوظبي بالاكتمال في سندات رأسمالية تنظيمية من الشق الأول من رأس المال في بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية تبلغ ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح، وليس لها تاريخ إسترداد محدد. إن خيار الإسترداد متوفر للبنك فقط. تمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في تصنيفها دون أي تفاضل بينها، وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦٪ يستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة عائم لستة أشهر بسعر إيبور بالإضافة إلى نسبة ٢,٣٪ سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات قسائم الأرباح. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك بعدم الدفع بمثابة إخلال بشروط السندات. وبالإضافة إلى ذلك، هناك ظروف معينة يحظر على البنك في ظلها إجراء دفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية (حدث يستوجب عدم الدفع).

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو ظهور حدث يستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق للبنك: (أ) الإعلان عن أي توزيعات أو أرباح أو دفعها؛ أو (ب) إسترداد أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أي أوراق مالية من البنك تكون مساوية للسندات أو أقل منها، بإستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على الإلزام بالسداد أو التحويل إلى حقوق الملكية، في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين متتاليتين بالكامل.

## ٣٠. إيرادات الفوائد

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٠٥,٠٢٥	١٩٨,٥٣٧	قروض وسلفيات للبنوك
٥,٦٥٥,٢٤٩	٦,٤٥١,٧٣٤	قروض وسلفيات للعملاء
٥٠٢,٩٩١	٤٥٩,٢٦٠	استثمارات متاحة للبيع
٤,٦٩٠	١٠,٤٣٧	أوراق مالية بغرض المتاجرة
٦,٣٦٧,٩٥٥	٧,١١٩,٩٦٨	مجموع إيرادات الفوائد

## ٣١. صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٣,٩٥٨	٦٤,١٤٥	صافي الأرباح من التعامل في المشتقات
٢٨٤,٩٥٩	٢٩٢,١٠٤	صافي الأرباح من التعامل في العملات الأجنبية
٩٨,٠٧١	(٤,٢٣٧)	صافي (الخسائر) الأرباح من الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
٤٠٦,٩٨٨	٣٥٢,٠١٢	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

## بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٣٢. مصاريف العمليات		٣١. إيرادات أخرى من العمليات		
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٤٦٤,٣٥٩	١,٦٨٩,٤٢٧	٢٢,٢٠١	١٧,٠٢٨	صافي المكاسب من استبعاد استثمارات متاحة للبيع
١٣٢,٠٠٨	١٣٤,٥٣١	١٣٨,٧٩١	١٥١,٤٦٤	إيرادات إدارة العقارات
٢٥,٩٩٠	١٦,٩٠٥	٦٥,٩٧١	٥٣,٢٢٠	إيرادات إيجار
٩٤٠,٧٠٣	٩٨٦,٠٧٥	٢٦,٥١٣	٩,٨٦٧	إيرادات توزيعات الأرباح
٢,٥٦٣,٠٦٠	٢,٨٢٦,٩٣٨	-	(٣,٨٨٧)	ضائت ناتجة عن تقاعد التحوطات
		١٩,١٤٧	٣٧,٢١٤	أخرى
		٢٧٢,٦٢٣	٢٦٤,٩٠٦	مجموع الإيرادات الأخرى من العمليات

٣٣. مخصصات انخفاض القيمة		
٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٤٠,٥٥١	٧٥٢,٨٤٦	محمل للال السنة
(٢٢٩,٣٥٢)	(٢٥٢,٥٦٦)	مستردات للال السنة
٨١١,١٩٩	٥٠٠,٢٨٠	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٦/٤٣)
(٤٨,٩٥٢)	(١٠,٨٥٣)	صافي مستردات الانخفاض في قيمة استثمارات متاحة للبيع
-	١٢,١٢١	مخصص انخفاض القيمة - أخرى
٧٦٢,٢٤٧	٥٠١,٥٤٨	مجموع مخصصات انخفاض القيمة

## ٣٤. العائد على السهم

### العائد الأساسي والمخفض على السهم

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم إلى صافي الربح العائد للمساهمين في البنك وكذلك إلى المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة. يُحتسب العائد المخفض للسهم بتعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة بالآثار المخفضة للأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافر الموظفين وأسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق التابعة.

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,٠٤٩,٧٣١	٤,٩٢٤,٢٤٤	صافي ربح السنة العائد إلى المساهمين في البنك
(١٨٦,٣٩٣)	(١٢٨,٨٦٠)	ناقصاً: قسيمة مدفوعة على سندات رأس المال
٣,٨٦٣,٣٣٨	٤,٧٩٥,٣٨٤	صافي الأرباح المعدلة للسنة العائدة إلى المساهمين في البنك (أ)

عدد الأسهم بالآلاف		
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة خلال السنة
(٣٩٢,٧٩٧)	(٣٩٧,٣٣٠)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن إعادة الشراء
(١,٨٤٩)	-	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
(١٤,٠٣٠)	(١٤,٦٠٧)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافر الموظفين
٥,١٨٦,٩٢١	٥,١٨٣,٦٦٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال السنة والمستخدمة في احتساب العائد الأساسي على السهم (ب)
١,٨٤٩	-	زائد: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
١٤,٠٣٠	١٤,٦٠٧	زائد: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافر الموظفين
٥,٢٠٢,٨٠٠	٥,١٩٨,٢٦٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال السنة والمستخدمة في احتساب العائد المخفض على السهم (ج)
٠,٧٤	٠,٩٣	العائد الأساسي على السهم (بالدرهم) (أ) / (ب)
٠,٧٤	٠,٩٢	العائد المخفض على السهم (بالدرهم) (أ) / (ج)

### ٣٥. الإيجار التشغيلي

#### المجموعة كمستأجر

ترتبط عقود الإيجار التشغيلي أساساً بإيجارات مباني فروع المجموعة وماكينات الصراف الآلي بمدة إيجار تتراوح بين سنة واحدة وثلاث سنوات. لدى المجموعة خيار لتجديد عقود الإيجار وبدون أي خيار لشراء المباني المستأجرة عند انتهاء فترات التأجير.

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٤,٠٨٠	٦٨,٤٧٢	<b>دفعات معترف بها كمصاريف</b>
		الحد الأدنى لدفعات الإيجار
		<b>التزامات عقود الإيجار التشغيلي غير القابلة للإلغاء</b>
٥٤,٠٥١	٣١,٣٤٥	أقل من سنة واحدة
٣٧,٩٠٩	١٥,٦٤٢	أكثر من سنة حتى خمس سنوات
٢٤٢	٢٢٥	أكثر من خمس سنوات
٩٢,٢٠٢	٤٧,٢١٢	<b>مجموع التزامات عقود الإيجار التشغيلي غير القابلة للإلغاء</b>

#### البنك كمؤجر

تتعلق عقود الإيجار التشغيلي بالاستثمارات العقارية المملوكة للمجموعة بحدود إيجار لسنة واحدة بشروط تأجير متنوعة مع خيار تمديد مدة الإيجار. تتضمن جميع عقود الإيجار التشغيلي بنداً لدراسة السوق في حالة أن المستأجر أبدى خيار التجديد. ليس لدى المستأجر خيار بشراء العقار عند انتهاء فترة عقد الإيجار.

إن إيرادات الإيجار المحققة من قبل المجموعة من استثماراتها العقارية والمصاريف التشغيلية المباشرة الناشئة عنها للسنة مبينة في الإيضاح رقم ١٣.

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
		<b>إيجارات تشغيلية مدينة غير قابلة للإلغاء</b>
٢٥,٩٤٣	٣٣,٢٩٠	أقل من سنة واحدة
١١,٧٠٢	٤٢,٧٩٣	أكثر من سنة حتى خمس سنوات
٣٢,٢٥٠	٤١,٣١٨	أقل من سنة واحدة
٦٩,٨٩٥	١١٧,٤٠١	<b>مجموع التزامات عقود الإيجارات التشغيلية المدينة غير القابلة للإلغاء</b>

### ٣٦. النقد ومرادفات النقد

يشتمل النقد ومرادفات النقد المدرج في بيان التدفقات النقدية الموحد على المبالغ التالية المدرجة في بيان المركز المالي:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٠٩٢,١٩٢	٢٠,١٨٠,٢٧٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٣,١٨٩,٤١٢	١٤,٩٥٤,٩٩٧	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٢,٨٣٠,٠٤٩	٤,٢٥٦,٢٧٧	إيداعات الشراء العكسي
(٤,٠٨٩,٠١٩)	(١,٦٩١,٧٩٣)	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٧,٠٢٢,٦٣٤	٣٧,٦٩٩,٧٥٨	
(١٢,٠٩٥,٩٥٥)	(٧,٣٦٤,١٢٦)	ناقصاً: نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك - بتواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
٩٣,٨٢٧	٤٣٧,٩٣٧	زائداً: أرصدة مستحقة للبنوك - بتواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
١٥,٠٢٠,٥٠٦	٣٠,٧٧٣,٥٦٩	<b>مجموع النقد ومرادفات النقد</b>

### ٣٧. معاملات الأطراف ذات العلاقة

تبرم المجموعة تعاملات مع الشركة الأم وشركاتها ذات العلاقة، والشركة الزميلة، والصناديق المدارة، وأعضاء مجلس الإدارة، والإدارة العليا ومنشأتهم ذات العلاقة، وحكومة أبوظبي (الطرف المسيطر النهائي للبنك والشركات التابعة له) ضمن سياق أعمالها الاعتيادية وبالأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

يقصد بكبار موظفي الإدارة أولئك الأفراد الذين يتمتعون بالصلاحية والمسؤولية عن تخطيط أنشطة المجموعة وتوجيهها والرقابة عليها، وهم أعضاء مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي ومرووسيه المباشرين.

تم استبعاد المعاملات المبرمة بين البنك وشركاتها التابعة عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإيضاح.

إن تفاصيل جميع معاملات أعضاء مجلس الإدارة و/ أو جهات ذات علاقة التي قد يكون فيها تضارب فعلي أو محتمل في المصالح يتم عرضها على مجلس الإدارة ("المجلس") لمراجعتها واعتمادها. عندما ينشأ تضارب محتمل في المصالح، لا يشارك الأعضاء المعنيين في المناقشات أو التصويت في هذه الأمور. تتمثل سياسة البنك، بقدر الإمكان، إلى الدخول في معاملات مع جهات ذات علاقة فقط على أسس تجارية بحتة وفقاً للقوانين واللوائح ذات العلاقة. تحتفظ أمانة المجلس بسجل تضارب المصالح الذي يتم مراجعته بانتظام من قبل لجنة حوكمة الشركات. بالإضافة إلى ذلك، يبقى المجلس على اطلاع على أية التزامات أخرى لأعضاء مجلس الإدارة وكبار المديرين. وقد قام البنك بتنفيذ سياسة تضارب المصالح لأعضاء مجلس الإدارة وقواعد السلوك لكبار المديرين. بناءً على بيانات الإقرار الخطية المقدمة من كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة، يعتبر المجلس أن التزامات المديرين الأخرى لا تتعارض مع مسؤولياتهم، أو عند نشوء النزاعات، فإن المجلس على دراية كافية بوجود سياسات قائمة للتقليل من المخاطر.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### الشركة الأم والطرف المسيطر النهائي

يملك مجلس أبوظبي للاستثمار ما نسبته ٥٨.٠٨٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٨.٠٨٣٪) من رأس مال البنك المصدر والمدفوع بالكامل (إيضاح ٢٢). تم إنشاء مجلس أبوظبي للاستثمار من قبل حكومة أبوظبي بموجب القانون رقم ١٦ لسنة ٢٠٠٦، ولذلك فإن الطرف المسيطر النهائي هو حكومة أبوظبي.

إن أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة التي تم إدراجها في بيان المركز المالي الموحد وبيان الدخل الموحد هي كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	الطرف المسيطر المطلق وأطرافه ذات العلاقة	أعضاء مجلس الإدارة وأطرافهم ذات العلاقة	كبار المديرين	الشركة الزميلة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الأرصدة:</b>					
٣,٣٣٥,١٣٤	٣,٣٣٥,١٣٤	-	-	-	٣,٣٣٥,١٣٤
٢,٧٦٢,٠٩٥	٢,٧٦٢,٠٩٥	-	-	-	٢,٧٦٢,٠٩٥
٤٤,٦٩٩	٤٤,٦٩٩	-	-	-	٤٤,٦٩٩
١,٧٠٩,٣٧٩	١,٧٠٩,٣٧٩	-	-	-	١,٧٠٩,٣٧٩
٣,٦٥١,٨٦٢	٣,٦٥١,٨٦٢	-	-	-	٣,٦٥١,٨٦٢
٢١,٧٠١,٩٥٧	٢١,٠٢٧,٤٨٥	٢٨٧,٤٢٥	٣٨,٦٠٣	٣٤٨,٤٤٤	٢١,٧٠١,٩٥٧
١٩٤,٠٩٠	١٩١,٣٧٨	٢,٢٦٦	٣٥٢	٩٤	١٩٤,٠٩٠
٧١٩,٤٤٩	٧١٩,٤٤٩	-	-	-	٧١٩,٤٤٩
٤٧,٦٧٦	٤٧,٦٧٦	-	-	-	٤٧,٦٧٦
٢٨,٧٩٦,٧٣١	٢٨,٥٥١,٣٠١	١٧٧,٩٠٢	٢٠,٦٩٨	٤٦,٨٣٠	٢٨,٧٩٦,٧٣١
٣٨,٠٠٠	٣٧,٥٧٤	٤٢٦	-	-	٣٨,٠٠٠
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
٣,٩٦٥,١٨٢	٣,٨١٣,٤٣١	١٤٨,٨٠٦	٢,٠٢٦	٩١٩	٣,٩٦٥,١٨٢
<b>المعاملات:</b>					
٣٦٤,٩٤٦	٣٣٦,٥٦٨	٩,٩٥٤	١,٠٨٨	١٧,٣٣٦	٣٦٤,٩٤٦
٢٣٤,٨٤٦	٢٣٤,٤٨١	٢١٠	١٥٥	-	٢٣٤,٨٤٦
١٤٢,٦٦٣	١٤٢,٦٦٣	-	-	-	١٤٢,٦٦٣
١,٣٠٢	-	-	-	١,٣٠٢	١,٣٠٢
١٢٨,٨٦٠	١٢٨,٨٦٠	-	-	-	١٢٨,٨٦٠
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>					
<b>الأرصدة:</b>					
٣,٨٨٥,٥٥٠	٣,٨٨٥,٥٥٠	-	-	-	٣,٨٨٥,٥٥٠
٣٧,٣٩٣	٣٧,٣٩٣	-	-	-	٣٧,٣٩٣
١,٦٩٩,٣٠٥	١,٦٩٩,٣٠٥	-	-	-	١,٦٩٩,٣٠٥
٣,٥٣٧,٨٧٥	٣,٥٣٧,٨٧٥	-	-	-	٣,٥٣٧,٨٧٥
١٨,٧٦٨,٩١٦	١٨,١٧٥,١١٢	١٦٠,٨٢٥	٣٥,٣٣٥	٣٩٧,٦٤٤	١٨,٧٦٨,٩١٦
٤٨٣,٠٥٧	٤٨١,٣٤٩	١,٤١٣	١٩١	١٠٤	٤٨٣,٠٥٧
٨٩٦,٦٤٩	٨٩٦,٦٤٩	-	-	-	٨٩٦,٦٤٩
٢٥,٣١٢,٦٨٩	٢٥,١١٨,٤٩٧	١٢١,٨٣٧	٣٥,٢٤٩	٣٧,١٠٦	٢٥,٣١٢,٦٨٩
٢٤,٥١٦	٢٣,٩٧٦	٥٤٠	-	-	٢٤,٥١٦
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
٧,٠١٨,١٧٣	٦,٨٩٥,٣١٧	١٢١,٦٣٧	٣٠٠	٩١٩	٧,٠١٨,١٧٣
<b>المعاملات:</b>					
٤٣٦,٠٤٦	٣٩٧,٢٢٣	٩,٠٩١	١,١٩٢	٢٨,٥٤٠	٤٣٦,٠٤٦
٢٦٩,٧٥٥	٢٦٩,٥٥٤	٩٠	١١١	-	٢٦٩,٧٥٥
٥٢٨,٥٦٢	٥٢٨,٥٦٢	-	-	-	٥٢٨,٥٦٢
١٨٦,٣٩٣	١٨٦,٣٩٣	-	-	-	١٨٦,٣٩٣

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، بلغ رصيد الأسهم في الصناديق المدارة ٦,٧٤٣,٩٩٧ سهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٤: ٥,٤٦٩,٨٧٣ سهماً) لدى البنك، دفع البنك خلال السنة أرباحاً بقيمة ١,٩٣٧ ألف درهم (٢٠١٤: ٢,٢٧٠ ألف درهم) عن هذه الأسهم.

مكافآت كبار موظفي الإدارة وأتعاب ومصاريف أعضاء مجلس الإدارة خلال السنة كالتالي:

	٢٠١٥	٢٠١٤
	ألف درهم	ألف درهم
منافع قصيرة الأجل	٢٥,٥٣٦	٢٥,٩٩٥
منافع نهاية الخدمة	٢,٦٣٦	٢,٦٥٧
منافع بدفوعات متغيرة	٣٠,٣٧٥	٣٠,٤٥٠
	٥٨,٥٤٧	٥٩,١٠٢
أتعاب ومصاريف أعضاء مجلس الإدارة	٧,٩٠٩	٧,٥٥٦

بالإضافة إلى ما سبق، تم منح كبار موظفي الإدارة تعويضات مؤجلة طويلة الأجل تشمل مدفوعات على أساس الأسهم بقيمة ٢٧,٦٢٥ ألف درهم (٢٠١٤ - ٢٥,٤٢٥ ألف درهم).

### ٣٨. التزامات ومطلوبات طارئة

لدى المجموعة للالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

	٢٠١٥	٢٠١٤
	ألف درهم	ألف درهم
اعتمادات مستندية	٧,٣٩٧,٢٢٧	٦,٤١١,٣٦١
ضمانات	٢٠,٦٨٨,٢٠٣	١٧,٤١٨,٨٧٢
التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - قابلة للإلغاء (*)	١٠,١٤٠,٠٧٦	١٠,٨٠٩,٥٤٧
التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - غير قابلة للإلغاء	١٣,٤٣٦,٧٦٠	١٢,٦٨٧,٨٣١
<b>مجموع الالتزامات نيابة عن العملاء</b>	<b>٥١,٦٦٢,٢٦٦</b>	<b>٤٧,٣٢٧,٦١١</b>
التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية	٣٦٤,٩٨٥	١٣٧,٧٣٦
التزامات استثمارات في أوراق مالية	٨٩,١٨٢	٧١,٧٥٠
<b>مجموع الالتزامات والمطلوبات الطارئة</b>	<b>٥٢,١١٦,٤٣٣</b>	<b>٤٧,٥٣٧,٠٩٧</b>

(\*) تشمل مبلغاً بقيمة ٦,٨٦٠,٨٦٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤: ٦,٢٧٦,٣٣٨ ألف درهم) يتعلق بسقوف بطاقات الائتمان غير المسحوبة.

### الالتزامات المرتبطة بالائتمان

تشتمل الالتزامات المرتبطة بالائتمان على الالتزامات بمنح تسهيلات ائتمانية واعتمادات مستندية تشتمل الالتزامات المرتبطة بالائتمان على الالتزامات بمنح تسهيلات ائتمانية واعتمادات مستندية احتياطية وضمانات مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك، إن الالتزامات غير القابلة للإلغاء المتعلقة بمنح التسهيلات تمثل التزامات تعاقدية بتقديم قروض وسلفيات وتسهيلات متجددة، بينما تمثل الالتزامات القابلة للإلغاء المتعلقة بمنح التسهيلات التزامات بمنح قروض وسلفيات وقروض دوارة يمكن إلغاؤها من قبل البنك دون قيد أو شرط ودون أي التزامات تعاقدية. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة أو تشتمل على شروط لإلغائها. ونظراً لإمكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا يترتب عليه بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب الاعتمادات المستندية والضمانات بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم وفاء العميل بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. قد تكون هذه العقود معرضة لمخاطر السوق إذا تم إصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة، غير أن هذه العقود تكون أساساً بأسعار متغيرة.

لا تدرج الالتزامات والمطلوبات الطارئة، التي تم إبرامها نيابة عن العملاء وتقابلها التزامات من العملاء، ضمن الموجودات والمطلوبات. إن الحد الأقصى الذي يمكن أن يتعرض له البنك من الخسائر الائتمانية في حالة عدم التزام الطرف الآخر وفي حالة أن جميع المطالبات المقابلة أو الضمانات أو الرهونات كانت أقل قيمة، يتمثل في القيمة الاسمية التعاقدية لهذه الأدوات المدرجة في الجدول أعلاه. تخضع هذه الالتزامات والمطلوبات الطارئة لموافقة البنك الاعتيادية على الائتمان.

### ٣٩. القطاعات التشغيلية

يوجد لدى المجموعة أربعة قطاعات لأغراض رفع التقارير، كما هو موضح أدناه. تقدم هذه القطاعات منتجات وخدمات مختلفة وتدار بشكل منفصل وفقاً لهيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى المجموعة. تقوم لجنة الإدارة التنفيذية لدى المجموعة بتوزيع الموارد على هذه القطاعات، بينما تقوم لجنة إدارة الأداء لدى المجموعة، بناءً على الصلاحيات الممنوحة لها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية، بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية لكل قسم من الأقسام بصورة منتظمة.

موضح أدناه بإيجاز عمليات كل قطاع تشغيلي لدى المجموعة:

**قطاع الخدمات المصرفية للأفراد**  
يتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والتمويل الإسلامي. ويشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة العملاء من الأفراد وحسابات الشركات والحسابات الخاصة لكبار العملاء من الأفراد وأنشطة إدارة الصناديق.

**قطاع الخدمات المصرفية للشركات**  
يتألف من الأعمال المصرفية وإدارة النقد والتمويل التجاري وتمويل الشركات وتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية الاستثمارية والعمليات في الهند والتمويل الإسلامي والبنية التحتية وتمويل الأصول والمؤسسات الحكومية ومؤسسات القطاع العام؛ كما يشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة الأخرى لدى العملاء من الشركات.

**قطاع الاستثمارات والخزينة**  
يتألف من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للمجموعة ومحفظة أسعار الفائدة والعملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي. يتولى قطاع الاستثمارات والخزينة تنفيذ أنشطة التمويل وإدارة المخاطر المركزية للمجموعة من خلال القروض وإصدار سندات الدين واستخدام المشتقات المالية في إدارة المخاطر. كما تقوم بتنفيذ أنشطة التمويل التجاري وتمويل الشركات والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات.

**قطاع إدارة العقارات**  
يتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة وهي شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م وإيرادات الإيجارات لبنك أبوظبي التجاري.

مبين أدناه المعلومات المتعلقة بنتائج كل قطاع تشغيلي. يتم قياس الأداء استناداً إلى أرباح القطاع قبل خصم ضريبة الدخل وفقاً لما يتم بيانه في التقارير الإدارية الداخلية التي تتم مراجعتها من قبل لجنة إدارة الأداء. تُستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر ملاءمة لتقييم نتائج القطاعات لتسهيل المقارنة بينها وبين نتائج القطاعات في المنشآت الأخرى العاملة في نفس قطاع العمل. يتم تحديد الأسعار فيما بين القطاعات على أساس تجاري بحت.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

فيما يلي تحليل إيرادات المجموعة ونتائج أعمالها وفقاً للقطاع التشغيلي للسنة المنتهية:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والخزينة ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	
<b>٢٠١٥</b>					
٥,٦٣٨,٣٦٧	٩٤,٤٧٥	١,٣٩٣,٨٩٦	١,٦٥٦,٧٢٤	٢,٤٩٣,٢٧٢	صافي إيرادات الفوائد
٥٦٧,٤٣٢	٢,٤٨٠	٤٠,٠٥٩	١٦٢,٧٧١	٣٦٢,١٢٢	صافي إيرادات من التمويل الإسلامي
٦,٢٠٥,٧٩٩	٩٦,٩٥٥	١,٤٣٣,٩٥٥	١,٨١٩,٤٩٥	٢,٨٥٥,٣٩٤	مجموع صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٢,٠٥٤,٦٨٧	٢٢٣,٠٧٥	٢٦١,٨٩٨	٦٧٦,٤٩٥	٨٩٣,٢١٩	إيرادات لا تحمل فوائد
(٢,٨٢٦,٩٣٨)	(١١١,٩٧٦)	(٢١٨,٤٣٣)	(٧٦٥,٨٠٣)	(١,٧٣٠,٧٢٦)	مصاريف العمليات
٥,٤٣٣,٥٤٨	٢٠٨,٠٥٤	١,٤٧٧,٤٢٠	١,٧٣٠,١٨٧	٢,٠١٧,٨٨٧	أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٥٠١,٥٤٨)	-	١٠,٨٥٣	١٧٢,٠٠٥	(٦٨٤,٤٠٦)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
١,٣٠٢	-	-	-	١,٣٠٢	الحصة في أرباح شركة زميلة
٤,٩٣٣,٣٠٢	٢٠٨,٠٥٤	١,٤٨٨,٢٧٣	١,٩٠٢,١٩٢	١,٣٣٤,٧٨٣	الأرباح قبل الضريبة
(٦,٢٣٣)	-	-	(٦,٢٣٣)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٤,٩٢٧,٠٦٩	٢٠٨,٠٥٤	١,٤٨٨,٢٧٣	١,٨٩٥,٩٥٩	١,٣٣٤,٧٨٣	صافي أرباح السنة
١٦٣,٤٨٨					إنفاق رأسمالي
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٥</b>					
٢٢٨,٢٦٧,١٠١	٦٥٣,٩٩١	٦٣,٤٦٥,٧٨٤	٩٤,٣٠١,٩٩٨	٦٩,٨٤٥,٣٢٨	موجودات قطاعية
١٩٩,٥٣٤,٢٩٨	٢٢,٥٤٤	٨٨,٤٨٤,٤٤٢	٦٧,٥٤١,٣١٢	٤٣,٤٨٦,٠٠٠	مطلوبات قطاعية
<b>٢٠١٤</b>					
٥,٠٧٩,١٧٢	١٠٨,٧٦١	١,٧٤٤,٨٧٥	١,٢٤٣,٣٥٥	١,٩٨٢,١٨١	صافي إيرادات الفوائد
٥٠٥,٣٣٧	-	٤٤,٠٢٧	١٤٦,٨٥٢	٣١٤,٤٥٨	صافي إيرادات من التمويل الإسلامي
٥,٥٨٤,٥٠٩	١٠٨,٧٦١	١,٧٨٨,٩٠٢	١,٣٩٠,٢٠٧	٢,٢٩٦,٦٣٩	مجموع صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
١,٩٤٤,٨٨٩	٢٤٤,٤٧٤	١٨١,٩٨٩	٥٩٦,٦٠٩	٩٢١,٨١٧	إيرادات لا تحمل فوائد
(٢,٥٦٣,٠٦٠)	(١٠١,٣٧٢)	(١٩٨,٣٦٦)	(٦٨٥,٩٥٢)	(١,٥٧٧,٣٧٠)	مصاريف العمليات
٤,٩٦٦,٣٣٨	٢٥١,٨٦٣	١,٧٧٢,٥٢٥	١,٣٠٠,٨٦٤	١,٦٤١,٠٨٦	أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٧٦٢,٢٤٧)	-	٤٨,٩٥٢	(١٤٨,١٧٥)	(٦٦٣,٠٢٤)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٤,٢٠٤,٠٩١	٢٥١,٨٦٣	١,٨٢١,٤٧٧	١,١٥٢,٦٨٩	٩٧٨,٠٦٢	الأرباح قبل الضريبة
(٢,٧٠٧)	-	-	(٢,٧٠٧)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٤,٢٠١,٣٨٤	٢٥١,٨٦٣	١,٨٢١,٤٧٧	١,١٤٩,٩٨٢	٩٧٨,٠٦٢	صافي أرباح السنة
١٤٤,٩٦٥					إنفاق رأسمالي
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>					
٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	٦٢٤,٣٥٥	٥٦,٤٦٠,٦٥٩	٨٣,٧١٧,٧٦١	٦٣,٢١٦,٦٨٨	موجودات قطاعية
١٧٧,٦٠٠,٦٣٠	١٦,٨٩٥	٨٩,٠٥٥,٩٦٢	٥١,٢١٠,٩٧٨	٣٧,٣١٦,٧٩٥	مطلوبات قطاعية



## إفصاحات أخرى

فيما يلي تحليلًا لإجمالي الإيرادات من عمليات كل قطاع مصنفة من حيث الأطراف الخارجية وبين القطاعات:

بين القطاعات		خارجية		
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(١,١١٤,٧٥٤)	(١,٠٤٧,١٥٤)	٤,٣٣٣,٢١٠	٤,٧٩٥,٧٦٧	الخدمات المصرفية للأفراد
(١,٠٤٢,٩٢٤)	(٨٧٧,٥٠١)	٣,٠٢٩,٧٤٠	٣,٣٧٣,٤٩١	الخدمات المصرفية للشركات
٢,٠٤٨,٩١٧	١,٨١٣,١٦٢	(٧٨,٠٢٦)	(١١٧,٣٠٩)	الاستثمارات والخزينة
١٠٨,٧٦١	١١١,٤٩٣	٢٤٤,٤٧٤	٢٠٨,٥٣٧	إدارة العقارات
-	-	٧,٥٢٩,٣٩٨	٨,٢٦٠,٤٨٦	<b>المجموع</b>

## المعلومات الجغرافية

يعمل ضمن المجموعة قطاعين جغرافيين رئيسيين هما السوق المحلية والسوق الدولية. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل السوق المحلية لعمليات البنك التي تنشأ من الفروع والشركات التابعة للبنك في الدولة، بينما تمثل السوق الدولية عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند وجيرسي ومن خلال شركاتها التابعة التي تقع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن إيرادات ومعلومات المجموعة المتعلقة بموجوداتها المالية غير المتداولة لدى القطاعات بحسب الموقع الجغرافي هي كالتالي:

دولي		محلي		
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٠,٨٨٤	٦٧,٩٥١	٥,٥٣٣,٦٢٥	٦,١٣٧,٨٤٨	<b>الإيرادات</b>
١٧٧,٢٤٩	٢٩,١٧٢	١,٧٦٧,٦٤٠	٢,٠٢٥,٥١٥	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
-	-	١٩٥,٨٥٤	١٩٧,١٥٦	إيرادات لا تحمل فوائد
-	-	٦١٥,٧٧٨	٦٤٧,٦٤٧	<b>موجودات غير متداولة</b>
٤,٤٤٢	٥,٠٠٩	٨٠١,٧٤٦	٨٣٠,١٣٦	استثمار في شركة زميلة
-	-	٣٥,٧٠٥	١٨,٨٠٠	استثمارات عقارية
-	-	-	-	ممتلكات ومعدات، بالصافي
-	-	-	-	موجودات غير ملموسة

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٤٠. الأدوات المالية

#### فئات الأدوات المالية

تصّف الجداول التالية الموجودات والمطلوبات المالية للمجموعة وفقاً لفئات الأدوات المالية بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	محتفظ بها للمتاجرة	مشتقات التحوط	متاحة للبيع	التكلفة المطفأة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>					
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	٢٠,١٨٠,٢٧٧	٢٠,١٨٠,٢٧٧
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	١٤,٩٥٤,٩٩٧	١٤,٩٥٤,٩٩٧
إيداعات الشراء العكسي	-	-	-	٤,٢٥٦,٢٧٧	٤,٢٥٦,٢٧٧
أوراق مالية بغرض المتاجرة	٦٢,٢٦١	-	-	-	٦٢,٢٦١
أدوات مالية مشتقة	٣,٥٧٩,٩٠٠	٤٢٢,٠٠٨	-	-	٤,٠٠١,٩٠٨
استثمارات في أوراق مالية	-	-	٢٠,٨٦٣,٦٠٧	-	٢٠,٨٦٣,٦٠٧
قروض وسلفيات، بالصافي	-	-	-	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦
موجودات أخرى	-	-	-	٨,٥١٦,٥٥٧	٨,٥١٦,٥٥٧
<b>مجموع الموجودات المالية</b>	<b>٣,٦٤٢,١٦١</b>	<b>٤٢٢,٠٠٨</b>	<b>٢٠,٨٦٣,٦٠٧</b>	<b>٢٠١,٥٨٥,٤٩٤</b>	<b>٢٢٦,٥١٣,٢٧٠</b>
<b>المطلوبات</b>					
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	١,٦٩١,٧٩٣	١,٦٩١,٧٩٣
أدوات مالية مشتقة	٣,٥٥٥,٥٧٩	١,١٨٥,٦٠١	-	-	٤,٧٤١,١٨٠
ودائع العملاء	-	-	-	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦
أوراق تجارية باليورو	-	-	-	٥,٧٠٠,٠٦٤	٥,٧٠٠,٠٦٤
قروض	-	-	-	٣٣,٤٧١,٧٣١	٣٣,٤٧١,٧٣١
مطلوبات أخرى	-	-	-	٩,٣٨٦,٢٩٢	٩,٣٨٦,٢٩٢
<b>مجموع المطلوبات المالية</b>	<b>٣,٥٥٥,٥٧٩</b>	<b>١,١٨٥,٦٠١</b>	<b>-</b>	<b>١٩٣,٧٧٦,١٧٦</b>	<b>١٩٨,٥١٧,٣٥٦</b>
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>					
<b>الموجودات</b>					
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	١٥,٠٩٢,١٩٢	١٥,٠٩٢,١٩٢
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	١٣,١٨٩,٤١٢	١٣,١٨٩,٤١٢
إيداعات الشراء العكسي	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩	٢,٨٣٠,٠٤٩
أوراق مالية بغرض المتاجرة	١٩٩,٥٩٩	-	-	-	١٩٩,٥٩٩
أدوات مالية مشتقة	٤,٠٤٥,٢٠٥	٢٤٣,٣٠١	-	-	٤,٢٨٨,٥٠٦
استثمارات في أوراق مالية	-	-	٢١,٦٥١,٨٣٨	-	٢١,٦٥١,٨٣٨
قروض وسلفيات، بالصافي	-	-	-	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
موجودات أخرى	-	-	-	٤,٤٨٦,٠١٤	٤,٤٨٦,٠١٤
<b>مجموع الموجودات المالية</b>	<b>٤,٢٤٤,٨٠٤</b>	<b>٢٤٣,٣٠١</b>	<b>٢١,٦٥١,٨٣٨</b>	<b>١٧٦,١٦٠,١٦٥</b>	<b>٢٠٢,٣٠٠,١٠٨</b>
<b>المطلوبات</b>					
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	٤,٠٨٩,٠١٩	٤,٠٨٩,٠١٩
أدوات مالية مشتقة	٤,٠٤١,٨٢١	٩٥٨,٢٤٦	-	-	٥,٠٠٠,٠٦٧
ودائع العملاء	-	-	-	١٢٦,٠١١,٢٢٧	١٢٦,٠١١,٢٢٧
أوراق تجارية باليورو	-	-	-	٦,٣٧٥,٢٨٤	٦,٣٧٥,٢٨٤
قروض	-	-	-	٣٠,٣٢٠,١٢١	٣٠,٣٢٠,١٢١
مطلوبات أخرى	-	-	-	٤,٨٩٨,٨٦٧	٤,٨٩٨,٨٦٧
<b>مجموع المطلوبات المالية</b>	<b>٤,٠٤١,٨٢١</b>	<b>٩٥٨,٢٤٦</b>	<b>-</b>	<b>١٧١,٦٩٤,٥١٨</b>	<b>١٧٦,٦٩٤,٥٨٥</b>

## ٤١. تسلسل القيمة العادلة

### أساليب قياس القيمة العادلة المحتسبة في بيان المركز المالي

يتم تصنيف أساليب قياس القيمة العادلة إلى مستويات مختلفة ضمن تسلسل للقيمة العادلة على أساس معطيات أساليب التقييم المستخدمة، وهذه المستويات المختلفة مبينة أدناه:

### الأسعار المدرجة في السوق – المستوى الأول

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الأول إذا كانت قيمها قابلة للملاحظة في سوق نشطة. يتم تقييم هذه الأدوات بالرجوع إلى الأسعار المدرجة غير المعدلة للموجودات أو المطلوبات المماثلة في الأسواق النشطة التي تتوفر فيها الأسعار المدرجة بشكل مباشر وتكون مستخدمة في معاملات فعلية ومنتظمة الظهور في السوق.

### أساليب التقييم باستخدام المعطيات القابلة للملاحظة – المستوى الثاني

لقد تم تقييم الأدوات المالية والاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني باستخدام الأساليب التي تكون معطياتها الأساسية القابلة للملاحظة في سوق نشطة. إن أسلوب التقييم المستند إلى المعطيات القابلة للملاحظة يشمل أدوات مالية مثل المقايضات والعقود الآجلة المقيّمة باستخدام أساليب التسعير القياسية في السوق والخيارات العامة المتداولة في الأسواق التي يمكن فيها ملاحظة المعطيات الخاصة بأساليب التسعير القياسية.

يشمل هذا المستوى أدوات مالية مشتقة مثل بعض المشتقات المتداولة في السوق الموازية ومشتقات السلع وعقود الصرف الأجنبي الفورية والآجلة.

يتم تقييم هذه الأدوات باستخدام المعطيات القابلة للملاحظة في سوق نشطة. يُجرى التقييم للأدوات المالية المشتقة من خلال طريقة التدفقات النقدية المخصومة باستخدام منحى العائد المعمول به خلال فترات الأدوات بالنسبة للمشتقات التي لا تتضمن خيارات وباستخدام أساليب تسعير الخيارات القياسية مثل أسلوب بلاك سكوولز وأساليب التقييم الأخرى بالنسبة للمشتقات التي تتضمن خيارات.

### أساليب التقييم باستخدام المعطيات الهامة غير القابلة للملاحظة – المستوى الثالث

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الثالث إذا تضمن التقييم معطيات هامة لا تستند إلى بيانات القابلة للملاحظة في السوق (معطيات غير جديرة بالملاحظة). تعتبر المعطيات القابلة للملاحظة إذا كان من الممكن ملاحظتها مباشرة من خلال المعاملات التي تتم في سوق نشطة.

وعلى وجه العموم، يتم تحديد المستويات المختلفة للمعطيات غير القابلة للملاحظة استناداً إلى المعطيات القابلة للملاحظة المشابهة لها من حيث طبيعتها أو استناداً إلى الملاحظات التاريخية أو الأساليب التحليلية الأخرى.

يشمل هذا المستوى في المقام الأول أدوات حقوق الملكية والصناديق الخاصة. يتم تعديل القيم المدرجة لهذه الاستثمارات وفقاً لما يلي:

(أ) أدوات حقوق الملكية – باستخدام أحدث قيمة دفترية صافية متوفرة؛ و

(ب) الصناديق الخاصة – على أساس صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدير الصندوق.

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها. تأخذ المجموعة بعين الاعتبار أسعار السوق ذات الصلة والقابلة للملاحظة عند تنفيذ عمليات التقييم.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤١. تسلسل القيمة العادلة (تابع)

فيما عدا ما هو مفصل في الجدول التالي، تعتبر الإدارة أن القيمة المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية المعترف بها في البيانات المالية الموحدة تقارب قيمها العادلة.

إيضاحات	المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث	٣١ ديسمبر ٢٠١٥	
				مجموع القيمة العادلة	القيمة المدرجة
	الأسعار المدرجة في السوق	المعطيات القابلة للملاحظة	المعطيات الهامة غير القابلة للملاحظة	ألف درهم	ألف درهم
<b>موجودات بالقيمة العادلة</b>					
أوراق مالية بغرض المتاجرة	٦٢,٢٦١	-	-	٦٢,٢٦١	٦٢,٢٦١
أدوات مالية مشتقة	١,٣٣٥	٤,٠٠٠,٥٧٣	-	٤,٠٠١,٩٠٨	٤,٠٠١,٩٠٨
استثمارات في أوراق مالية					
- مدرجة	١٩,٢٩٨,٥٤١	٧٥٣,٣٣٦	-	٢٠,٠٥١,٨٧٧	٢٠,٠٥١,٨٧٧
- غير مدرجة	-	٣٩٨,١٠٩	٤١٣,٦٢١	٨١١,٧٣٠	٨١١,٧٣٠
استثمارات عقارية	-	-	٦٤٧,٦٤٧	٦٤٧,٦٤٧	٦٤٧,٦٤٧
<b>المجموع</b>	<b>١٩,٣٦٢,١٣٧</b>	<b>٥,١٥٢,٠١٨</b>	<b>١,٠٦١,٢٦٨</b>	<b>٢٥,٥٧٥,٤٢٣</b>	<b>٢٥,٥٧٥,٤٢٣</b>
<b>مطلوبات بالقيمة العادلة</b>					
أدوات مالية مشتقة	١,٠٤٥	٤,٧٤٠,١٣٥	-	٤,٧٤١,١٨٠	٤,٧٤١,١٨٠
<b>مطلوبات بالتكلفة المطفأة</b>					
قروض	١٨,٩٦٥,٦٣٧	١٤,٥٨٥,٦٧٩	-	٣٣,٥٥١,٣١٦	٣٣,٥٥١,٣١٦
<b>المجموع</b>	<b>١٨,٩٦٦,٦٨٢</b>	<b>١٩,٣٢٥,٨١٤</b>	<b>-</b>	<b>٣٨,٢٩٢,٤٩٦</b>	<b>٣٨,٢٩٢,٩١١</b>
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>					
<b>موجودات بالقيمة العادلة</b>					
أوراق مالية بغرض المتاجرة	١٩٩,٥٩٩	-	-	١٩٩,٥٩٩	١٩٩,٥٩٩
أدوات مالية مشتقة	٢,٥٣٦	٤,٢٨٥,٩٧٠	-	٤,٢٨٨,٥٠٦	٤,٢٨٨,٥٠٦
استثمارات في أوراق مالية					
- مدرجة	١٩,٣٨٤,٢٤٤	٩٣٥,٢٠٥	-	٢٠,٣١٩,٤٤٩	٢٠,٣١٩,٤٤٩
- غير مدرجة	-	٩٥٤,١٧٣	٣٧٨,٢١٦	١,٣٣٢,٣٨٩	١,٣٣٢,٣٨٩
استثمارات عقارية	-	٦١٥,٧٧٨	-	٦١٥,٧٧٨	٦١٥,٧٧٨
<b>المجموع</b>	<b>١٩,٥٨٦,٣٧٩</b>	<b>٦,٧٩١,١٢٦</b>	<b>٣٧٨,٢١٦</b>	<b>٢٦,٧٥٥,٧٢١</b>	<b>٢٦,٧٥٥,٧٢١</b>
<b>مطلوبات بالقيمة العادلة</b>					
أدوات مالية مشتقة	١٤٦	٤,٩٩٩,٩٢١	-	٥,٠٠٠,٠٦٧	٥,٠٠٠,٠٦٧
<b>مطلوبات بالتكلفة المطفأة</b>					
قروض	١٩,٣٣٥,٥٦٢	١١,٢٢٢,٧٥٣	-	٣٠,٥٥٨,٣١٥	٣٠,٥٥٨,٣١٥
<b>المجموع</b>	<b>١٩,٣٣٥,٧٠٨</b>	<b>١٦,٢٢٢,٦٧٤</b>	<b>-</b>	<b>٣٥,٥٥٨,٣٨٢</b>	<b>٣٥,٥٥٨,٣٨٢</b>

## منشآت مهيكلة غير موحدة:

تشمل الأدوات المالية في المستوى الأول والمستوى الثالث استثمارات البنك في بعض الصناديق. بلغت القيمة المدرجة الإجمالية للاستثمارات في هذه الصناديق كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ مبلغاً وقدره ١٩٤,٥٠٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١٦٥,٨٣٥ ألف درهم). مدد البنك أيضاً تسهيلات السحب على المكشوف القابلة للإلغاء لهذه الصناديق بقيمة ٢٨,٣٦٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٠,٠٣٠ ألف درهم). وبلغ المستخدم والقائم منها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٢٤٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٣٥,٦٣٢ ألف درهم). إن الحد الأقصى للتعرض لخسارة هذه الصناديق تعادل القيمة المدرجة للاستثمارات ومخاطر الائتمان للتسهيلات الممنوحة.

تصنّف المشتقات المتداولة خارج السوق ضمن المستوى الثاني حيث يتم تقييمها باستخدام معطيات يمكن ملاحظتها في السوق.

فيما يلي المطابقة التي تُظهر الحركة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المدرجة ضمن المستوى الثالث:

	٢٠١٥	٢٠١٤
	ألف درهم	ألف درهم
الرصيد الافتتاحي	٣٧٨,٢١٦	٣١٦,٥٨٨
استحوادات، بالصافي	١٤,٥٢٠	٦٠,٤٩٤
استيعادات بما فيها مرتجعات رأس المال	(٥,٣٠٤)	(٢٤,٩٥٠)
تعديل من خلال الدخل الشامل	٢٦,١٨٩	٢٦,٨٤٥
تحويل من	-	(٧٦١)
<b>الرصيد الختامي</b>	<b>٤١٣,٦٢١</b>	<b>٣٧٨,٢١٦</b>

تمثل المشتريات ضمن فئة المستوى الثالث مساهمات رأس المال خلال السنة في صناديق الأسهم الخاصة ضمن الالتزامات الرأسمالية القائمة.

لا يوجد مكاسب/ خسائر من استيعاد استثمارات مدرجة ضمن المستوى الثالث خلال سنة ٢٠١٥ (٢٠١٤): صافي مكاسب بقيمة ٢٠,٤٢٩ ألف درهم)، وتم إدراجه ضمن بند "إيرادات أخرى من العمليات" في بيان الدخل الموحد (إيضاح ٣١).

لم يكن هناك أي تحويل بين المستوى الأول والمستوى الثاني خلال سنة ٢٠١٥ ولا يوجد أي تغيير في أساليب التقييم المستخدمة خلال هذه السنة.

خلال السنة قامت الإدارة بتحويل استثمارات عقارية من تصنيف المستوى ٢ إلى المستوى ٣. تم إعادة التصنيف نتيجة التباطؤ في سوق العقارات والانخفاض في حجم التعاملات في دولة الإمارات العربية المتحدة. بناءً على ذلك، وفي سبيل تحديد تقديرات القيم السوقية، لجأ المقيمون إلى معلوماتهم السوقية وتقديرهم المهني، ولم يقتصر اعتمادهم في التقدير فقط على مقارنات المعاملات التاريخية. في هذه الظروف، هنالك درجة أكبر من عدم التأكد عن تلك التي تتميز بها الأسواق الأكثر نشاطاً لتقدير القيم السوقية للاستثمارات العقارية. راجع إيضاح ١٣ فيما يتعلق بمنهجية التقييم المستخدمة.

إن المدخلات غير الملاحظة الهامة المستخدمة في قياس القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للمجموعة هي دخل الإيجار ومعدلات الرسملة. إن وجود نقص كبير في دخل الإيجار أو زيادة في معدلات الرسملة بشكل منفرد سيؤدي إلى نقص كبير في قياس القيمة العادلة. بشكل عام، إن أي تغيير في الافتراضات المستخدمة لدخل الإيجار يمكن أن يصاحبه تغيير في افتراضات معدلات الرسملة في نفس الاتجاه كارتفاع في دخل الإيجار يزيد من توقعات البائع لتحقيق عائد من الاستثمار العقاري. ولذلك، فإن تأثير هذه التغييرات يتم تسويتها جزئياً مع بعضها البعض.

## ٤٢. إدارة المخاطر

إن هيكل حوكمة المخاطر يعد برهاناً على الرقابة والمتابعة المركزية الفعالة للمخاطر ويعمل على توازنها، إضافة إلى وضوح عملية المحاسبة والمسؤولية عن المخاطر داخل الوحدة التنظيمية. وفي إطار المنهج المتبع من قبل المجموعة في حوكمة المخاطر، فإن المجموعة مسؤولة عن المخاطر الناجمة من عملياتها وأيضاً عن تقييم هذه المخاطر وتصميم وتطبيق الضوابط الرقابية المتعلقة بها ومتابعتها ورفع التقارير المتواصلة عن مدى فعاليتها على حد سواء وذلك بهدف حماية المجموعة من تخطي درجة الخطر المقبولة.

تقع المسؤولية النهائية عن تحديد مدى تقبّل المخاطر والإدارة الفعّالة لها على عاتق مجلس الإدارة حيث تتم إدارة المخاطر من خلال اللجان المتعددة على مستوى المجلس، وتحديد لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان ولجنة مجلس الإدارة للتدقيق والامتثال، اللتان تضمّنان تدرج صلاحيات وسياسات التعامل مع المخاطر من مجلس الإدارة وصولاً إلى الوحدات التنظيمية الملائمة.

تتولى لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان من خلال الصلاحيات الممنوحة لها من قبل مجلس الإدارة، المسؤولية الكاملة عن الرقابة ومراجعة الائتمان والسوق والتشغيل والسيولة والاحتياط ومخاطر السمعة. تتم المراجعة بانتظام وتتولى المسؤولية عن مراقبة الامتثال ومراجعة مدى كفاية إطار إدارة المخاطر للمجموعة وتقديم توصيات بشأنها إلى المجلس. وتشمل مسؤولياتها أيضاً مراجعة مدى ملاءمة وفعالية نظم وضوابط إدارة المخاطر للمجموعة، الإشراف على لجان إدارة المخاطر وضمان أن هيكل الحوكمة في المجموعة يدعم إدارة المخاطر على جميع المستويات في المجموعة.

تستلم لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان بصورة منتظمة، تعليمات على مستوى المحفظة من المسؤول الرئيسي عن مخاطر المجموعة مع تقارير منتظمة عن إدارة المخاطر، بما في ذلك جهة المحفظة، معايير السياسة العامة، مؤشرات المخاطر الرئيسية، نتائج اختبار الإجهاد والتغيرات في الافتراضات، تدابير السيولة وكفاية رأس المال والتخطيط، وأيضاً لها الحق في التحقق أو طلب أي معلومات تتعلق بأي نشاط ضمن اختصاصاتها. كما تقوم لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان بمراجعة عميقة على أساس متجدد لأقسام مختلفة من تقرير معلومات المخاطر الموحدة للمجموعة.

تتحمل لجنة الإدارة التنفيذية المسؤولية الرئيسية عن تطبيق استراتيجية المخاطر وتوجيهات الرقابة الداخلية المقررة من قبل المجلس واللجان المنبثقة عنه والرقابة عليها والعناية بها.

تعمل كذلك اللجان المشكّلة على مستوى الإدارة بشكل فاعل على إدارة المخاطر، وخاصة لجان الموجودات والمطلوبات والمخاطر والائتمان والتحصيل التابعة للإدارة. يرأس وحدة إدارة المخاطر رئيس قسم المخاطر في المجموعة وتقوم برفع تقارير مستقلة إلى لجنة المخاطر والائتمان المنبثقة عن مجلس الإدارة. تعمل وحدة المخاطر بشكل مستقل عن وحدة التنفيذ والمتاجرة والمبيعات، وذلك لضمان عدم المساس بتوازن قرارات التعامل مع المخاطر وضمان الشفافية في اتخاذ القرارات وفقاً للمعايير والسياسات الموضوعية. تمارس وحدة المخاطر الرقابة على مخاطر الائتمان والسوق والسيولة قصيرة الأجل والتشغيل والامتثال.

تساعد لجنة التدقيق والامتثال المجلس في أداء واجباته لضمان مراقبة البيانات المالية للمجموعة، واستقلالية وأداء مدقق الحسابات الخارجي والداخلي للمجموعة، والالتزام بالمتطلبات القانونية والتنظيمية والسياسات والرقابة الداخلية على التقارير المالية.

يهدف فريق التدقيق الداخلي إلى تطبيق نهج منظم ومنضبط لتقييم وتحسين فعالية عمليات إدارة المخاطر والرقابة والحوكمة في المجموعة. يرفع الفريق تقاريره مباشرة إلى لجنة مجلس الإدارة للتدقيق والامتثال، ويتألف من مجموعة من المدققين المكلفين، من بين أمور أخرى، بتقييم جودة محفظة الإقراض لدى المجموعة وضوابط العمليات التشغيلية وسلامة نظم المعلومات وقواعد البيانات في المجموعة. يعمل المدققون أيضاً بشكل وثيق مع قسم الامتثال لضمان تنفيذ معاملات المجموعة وفقاً للمتطلبات القانونية والتنظيمية السارية، وكذلك وفقاً للإجراءات الداخلية للبنك، وبالتالي تقليل مخاطر الممارسات الاحتياطية أو المحظورة أو غير المشروعة.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٤٣. إدارة مخاطر الائتمان

الائتمانية. تقوم المجموعة أيضاً بتحديد ورصد المخاطر في مختلف البلدان وقطاعات العمل والمنتجات وأجال الاستحقاق، وتستخدم نماذج التقييم الداخلي الخاصة بها لتحديد درجات التقييم للعملاء بما يعكس حجم الخطر تجاه العميل. لكل تصنيف درجة معينة من احتمال التخلف عن السداد. لذا، يوجد لدى المجموعة العديد من نماذج التقييم الداخلي لشرائح العملاء المختلفة.

وإلى جانب الرقابة على سقوف الائتمان، تقوم المجموعة بإدارة مخاطر الائتمان المتعلقة بأنشطتها التجارية بإبرام اتفاقيات تسوية وترتيبات ضمانات مع الأطراف الأخرى في الظروف المناسبة وكذلك بالحد من فترة التعرض. قد تقوم المجموعة في بعض الحالات بتصفية المعاملات أو التنازل عنها لأطراف أخرى لتقليل مخاطر الائتمان.

تتولى لجنة المخاطر والائتمان المنبثقة عن مجلس الإدارة اعتماد السياسات والمعايير الائتمانية على مستوى المجموعة التي تنظم عملية تفويض صلاحيات الإقراض، كما يشمل ذلك السياسات والمعايير والمقاييس والاستراتيجيات والإجراءات المحددة لقطاعات العمل المختلفة، ويتم تحديدها بناءً على ظروف الاقتصاد الكلي ودرجة تقبل الخطر وبيانات السوق والكفاءات والمقومات الداخلية. تتم مراجعة هذه السياسات والمعايير وتعديلها بانتظام بما يضمن استمراريتها وموثوقيتها وحمايتها لمصالح المجموعة في ظروف التشغيل المتغيرة. وبالإضافة إلى السياسات المطبقة على مستوى المجموعة، توجد معايير محددة للتأمين على شرائح المحفظة الاستثمارية.

مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تتمثل في عجز أحد أطراف الأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية.

تتبنى وحدة المخاطر لدى المجموعة الأساليب المبنية أدناه لإدارة مخاطر الائتمان تبعاً لنوع العميل.

إدارة الحسابات الفردية - تُدار هذه الحسابات من قبل مدير العلاقات ومدير الائتمان. تتضمن هذه الفئة المعاملات المصرفية الكبيرة للشركات والمؤسسات المالية. تتم إدارة المخاطر من خلال تحليلات الخبراء بدعم من أدوات اتخاذ القرار استناداً إلى نماذج داخلية لتقييم المخاطر.

إدارة المحفظة - تشمل هذه الفئة بوجه عام العملاء من الأفراد والمنشآت الفردية وشركات التضامن وبعض الشركات الصغيرة والمتوسطة. تستند إدارة هذه المخاطر على نماذج تقييم داخلية وقرارات مبنية على بطاقات الأداء مدعومة بتحليلات داخلية للمحفظة.

تتحكم المجموعة في مخاطر الائتمان من خلال تجميع ورصد التعرضات الائتمانية (المباشرة وغير المباشرة) على القروض والسلفيات والاستثمارات في الأوراق المالية والتعرضات خارج فئة التمويل والأرصدة المستحقة من البنوك. تضع المجموعة سقوفاً لأطراف معينة ويقيم باستمرار ملاءتهم

### ٤٤. ١ تحليل حد التعرض الأقصى لمخاطر الائتمان

يعرض الجدول التالي الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ و ٢٠١٤ للأدوات المالية داخل وخارج الميزانية العمومية، وبعد مخصص الانخفاض في القيمة والمقاصة عند الاقتضاء وبعد الأخذ بالاعتبار أي ضمانات محتفظ بها أو مخفقات أخرى لمخاطر الائتمان.

يتمثل الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان للبنود المدرجة في الميزانية العمومية في قيمتها المدرجة، بالنسبة للضمانات المالية غير المسجلة خارج الميزانية العمومية، فإن التعرض الإجمالي لمخاطر الائتمان يتمثل في أكبر مبلغ قد تضطر المجموعة لدفعه إذا تم سحب الضمانات. أما بالنسبة للقروض والالتزامات الائتمانية الأخرى غير القابلة للإلغاء لظلال مدة التسهيلات ذات الصلة، فإن التعرض الإجمالي لمخاطر الائتمان يتمثل في مجمل قيمة التسهيلات الملتزم بها.

إن تحليل مخاطر الائتمان ضمن هذا البند يتضمن فقط الأدوات المالية المعرضة لمخاطر الائتمان. تم استبعاد الموجودات المالية الأخرى مثل محفظة التداول المعرضة لمخاطر السوق. في حال تم تسجيل الأدوات المالية بالقيمة العادلة، فإن المبالغ المبنية أدناه تمثل مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس الحد الأقصى للتعرض التي يمكن أن تنشأ في المستقبل نتيجة للتغيرات في القيم العادلة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	البند داخل الميزانية العمومية ألف درهم	البند خارج الميزانية العمومية ألف درهم	إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان ألف درهم	مخفقات مخاطر الائتمان ألف درهم	الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان ألف درهم
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٤,٩٥٤,٩٩٧	-	١٤,٩٥٤,٩٩٧	-	١٤,٩٥٤,٩٩٧
إيداعات الشراء العكسي	٤,٢٥٦,٢٧٧	-	٤,٢٥٦,٢٧٧	٤,٢٥٦,٢٧٧	-
أدوات مالية مشتقة	٤,٠٠١,٩٠٨	-	٤,٠٠١,٩٠٨	٣,٥٥٩,٦٦١	٤٤٢,٢٤٧
استثمارات في أوراق مالية	٢٠,٨٦٣,٦٠٧	٢٥,٢٢٨	٢٠,٨٨٨,٨٣٥	-	٢٠,٣٣٠,٦٤٠
قروض وسلفيات، بالصافي	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦	٤١,٥٢٢,١٩٠	١٩٥,١٩٩,٥٧٦	٨٧,٧٢٤,١١٠	١٠٧,٤٧٥,٤٦٦
موجودات أخرى	٨,٥٧١,٦٤٠	-	٨,٥٧١,٦٤٠	-	٨,٥٠٩,٣١٦
<b>المجموع</b>	<b>٢٠٦,٣٢٥,٨١٥</b>	<b>٤١,٥٤٧,٤١٨</b>	<b>٢٤٧,٨٧٣,٢٣٣</b>	<b>٩٥,٥٤٠,٠٤٨</b>	<b>١٥١,٧١٢,٦٦٦</b>
٣١ ديسمبر ٢٠١٤					
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٣,١٨٩,٤١٢	-	١٣,١٨٩,٤١٢	-	١٣,١٨٩,٤١٢
إيداعات الشراء العكسي	٢,٨٣٠,٠٤٩	-	٢,٨٣٠,٠٤٩	٢,٨١٤,٠٤٢	١٦,٠٠٧
أدوات مالية مشتقة	٤,٢٨٨,٥٠٦	-	٤,٢٨٨,٥٠٦	٣,٥٦٩,٤٦٦	٧١٩,٠٤٠
استثمارات في أوراق مالية	٢١,٦٥١,٨٣٨	-	٢١,٦٥١,٨٣٨	-	٢١,١٠٦,٩٦٣
قروض وسلفيات، بالصافي	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	٣٦,٥١٨,٠٦٤	١٧٧,٠٨٠,٥٦٢	٨٠,١٨٦,٩٩٠	٩٦,٨٩٣,٥٧٢
موجودات أخرى	٤,٥٥١,٨٤٤	-	٤,٥٥١,٨٤٤	-	٤,٤٦٤,٠٥٥
<b>المجموع</b>	<b>١٨٧,٠٧٤,١٤٧</b>	<b>٣٦,٥١٨,٠٦٤</b>	<b>٢٢٣,٥٩٢,٢١١</b>	<b>٨٦,٥٧٠,٤٩٨</b>	<b>١٣٦,٣٨٩,٠٤٩</b>

## ٢.٤٣ تركيز مخاطر الائتمان

ينشأ تركيز مخاطر الائتمان عندما يكون هناك عدد من الأطراف المقابلة أو التعرضات التي لها خصائص اقتصادية متشابهة، أو أن تكون هذه الأطراف مشاركة في أنشطة مماثلة أو تعمل في نفس المناطق الجغرافية أو القطاعات الاقتصادية التي من شأنها أن تجعل قدرتها على الوفاء بالالتزامات التعاقدية تتأثر بشكل مماثل بالتغيرات في الظروف الاقتصادية أو الظروف الأخرى. يستند تحليل تركيزات مخاطر الائتمان الواردة أدناه على موقع الطرف المقابل أو العميل أو الأنشطة الاقتصادية التي يزاولونها.

## (أ) تركيز مخاطر الائتمان بحسب القطاع الجغرافي

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى		دول عربية أخرى	آسيا	أوروبا	الولايات المتحدة الأمريكية	باقي دول العالم	المجموع ألف درهم
	محلي (الإمارات العربية المتحدة)	دول عربية						
<b>الموجودات</b>								
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٥,٦٠٢,٤٢٨	٧,٠٣١,١٢٣	٣,٧٩٤	٧٩,٩٠٥	٢,١٦٦,٨١٧	٥١,٠٩٦	١٩,٨٣٤	١٤,٩٥٤,٩٩٧
إيداعات الشراء العكسي	٢,٧٦٢,٠٩٥	-	-	-	١,٤٩٤,١٨٢	-	-	٤,٢٥٦,٢٧٧
أدوات مالية مشتقة	٢,١٤٨,٤٩٩	٦,٤٤٦	١٨,١٣٧	٦٠,٧٧٤	١,٧٤٨,٧٠٨	-	١٩,٣٤٤	٤,٠٠١,٩٠٨
استثمارات في أوراق مالية	٨,٨٢٧,٨٣٧	١,٥٨٥,٤٦٦	١,٢٣٢,٩٢٦	٤,١٣٤,٩٤٧	٢,٥٧٠,٧٨٣	١,٢١٩,٩٧٨	٧٣٣,٤٧٥	٢٠,٣٠٥,٤١٢
قروض وسلفيات، بالصافي	١٣٩,٥٩٧,٧٢٢	٤,٣٨٢,٩٠٨	٢٧٣,٩٣٤	٦,٠٤٥,٠٦١	١,٥٩٧,٨٩٩	٦,٠٠٦	١,٧٧٣,٨٥٦	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦
موجودات أخرى	٥,٩٠٣,٧٨٦	٢٢٠,١٨٢	٦٧٤	٦٣,٣٩١	٦٢,٨٣٢	٢,١٤٢,٠٨٣	١١٦,٣٦٨	٨,٥٠٩,٣١٦
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>١٦٤,٨٤٢,٣٦٧</b>	<b>١٣,٢٢٦,١٢٥</b>	<b>١,٥٢٩,٤٦٥</b>	<b>١٠,٣٨٤,٠٧٨</b>	<b>٩,٦٤١,٢٢١</b>	<b>٣,٤١٩,١٦٣</b>	<b>٢,٦٦٢,٨٧٧</b>	<b>٢٠٥,٧٠٥,٢٩٦</b>
<b>التزامات ومطلوبات طارئة</b>								
٣١ ديسمبر ٢٠١٤	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى		دول عربية أخرى	آسيا	أوروبا	الولايات المتحدة الأمريكية	باقي دول العالم	المجموع ألف درهم
	محلي (الإمارات العربية المتحدة)	دول عربية						
<b>الموجودات</b>								
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٧,١٧٩,٠٣٠	٣,١٢٥,٢٠٩	٢٥٤	١,٢٢٣,٧١٩	١,٣٥٧,٤٧٢	٢٧٢,٠٢٩	٣١,٦٩٩	١٣,١٨٩,٤١٢
إيداعات الشراء العكسي	-	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩
أدوات مالية مشتقة	٢,٣٨٩,٧٠٠	٩٤٥	-	٦٧,٣٢٤	١,٨١٠,٥٨٧	٩٨	١٩,٨٥٢	٤,٢٨٨,٥٠٦
استثمارات في أوراق مالية	٨,٨٤٩,٨٩٣	٣,٣٧٧,٦٢٧	٢٨٢,٣٠٩	٢,٥١٥,٣٦١	٢,٥٩١,٧٦٧	٢,٨١٩,٦٣٥	٦٧٠,٣٧١	٢١,١٠٦,٩٦٣
قروض وسلفيات، بالصافي	١٢٦,١٩٦,٧٠٦	٣,٦٣٧,٠٠٦	٢٣٤,٩٥٤	٨,١٤٤,٤٩٨	١,٣٧٧,٧٤٣	١٩١,٦٥٠	٧٧٩,٩٤١	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
موجودات أخرى	٣,٩٠٩,٢٣٢	٣٥٢,١٥١	٤,٤١٦	٩٩,٠٦٣	٥١,٠٤١	٣١,٢٣٨	١٦,٩١٤	٤,٤٦٤,٠٥٥
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>١٤٨,٥٢٤,٥٦١</b>	<b>١٠,٤٩٢,٩٣٨</b>	<b>٥٢١,٩٣٣</b>	<b>١٢,٠٤٩,٩٦٥</b>	<b>١٢,٠١٨,٦٥٩</b>	<b>٣,٣١٤,٦٥٠</b>	<b>١,٥١٨,٧٧٧</b>	<b>١٨٦,٤٤١,٤٨٣</b>
<b>التزامات ومطلوبات طارئة</b>								
٣١ ديسمبر ٢٠١٤	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى		دول عربية أخرى	آسيا	أوروبا	الولايات المتحدة الأمريكية	باقي دول العالم	المجموع ألف درهم
	محلي (الإمارات العربية المتحدة)	دول عربية						
٣٦,٥١٨,٠٦٤	١٤٧,٨٢٥	٣١١,٢١٧	١,٩٩٨,٧٢٤	٢,٢٥٩,٠٦٢	١٢,٠٤٩,٩٦٥	٣,٣١٤,٦٥٠	١٤٧,٨٢٥	٣٦,٥١٨,٠٦٤

(ب) تركيز مخاطر الائتمان بحسب القطاع الاقتصادي / قطاع العمل  
فيما يلي محفظة القروض والسلفيات بحسب قطاع النشاط الاقتصادي:

قطاع النشاط الاقتصادي	٣١ ديسمبر ٢٠١٥		٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
الزراعة	٢١٦,٦٤٦	-	٢٠٨,٣٩٤	-
الطاقة	٧٨,٠٠٥	٢١٥,٦٩٨	١,٤٧٠,٥١٢	١,٩١٠,٧١٢
التجارة	٣,٨٥٤,٢٣٨	١,٠٧١,٧٨٠	٤,٩٢٦,٠١٨	٣,٤٧٥,٦١١
الاستثمار العقاري والضيافة	٥٣,٢٩٣,٩٢٠	١,٠٨٨,٩٨٥	٥٤,٣٨٢,٩٠٥	٥٩٤,٨٧٢
النقل والمواصلات	١,٤١٧,٤٣٣	٩٦٢,٧٥٦	٢,٣٨٠,١٨٩	٨١٥,٩٩٨
الأفراد	٣٩,٠٧٧,٢٤٨	٢٣٥,١٣٢	٣٩,٣١٢,٣٨٠	٢٦٩,٦٢٦
الحكومة ومؤسسات القطاع العام	٣٢,٨٢٢,١٦١	٢٥٨,٢٥٨	٣٣,٠٨٠,٤١٩	٢٤١,٠٤١
المؤسسات المالية (*)	١٠,٤٦٨,٢٦٦	٩,٤٤٩,٠١٣	١٩,٩١٧,٢٧٩	٩,٨٧٣,٥٦١
التصنيع	١,٧٧٤,٣٩٥	١,٥٠٨,٧٩٥	٣,٢٨٣,١٩٠	١,٠٠٧,٨٤٣
الخدمات	١,٥٩١,١٩٠	١٨٧,٥٩٠	١,٧٧٨,٧٨٠	١,٠٩٠,٥٥٠
أخرى	٢٠٣,٧١٤	٢٤٧,٠٥٠	٤٥٠,٧٦٤	٢٢١,٨٤٧
	١٤٤,٧٩٧,٢١٦	١٥,٢٢٥,٠٥٧	١٦٠,٠٢٢,٢٧٣	١٥٣,٩٤١,٥٣١
ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة			(٦,٣٤٤,٨٨٧)	(٦,٧٧٧,٧٤٣)
<b>مجموع القروض والسلفيات، بالصافي</b>	<b>١٤٤,٧٩٧,٢١٦</b>	<b>١٥,٢٢٥,٠٥٧</b>	<b>١٥٣,٦٧٧,٣٨٦</b>	<b>١٤٠,٥٦٢,٤٩٨</b>

(\*) تشمل شركات الاستثمار

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٣. إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

تصنيف التعرضات الأخرى بحسب قطاع العمل كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	تجاري وشركات	أفراد	قطاع عام	حكومي	بنوك ومؤسّسات مالية	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>						
-	-	-	-	-	١٤,٩٥٤,٩٩٧	١٤,٩٥٤,٩٩٧
-	-	-	-	١,٨٣٦,٥٠١	٢,٤١٩,٧٧٦	٤,٢٥٦,٢٧٧
١,٠٦٨,٣٥٢	١,٤٦٩	٦٤٠,٦٠٧	١٥,٥٠٥	٢,٢٧٥,٩٧٥	٤,٠٠١,٩٠٨	٤,٠٠١,٩٠٨
٦٧٤,٣٠٢	-	٦,٠٠٧,٢٣٦	٥,٣٢٠,٩٠٤	٨,٣٠٢,٩٧٠	٢٠,٣٠٥,٤١٢	٢٠,٣٠٥,٤١٢
٧,٤٨١,٤٧٤	٣٢٦,٧٨٩	٣٠٠,٦٦٥	١٥٧,٥٩٢	٢٤٢,٧٩٦	٨,٥٠٩,٣١٦	٨,٥٠٩,٣١٦
٩,٢٢٤,١٢٨	٣٢٨,٢٥٨	٦,٩٤٨,٥٠٨	٧,٣٣٠,٥٠٢	٢٨,١٩٦,٥١٤	٥٢,٠٢٧,٩١٠	٥٢,٠٢٧,٩١٠
<b>التزامات ومطلوبات طارئة</b>						
٢٧,٩٤٨,٨٨٤	١,٨١٥,٧٦٥	٣,١٠٧,٦٣٦	١,٢٢٥,٤٢٤	٧,٤٤٩,٧٠٩	٤١,٥٤٧,٤١٨	٤١,٥٤٧,٤١٨
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>						
<b>الموجودات</b>						
-	-	-	-	-	١٣,١٨٩,٤١٢	١٣,١٨٩,٤١٢
-	-	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩	٢,٨٣٠,٠٤٩
١,٢٦٨,٩٣٣	٨,١٨٦	٧٦٨,٦٧٥	-	٢,٢٤٢,٧١٢	٤,٢٨٨,٥٠٦	٤,٢٨٨,٥٠٦
٤٥٢,٧٩٠	-	٤,٥٠٣,٢٧٩	٥,٦٢٦,١٠٩	١٠,٥٢٤,٧٨٥	٢١,١٠٦,٩٦٣	٢١,١٠٦,٩٦٣
٣,٤٤٩,٧٥٢	٢٥٤,٩٧٦	١٣٠,٠٥٨	٤٢٥,٠٥٣	٢٠٤,٢١٦	٤,٤٦٤,٠٥٥	٤,٤٦٤,٠٥٥
٥,١٧١,٤٧٥	٢٦٣,١٦٢	٥,٤٠٢,٠١٢	٦,٠٥١,١٦٢	٢٨,٩٩١,١٧٤	٤٥,٨٧٨,٩٨٥	٤٥,٨٧٨,٩٨٥
٢٢,٦٤٣,٨٦٤	١,٠٢٥,١٨٢	٥,٧٩٤,٢١١	٣٧٦,٩١٠	٦,٦٧٧,٨٩٧	٣٦,٥١٨,٠٦٤	٣٦,٥١٨,٠٦٤

بلغت نسبة التعرّض الخاصة بقروض أكبر ٢٠ عميلاً بتاريخ التقرير ٣٠,٢٦٪ من إجمالي القروض والسلفيات (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٣٧,٠٤٪).

يدار التعرّض لمخاطر الائتمان أيضاً من خلال التحليل المنتظم لقدرة المقترضين والمقترضين المحتملين على الوفاء بالتزامات الفوائد وأصل الدين، وكذلك من خلال تغيير سقوف الإقراض إن لزم الأمر.

### الضمانات

تحتفظ المجموعة بضمانات مقابل القروض والسلفيات المقدمة للعملاء، وذلك في صورة حقوق رهن على العقارات والأوراق المالية الأخرى المسجلة على الموجودات والودائع الثابتة والضمانات. يتم تحديث تقديرات القيمة العادلة للضمانات (بما في ذلك الأسهم) بصورة منتظمة. وبشكل عام، لا يتم الاحتفاظ بضمانات للقروض والسلفيات المقدمة إلى البنوك إلا عندما يتم الاحتفاظ بأوراق مالية كجزء من نشاط إعادة الشراء العكسي واقتراض الأوراق المالية. إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- النقد والأوراق المالية القابلة للتداول.
- رهونات على العقارات السكنية والتجارية.
- رهونات على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذمم المدينة.
- رهونات على الأدوات المالية مثل سندات الدين والأسهم.
- الكفالات.

إن القيمة العادلة المقدرة للضمانات والرهونات الإضافية الأخرى المحتفظ بها مقابل القروض والسلفيات للعملاء والبنوك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ بلغت ١٣٥,١٢٢,١٥٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١٣٠,٥٨٢,٧٥٠ ألف درهم).

معظم الضمانات المحتفظ بها كرهن مقابل القروض التي تعرضت لانخفاض في قيمتها تشمل عقارات تجارية وسكنية وأوراق مالية. ومتى تجاوزت القيمة العادلة المقدرة للضمان قيمة القرض المستحق، فإن أي زيادة تنتج عن تملك الضمان تُعاد إلى العملاء ولا تستخدم في تسوية أي قروض أخرى.

### ٤٣. ٣. مراجعة إدارة مخاطر الائتمان

#### الإطار التنظيمي

تم وضع هيكل واضح المعالم لإدارة مخاطر المجموعة بأدوار ومسؤوليات محددة كما هو مبين في الإيضاح رقم ٤٢.

تشمل اللجان المسؤولة عن إدارة مخاطر الائتمان لجنة المخاطر والائتمان ولجنة التحصيل التابعتين للإدارة. إن ممارسات واستراتيجيات إدارة المخاطر لدى المجموعة تشكل جزءاً لا يتجزأ من عملية إعداد خطط وموازنات الأعمال. كما أن جميع مجالات إدارة المخاطر تتمركز لدى فريق المخاطر والائتمان.

تضطلع لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان بالمسؤولية عن اعتماد التسهيلات الائتمانية مرتفعة القيمة وسياسات وإجراءات الائتمان وفقاً لأهداف النمو وإدارة المخاطر والأهداف الاستراتيجية. بالإضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة بإدارة تعرّضها لمخاطر الائتمان بالحصول على ضمانات مقبولة والحد من فترة التعرّض. إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة مقصورة على تلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

تجرى أعمال التدقيق المنتظمة على الوحدات التنظيمية والإجراءات الائتمانية لدى المجموعة من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الامتثال.

### ٤٣. ٤. تقييم مخاطر الائتمان وسياسات تخفيفها

إن القروض والسلفيات المقدمة إلى العملاء هي المصدر الرئيسي لمخاطر الائتمان على الرغم من أن المجموعة يمكن أن تتعرض أيضاً لأشكال أخرى من مخاطر الائتمان من خلال، على سبيل المثال، القروض إلى البنوك والتزامات القروض وسندات الدين. تهدف سياسات وعمليات إدارة المخاطر لدى المجموعة إلى التعرّف على المخاطر وتحليلها لتحديد المستوى المقبول للخطر وسقوف المخاطر وضوابطها، وكذلك لمراقبة المخاطر والالتزام بسقوفها من خلال البيانات الموثوقة والمنتظمة. تقوم المجموعة بتقدير احتمال إخفاق الطرف المقابل باستخدام أدوات تصنيف داخلية تناسب مختلف فئات الأطراف المقابلة (إيضاح ٥/٤٣).



## المشتقات

لدى المجموعة سقوف صارمة للرقابة على صافي مراكز المشتقات المفتوحة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والمدة. يقتصر المبلغ المعرض لمخاطر الائتمان في أي وقت على القيمة العادلة الحالية للأدوات المفضلة لدى المجموعة (أي القيمة العادلة الموجبة للموجودات)، حيث يعد هذا المبلغ بالنسبة للمشتقات جزءاً صغيراً من العقد أو القيم الاسمية المستخدمة في بيان حجم الأدوات القائمة. يدار التعرض لمخاطر الائتمان كجزء من مجموع سقوف الإفراض للعملاء إلى جانب التعرضات المحتملة من جراء حركات السوق.

تنشأ مخاطر التسوية عندما يكون الدفع نقداً أو بالأوراق المالية أو الأسهم مرهوناً بتوقع الحصول على مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم مكافئة لتلك المدفوعة. يتم وضع شروط تسوية يومية لكل طرف مقابل لمواجهة كافة المخاطر الناجمة عن عملية التسوية الناشئة عن معاملات السوق اليومية لدى المجموعة.

## ترتيبات المقاصة الرئيسية

تقوم المجموعة أيضاً بالحد من تعرضها للخصائر الائتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الأطراف المقابلة التي تربطها بالبنك معاملات كبيرة. لا تؤدي ترتيبات المقاصة الرئيسية عموماً إلى مقاصة للموجودات والمطلوبات في بيان المركز المالي حيث تتم تسوية المعاملات عادة على أساس الإجمالي، وبالتالي فإن تأثير المقاصة ليس له قيمة تذكر في الواقع.

ومع ذلك، يتم تقليص مخاطر الائتمان المتعلقة بالعقود المفضلة لدى المجموعة من خلال ترتيبات مقاصة رئيسية تنص على أنه في حالة حدوث أي تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ لدى الطرف المقابل على أساس الصافي. إن تعرض المجموعة عموماً لمخاطر الائتمان من الأدوات المالية المشتقة الخاصة لترتيبات مقاصة رئيسية يمكن أن يتغير بصورة كبيرة خلال سنة واحدة نظراً لتأثره بأي معاملة تشملها هذه الترتيبات.

## ٤٣. ٥ مراقبة المحفظة وتحديد مخاطر الائتمان

تشارك وحدة إدارة مخاطر الائتمان بنشاط في تحديد ورصد مخاطر الائتمان للقروض، وتراقب المحفظة من خلال نظام المعلومات الإدارية والمراجعات الدورية مع إبقاء العناية الواجبة لمؤشرات قطاع العمل / المؤشرات الاقتصادية العامة وآراء السوق وتقارير وسائل الإعلام.

تستخدم ضمن محافظ الأفراد، التي تتألف من أصول متجانسة، تقنيات إحصائية لمراقبة نقاط الضعف المحتملة داخل محفظة معينة. يتسق هذا النهج مع سياسة البنك فيما يتعلق برصد مخصص محدد للانخفاض في القيمة عندما يتوفر دليل موضوعي على حدوث الانخفاض في القيمة. تصنف حسابات الأفراد في فئات محددة من حيث حالة المتأخرات (أي عدد أيام التأخر عن السداد)، الأمر الذي يعكس مستوى الدفعات التعاقدية المتعثرة للقروض.

تزيد احتمالية التخلف عن السداد مع الإخفاق في سداد بعض الدفعات التعاقدية، مما يزيد من الانخفاض المطلوب في القيمة. إذا اتخذ أي قرار بشطب دين ما، يُنقل الحساب إلى وحدة التحصيل القانوني غير أنه في حالات معينة قد يتم شطب الحساب مباشرة من الحالة العاملة كما في حالة الإعسار أو الوفاة.

بالنسبة لمحفظة الخدمات المصرفية للمؤسسات الكبيرة، فإن المجموعة تشارك بوتيرة أسرع في اتفاقيات إعادة هيكلة الديون كجزء من عملية دعم الأعمال التجارية. قد تشمل اتفاقيات إعادة هيكلة الديون اتخاذ بعض الإجراءات لتسهيل إسترداد أصل الدين والفائدة المستحقة عليه، وقد تشمل أيضاً التفاوض على سعر الفائدة وتمديد مواعيد السداد، إلى آخره.

## التعرض لمخاطر الائتمان من خلال أيام التأخر في السداد

فيما يلي تصنيف المجموعة لمخاطر القروض والسلفيات تماشياً مع توصيات وتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي:

فئة الخطر	
لم يتأخر سدادها ولم تتعرض للانخفاض في القيمة	متأخرة السداد حتى ٣٠ يوماً
قروض تأخر سدادها ولم تتعرض للانخفاض في القيمة	متأخرة السداد لفترة بين ٣١ و٩٠ يوماً
تأخر سدادها وتعرضت للانخفاض في القيمة	متأخرة السداد لأكثر من ٩١ يوماً

فيما يلي تصنيف القروض والسلفيات حسب أيام التأخر عن السداد:

٢٠١٥	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥١,٩٩٨,٩٣٨	١٤٠,٤٧٠,٢٢٧	لم يتأخر سدادها ولم تتعرض للانخفاض في القيمة
٣,١٨٩,٢٢٩	٢,٢٥٩,٠١٥	تأخر سدادها ولم تتعرض للانخفاض في القيمة
٤,٨٣٤,١٠٦	٤,٦١٠,٩٩٩	تأخر سدادها وتعرضت للانخفاض في القيمة
١٦٠,٠٢٢,٢٧٣	١٤٧,٣٤٠,٢٤١	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
(٦,٣٤٤,٨٨٧)	(٦,٧٧٧,٧٤٣)	
١٥٣,٦٧٧,٣٨٦	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	<b>القروض والسلفيات، بالصافي</b>

إن تحليل أعمار القروض التي تأخر سدادها ولم تتعرض لانخفاض في قيمتها كما في نهاية فترة التقرير هو على النحو التالي:

٢٠١٥	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٢,٥١٤,١١٠	٩٨٠,٣٥٣	٣١ - ٦٠ يوماً
٦٧٥,١١٩	١,٢٧٨,٦٦٢	أكثر من ٦٠ يوماً
٣,١٨٩,٢٢٩	٢,٢٥٩,٠١٥	<b>مجموع القروض التي تأخر سدادها ولكنها لم تتعرض للانخفاض في القيمة</b>

## التعرض لمخاطر الائتمان بحسب درجات المخاطر الداخلية

تستخدم المجموعة نظام تقييم داخلي يتكون من عشر درجات لتصنيف عملاء المجموعة من المؤسسات وذوي الأصول الصافية العالية بناءً على عوامل نوعية وكمية مختلفة مثل قوة المقترض المالية، وعوامل الخطر في قطاع العمل، وجودة الإدارة، والكفاءة التشغيلية، ووضع الشركة، والسيولة، وهيكل رأس المال، وتحليل مجموعة من الشركات المماثلة. إلخ. تنقسم بعض الدرجات إلى درجات فرعية مع علامة موجب أو سالب. تشير الدرجات الدنيا إلى احتمال التخلف عن السداد. تُمنح درجات التصنيف الائتماني من ١ - ٧ للعملاء الملتزمين أو الحسابات العاملة، في حين أن الدرجات من ٨ - ١٠ تُمنح للعملاء غير العاملين أو المتعثرين.

تستخدم المجموعة التصنيفات الائتمانية لتحديد أقصى مبلغ يمكن إقرضه لكل مجموعة من العملاء، وكذلك لوضع الحد الأدنى لفئات التسعير. لا يتم تصنيف العملاء أو المقترضين الأفراد ضمن هذا الإطار. ومع ذلك، يستخدم قطاع الخدمات المصرفية للأفراد التصنيف السلوكي لعملائه.

إن نظام التقييم الائتماني الداخلي ليس المقصود منه تكرار درجات التصنيف الائتماني الخارجي، ولكن لأن العوامل التي تستخدم لوضع درجة للمقترض قد تكون متشابهة فإن المقترض الذي تم تصنيفه في درجة متدنية من قبل وكالة التصنيف الخارجي عادة ما يتم تصنيفه في درجة أكثر تدنياً حسب التقييم الداخلي.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٣. إدارة مخاطر الائتمان (تابع)  
٥-٤٣ مراقبة المحفظة وتحديد مخاطر الائتمان (تابع)  
التعرض لمخاطر الائتمان بحسب درجات المخاطر الداخلية (تابع)

يعرض الجدول التالي الجودة الائتمانية لصافي القروض والسلفيات التي لم يتأخر سدادها ولم تنخفض قيمتها والموجودات المالية المشتقة كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٤		٢٠١٥	
موجودات مالية مشتقة	قروض وسلفيات، بالصادي ألف درهم	موجودات مالية مشتقة	قروض وسلفيات، بالصادي ألف درهم
٣,٨٩٦,٩٢٤	٣٩,٠٣٠,٤٠١	٣,٧٧١,٥٨٠	٥٥,١٥٦,٢٣٥
٣٩٠,٤٧٩	٦٣,٧٥٧,٤٧٣	٢٣٠,٣٢٨	٥٥,٣٨١,٣٦٧
١,١٠٣	١١,٥٣٩,٥٣٣	-	٩,١٩١,٤٤٣
-	٢٦,١٤٢,٨٢٠	-	٣٢,٢٦٩,٨٩٣
٤,٢٨٨,٥٠٦	١٤٠,٤٧٠,٢٢٧	٤,٠٠١,٩٠٨	١٥١,٩٩٨,٩٣٨

### درجات الخطر الداخلية

الدرجات من ١ إلى ٤  
الدرجات من ٥ إلى ٦  
الدرجة ٧  
غير مصنفة - تشمل قروض الأفراد

### التصنيفات الائتمانية الخارجية

يعرض الجدول أدناه التصنيفات الائتمانية الخارجية كما في ٣١ ديسمبر للودائع والأرصدة المستحقة من البنوك وإيداعات الشراء العكسي وسندات في أوراق مالية متاحة للبيع لدى المجموعة على أساس مقياس التصنيف لدى وكالة ستاندرد أند بورز. ومتى كانت تصنيفات ستاندرد أند بورز غير متاحة، فإنه يتم استخدام مقياس التصنيف المماثل لدى فيتش أو موديز.

٢٠١٤		٢٠١٥		ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك		درجات التصنيف
سندات متاحة للبيع	إيداعات الشراء العكسي	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	سندات متاحة للبيع	إيداعات الشراء العكسي	ألف درهم	
٥,٩٨٢,٨٤٠	٤٣٥,٦٠٦	١,٦٦٣,٩٦١	٥,١١٤,٧٦٨	٩٢٥,٥٩٤	٨٠٢,٥٤٣	AAA إلى AA-
٨,٣٧٢,٣٥٩	٢,٣٩٤,٤٤٣	٥,٣٧٠,١٦٦	٦,٣٢٧,٠٨١	١,٣٧٦,٤٠٢	١٠,١٩٥,٦٤٧	A+ إلى A-
٤,٣٤٩,٤٩٦	-	٥,٢٦٥,٧٦٨	٦,٣٤٤,١٣٤	١١٧,٧٨٠	٣,٠٦٠,٠٥٧	BBB+ إلى BBB-
٧٤١,٠٨٨	-	٧٧٢,٠٥٧	١,١٩٤,٥٨٣	-	٧٩٢,٥٩٦	BB+ إلى B-
-	-	-	-	-	٢٦	CCC+ إلى C-
١,٦٦١,١٨٠	-	١١٧,٤٦٠	١,٣٢٤,٨٤٦	١,٨٣٦,٥٠١	١٠٤,١٢٨	غير مصنفة
٢١,١٠٦,٩٦٣	٢,٨٣٠,٠٤٩	١٣,١٨٩,٤١٢	٢٠,٣٠٥,٤١٢	٤,٢٥٦,٢٧٧	١٤,٩٥٤,٩٩٧	

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، تشمل السندات المتاحة للبيع غير المصنفة سندات حكومية بقيمة ٧٢٠,٧٩٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,١٥٥,٢٨٣ ألف درهم).

### القروض والسلفيات المقّمة فردياً

يتم تحديد خسائر انخفاض القيمة للقروض المقّمة بشكل فردي عن طريق إجراء تقييم للدليل الموضوعي المتعلق بكل تعرض لكل حالة على حدة. يتم تطبيق هذا الإجراء على جميع فئات القروض التجارية وقروض الشركات وقروض الأفراد ذات القيمة الصافية العالية وقروض البنوك والسلفيات التي تمثل حسابات فردية كبيرة أو تكون غير خاضعة للنهج المستخدم للمحفظة. هناك عوامل إضافية محددة تأخذها الإدارة بعين الاعتبار عند تحديد مخصصات انخفاض قيمة القروض والسلفيات الفردية ذات القيمة الكبيرة وتشمل التعرض الكلي للمجموعة تجاه العملاء، وجودة نماذج العمل لديهم، وقدرتهم على مزاولة النشاط التجاري بنجاح دون مواجهة صعوبات مالية وتحقق سيولة نقدية كافية لخدمة التزامات الديون، ومقدار وتوقيت الإيرادات المتوقعة والمبالغ المستردة، ونسب الأرباح المرجح توفرها عند التصفية أو الإفلاس، وحجم التزامات الدائنين الآخرين المصنفة بدرجات أعلى أو بالتساوي مع المجموعة، واحتمالية استمرار الدائنين الآخرين في دعم الشركة، والقيمة البيعية للضمان (أو الوسائل الأخرى لتخفيف مخاطر الائتمان)، واحتمالية النجاح في استعادة الملكية، والخضوع المحتمل لأي تكاليف مدفوعة لإسترداد المبالغ الفائتة.

يتم قياس مبلغ خسارة الانخفاض في القيمة باعتباره الفرق بين القيمة الدفترية للقرض والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة، بإستثناء خسائر الائتمان في المستقبل مع احتساب المبالغ القابلة للإسترداد من الضمانات والرهنونات، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للقرض، عندما تصبح متأخرة بموجب العقد. يتم تسجيل مبلغ الخسارة باستخدام حساب المخصص ويتم إدراجه ضمن بند مخصصات انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد.

### ٦.٤٣ تحديد انخفاض القيمة

تقوم المجموعة في تاريخ كل تقرير بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على حدوث انخفاض في قيمة الموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة. تنخفض قيمة الأصل المالي أو مجموعة الموجودات المالية عندما يوجد دليل موضوعي على وقوع حدث خسارة بعد التسجيل الأولي للأصل ويكون لحدث الخسارة تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للأصل بحيث يمكن تقديرها بشكل موثوق به.

قد يتضمن الدليل الموضوعي على الانخفاض في قيمة الموجودات المالية صعوبات مالية كبيرة تواجه المقترض أو الجهة المصدرة، أو التأخر أو الإخفاق في السداد من قبل المقترض، أو إعادة هيكلة القرض أو السلفة بواسطة المجموعة وفقاً لشروط ما كانت المجموعة ستوافق عليها في الظروف العادية، أو مؤشرات تدل على دخول المقترض أو الجهة المصدرة في حالة إفلاس، أو عدم وجود سوق نشطة للضمان، أو توفر بيانات أخرى جديرة بالملاحظة فيما يتعلق بموجودات المجموعة مثل التغيرات السلبية في حالة السداد من المقترضين أو الجهات المصدرة في المجموعة أو الظروف الاقتصادية المرتبطة بحالات العجز عن السداد لدى المجموعة.

تأخذ المجموعة بعين الاعتبار دليل انخفاض قيمة القروض والسلفيات والاستثمارات في الأوراق المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة على كل من المستويين الفردي والجماعي.

تنص سياسة المجموعة على المراجعة الدورية لمستوى مخصصات انخفاض القيمة على التسهيلات الفردية والتقييم المنتظم للضمانات والنظر في إمكانية تنفيذها. يتواصل تصنيف القروض منخفضة القيمة كمنخفضة القيمة ما لم تكن متداولة بشكلٍ كامل ويكون هناك احتمال بتحصيل الفائدة وأصل القرض حسب المقرر.

#### القروض والسلفيات المقيّمة جماعياً

يتم تقييم الانخفاض على أساس جماعي في الحالتين التاليتين:

- ▶ لتغطية الخسائر التي قد يتم تكبدها ولكن لم يتم تحديدها بعد في القروض الخاضعة للتقييم الفردي؛ و
- ▶ لمجموعات القروض المتجانسة التي لا تعتبر هامة من الناحية الفردية.

#### خسائر متكبدة لكن غير محددة حتى تاريخه على القروض الفردية

إن القروض المقيّمة بشكل فردي التي لم يتم تحديد أي دليل على حدوث خسارة لها على أساس فردي على وجه التحديد، يتم تجميعها معاً وفقاً لخصائص مخاطر الائتمان بناءً على قطاع العمل أو المنتج أو تصنيف القرض من أجل حساب الخسارة الإجمالية المقدرة. يعكس هذا الأمر خسائر انخفاض القيمة التي يحتمل أن تكون المجموعة قد تكبدتها نتيجة لأحداث وقعت قبل تاريخ التقرير، والتي لا تتمكن المجموعة من تحديدها على أساس كل قرض على حدة، والتي يمكن تقديرها بشكل موثوق به. وبمجرد أن تتاح المعلومات التي تحدد خسائر كل قرض ضمن مجموعة من العملاء، فلا يتم فحص الانخفاض في قيمة تلك القروض جماعياً ولكن يتم تقييمها بشكل فردي لتحديد الانخفاض في قيمتها. تقوم إدارة المجموعة، استناداً إلى الخبرة التاريخية والظروف الاقتصادية والائتمانية السائدة، بتقييم حجم القروض التي قد تنخفض قيمتها لكن لم يتم تحديدها كما في تاريخ التقرير.

ومن أجل تقييم الانخفاض الجماعي، تقوم المجموعة باستخدام النماذج الإحصائية للمؤشرات التاريخية حول احتمالية التخلف عن السداد وتوقيت إسترداد المبالغ المستحقة وقيمة الخسائر التي تم تكبدها، ويتم تعديلها وفقاً لتقديرات الإدارة حول ما إذا كانت الظروف الحالية الاقتصادية والائتمانية هي من النوع الذي يحتمل معه أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من تلك المستبقة من النماذج التاريخية. يتم قياس معدلات التخلف عن السداد بشكلٍ منتظم ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع للإسترداد المستقبلي مقابل النتائج الفعلية للتأكد من استمرار ملاءمتها.

يتم تحديد مخصص الانخفاض الجماعي في القيمة بعد الأخذ في الاعتبار عوامل معينة مثل التجربة التاريخية للخسارة بالنسبة للمحافظ ذات خصائص مخاطر الائتمان المتماثلة، وعمليات إعادة الجدولة السابقة، والفترة المقدرة بين حدوث الانخفاض في القيمة وتحديد الخسارة وإثبات ذلك من خلال تكوين مخصص مناسب مقابل للقروض الفردية، وتقدير الإدارة القائم على تحديد ما إذا كانت الظروف الحالية الاقتصادية والائتمانية هي من النوع الذي يحتمل معه أن تكون الخسائر الفعلية في تاريخ التقرير أكبر أو أقل من تلك المستبقة من التجربة التاريخية.

إن الفترة بين حدوث الخسارة وتحديدها يتم تقديرها من قبل الإدارة لكل محفظة على حدة.

#### مجموعات القروض والسلفيات المتجانسة

تُستخدم الأساليب الإحصائية لتحديد خسائر انخفاض القيمة على أساس جماعي لمجموعات متجانسة من القروض التي لا تعتبر هامة على المستوى الفردي، نظراً لعدم جدوى تقييم القروض على أساس فردي من الناحية العملية. تسجّل خسائر مجموعات هذه القروض على أساس فردي عندما يتم شطب القروض الفردية وعندئذٍ تتم إزالتها من المجموعة.

يتم احتساب انخفاض القيمة للقروض الفردية باستخدام أسلوب يتضمن صيغة معينة تحدد معدلات قصوى للخسائر تدريجياً بما يتماشى مع تاريخ الدفعة المتأخرة.

قروض الأفراد - إن جميع القروض غير المضمونة التي تندرج ضمن نفس فئة القروض متأخرة السداد يفترض أنها تحمل مخاطر ائتمان متشابهة ويتم تكوين مخصص عن الانخفاض في قيمتها على أساس المحفظة. في حالات القروض التي تمتلك فيها المجموعة ضمانات (الرهن) يتم أخذ القيمة البيعية للضمانات بعين الاعتبار عند تقييم مخصص الانخفاض في القيمة.

#### شطب القروض والسلفيات

يتم عادةً شطب القروض والسلفيات (ومخصص الانخفاض في قيمتها)، إما جزئياً أو كلياً، عندما لا تتوفر توقعات معقولة على إسترداد أصل الدين، وعندما يتم استلام متحصلات الضمان بالنسبة للقرض المضمون. يتم شطب جميع القروض المقدمة للأفراد (باستثناء الرهونات) عندما يتجاوز موعد استحقاقها مدة 181 يوماً بناءً على سياسات الشطب المعتمدة. ومع ذلك، تبقى جميع جهود التحصيل مفعلة على هذه القروض.

إن الحركة في المخصص الفردي والجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات كالتالي:

	٢٠١٤			٢٠١٥		
	انخفاض فردي في القيمة	انخفاض جماعي في القيمة	المجموع ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة	انخفاض جماعي في القيمة	المجموع ألف درهم
<b>الرصيد الافتتاحي</b>	٢,٦٣٩,٧٥٢	٦,٨٨٩,٩٤٧	٦,٧٧٧,٧٤٣	٢,٩٢٠,٩٤٧	٣,٨٥٦,٧٩٦	٣,٨٥٦,٧٩٦
المحقل للسنة	٧١٤,٩٩١	٣٢٥,٥٦٠	٧٥٢,٨٤٦	٤٨,٢٣٠	٧٠٤,٦١٦	٧٠٤,٦١٦
مستردات خلال السنة	(٢٢٩,٣٥٢)	-	(٢٢٩,٣٥٢)	-	(٢٥٢,٥٦٦)	(٢٥٢,٥٦٦)
صافي المحقل للسنة	٤٨٥,٦٣٩	٣٢٥,٥٦٠	٥٠٠,٢٨٠	٤٨,٢٣٠	٤٥٢,٠٥٠	٤٥٢,٠٥٠
إطفاء خصومات / أخرى	(١٦٠,٠١١)	(٤٤,٢٤٥)	(١٢٦,٠٣٣)	-	(١٢٦,٠٣٣)	(١٢٦,٠٣٣)
صافي المبالغ المشطوبة	(٧١٨,٦٣٨)	-	(٨٠٦,٢١٩)	-	(٨٠٦,٢١٩)	(٨٠٦,٢١٩)
تحويل عملات	(٣٨٩)	(١٢٠)	(٨٨٤)	(٢٨٨)	(٥٩٦)	(٥٩٦)
<b>الرصيد الختامي</b>	٣,٨٥٦,٧٩٦	٦,٩٢٠,٩٤٧	٦,٣٤٤,٨٨٧	٢,٩٦٨,٨٨٩	٣,٣٧٥,٩٩٨	٣,٣٧٥,٩٩٨

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٣. إدارة مخاطر الائتمان (تابع)  
٤٣-٦ تحديد انخفاض القيمة (تابع)

### عكس الانخفاض في القيمة

عندما ينخفض مبلغ خسارة الانخفاض في القيمة في فترة لاحقة، ويكون بالإمكان ربط هذا الانخفاض موضوعياً بحدث يقع بعد إثبات الانخفاض في القيمة، فإنه يتم إسترداد الزيادة بتخفيض حساب مخصص الانخفاض في قيمة القروض ويتم تسجيلها في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تحدث فيها.

### مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

إن مخاطر الائتمان التي تتعلق بالأدوات المالية المشتقة تنشأ من احتمال تخلف الطرف المقابل عن سداد التزاماته التعاقدية وتقتصر على القيمة العادلة الموجبة للأدوات المفضلة لدى المجموعة. تيرم المجموعة عقود مشتقات مالية مع مؤسسات وشركات تتمتع بمركز ائتماني مُرضي حسب التقييم الائتماني المستقل للمجموعة. إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات يتم تخفيفها والسيطرة عليها من خلال وضع سقف محددة وإبرام اتفاقيات المقاصة الرئيسية كما هو مبين في الإيضاح ٤/٤٣.

### خارج الميزانية العمومية

تطبق المجموعة نفس سياسات إدارة المخاطر لمواجهة مخاطر البنود خارج الميزانية العمومية كما هو الحال بالنسبة لمخاطر البنود داخل الميزانية العمومية. في حالة وجود التزامات بالإقراض، يخضع العملاء والأطراف المقابلة لنفس سياسات إدارة الائتمان كما هو الحال مع القروض والسلفيات. ويمكن طلب ضمانات اعتماداً على مدى قوة الطرف المقابل وطبيعة المعاملة.

### ٧. قروض معاد التفاوض بشأنها

يجوز تعديل الشروط التعاقدية للقروض لعدة أسباب، ولا يقتصر ذلك على تدهور الائتمان للعميل. عند تحديد ما إذا كان ينبغي إلغاء الاعتراف بالقروض المعاد التفاوض بشأنه والاعتراف بالقروض الجديد، تقوم المجموعة بالتقييم الكمي والنوعي فيما إذا كانت التغييرات في الشروط التعاقدية الأساسية تؤدي بصورة جوهرية إلى أداة مالية مختلفة، في هذه الحالة يتم شطب القرض القائم ويتم الاعتراف بالقروض المعاد التفاوض بشأنه بالقيمة العادلة. بالنسبة للقروض ذات الائتمان المتدهور، وبغض النظر عما إذا تم استبعاد القرض عند إعادة التفاوض، فإن القرض يبقى في نفس مستوى درجة المخاطر إلى أن يكون هناك أدلة كافية على تحسن الائتمان.

### ٤٤. إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد، القياس والمراقبة

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المحملة بالفائدة وتعكس احتمالية تأثر الأدوات المالية والإيرادات المتعلقة بها سلبياً بالتغيرات في أسعار الفائدة. تقوم المجموعة بإدارة هذه المخاطر بصورة رئيسية من خلال مراقبة فروق أسعار الفائدة وتوفيق عمليات إعادة التسعير للموجودات والمطلوبات.

تدار مراكز مخاطر معدلات الفائدة بوجوه عام من خلال قسم الخزينة لدى المجموعة الذي يستخدم مشتقات مالية مثل مقايضات أسعار الفائدة ومقايضات العملات لإدارة مخاطر أسعار الفائدة العامة الناشئة من الأدوات المالية للمجموعة المحملة بالفائدة.

إن الموجودات والمطلوبات المالية المعرّضة لمخاطر أسعار الفائدة هي عبارة عن موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة تعاقدية ثابتة أو متغيرة. هناك جزء هام من أرصدة البنك المتعلقة بالقروض والسلفيات والودائع والأرصدة المستحقة من البنوك والاستثمارات في الأوراق المالية وودائع العملاء والأرصدة المستحقة إلى البنوك والقروض وسندات رأس المال يندرج ضمن هذه الفئة.

أما الموجودات المالية غير المعرّضة لمخاطر أسعار الفائدة فتشمل بالأساس استثمارات حقوق الملكية والنقد والأرصدة لدى البنوك المركزية بإستثناء شهادات الإيداع واتفاقيات الشراء العكسي.

تمثل فجوة البنود خارج الميزانية العمومية صافي القيم الاسمية للأدوات المالية خارج الميزانية العمومية مثل مقايضات أسعار الفائدة ومقايضات العملات التي تستخدم في إدارة مخاطر أسعار الفائدة.

تستخدم المجموعة أدوات محاكاة مالية لقياس ومراقبة حساسية معدلات الفوائد، ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

إن مركز حساسية أسعار الفائدة للمجموعة على أساس ترتيبات إعادة التسعير التعاقدية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ مبينة أدناه. تُدرج الأدوات المالية المشتقة (بخلاف تلك المصنفة ضمن علاقة تحوط) وموجودات ومطلوبات محفظة المتاجرة (باستثناء غير المحملة بالفائدة) ضمن الخانة "أقل من ٣ أشهر" بقيمتها العادلة. كما تُدرج الأدوات المالية المشتقة المصنفة ضمن علاقة تحوط وفقاً لشريحة فترة إعادة التسعير التعاقدية القادمة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	أقل من ٣ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة واحدة	من سنة واحدة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير محملة بالفائدة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>							
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣,٨٧٧,٦٠٣	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	-	-	١٣,٥٣٣,٤٧٤	٢٠,١٨٠,٢٧٧
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٤,٠٠٦,٢٢٤	٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	٣٩٨,٧٧٣	١٤,٩٥٤,٩٩٧
إيداعات الشراء العكسي	٤,١٤٦,٠٨٧	١١٠,١٩٠	-	-	-	-	٤,٢٥٦,٢٧٧
أوراق مالية بغرض المتاجرة	٦٢,٢٦١	-	-	-	-	-	٦٢,٢٦١
أدوات مالية مشتقة	٢,٩٣٠,١٨٩	٥٩,٢٥٧	١٣,٠٣٥	١٤,٧٧٩	٣٤٨	٩٨٤,٣٠٠	٤,٠٠١,٩٠٨
استثمارات في أوراق مالية	٢,٧١٠,٩٣١	٢,٠٩٥,٠٢٩	١,٧٩٩,٢٣٢	٥,٧٦٤,٠٤١	٧,٩٣٦,١٧٩	٥٥٨,١٩٥	٢٠,٨٦٣,٦٠٧
قروض وسلفيات، بالصافي	١٠٨,٧٣١,٠١٢	١٥,٠٠٢,٠٢٨	٢,٥٨١,٤٦٤	٨,٨٧٠,٤٤٦	٢٥,٩٦١,٨٥٦	(٧,٤٦٩,٤٢٠)	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦
استثمار في شركة زميلة	-	-	-	-	-	١٩٧,١٥٦	١٩٧,١٥٦
استثمارات عقارية	-	-	-	-	-	٦٤٧,٦٤٧	٦٤٧,٦٤٧
موجودات أخرى	٧٦,٦٥٦	-	-	-	-	٨,٤٩٤,٩٨٤	٨,٥٧١,٦٤٠
ممتلكات ومعدات، بالصافي	-	-	-	-	-	٨٣٥,١٤٥	٨٣٥,١٤٥
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	١٨,٨٠٠	١٨,٨٠٠
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>١٣٦,٥٤٠,٩٦٣</b>	<b>١٩,١١٦,٥٠٤</b>	<b>٥,٨٦٢,٩٣١</b>	<b>١٤,٦٤٩,٢٦٦</b>	<b>٣٣,٨٩٨,٣٨٣</b>	<b>١٨,١٩٩,٠٥٤</b>	<b>٢٢٨,٢٦٧,١٠١</b>
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>							
أرصدة مستحقة للبنوك	١,١٦٢,٥٧٠	١٧٣,٠٩٧	٧٣,٤٦٠	-	-	٢٨٢,٦٦٦	١,٦٩١,٧٩٣
أدوات مالية مشتقة	٣,٦٣٨,٣٠٠	٢٠,٢٧٤	-	٨٥	١٤,١٤١	١,٠٦٨,٣٨٠	٤,٧٤١,١٨٠
ودائع العملاء	٦٨,٦٤٧,٩٨٧	١٣,٧٩٣,١٤٢	١٦,٨٣٦,٦٠٥	٤,٠٧٩,١١٦	١٤٨,٧٣٥	٤٠,٠٢٠,٧١١	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦
أوراق تجارية بالبيورو	٣,١٩٩,٦٥٥	١,٤٠٨,٩٠١	١,٠٩١,٥٠٨	-	-	-	٥,٧٠٠,٠٦٤
قروض	١٢,٦٦٥,٥٤٠	٢٩٢,٧٣٨	١,٩١٧,٥٨٢	٤,٠١١,٠٦٢	١٤,٥٨٤,٨٠٩	-	٣٣,٤٧١,٧٣١
مطلوبات أخرى	٢٥,٧٠٠	-	-	-	-	١٠,٣٧٧,٥٣٤	١٠,٤٠٣,٢٣٤
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	٢٨,٧٣٢,٨٠٣	٢٨,٧٣٢,٨٠٣
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>	<b>٨٩,٣٣٩,٧٥٢</b>	<b>١٥,٦٨٨,١٥٢</b>	<b>١٩,٩١٩,١٥٥</b>	<b>٨,٠٩٠,٢٦٣</b>	<b>١٤,٧٤٧,٦٨٥</b>	<b>٨٠,٤٨٢,٠٩٤</b>	<b>٢٢٨,٢٦٧,١٠١</b>
<b>فجوة البنود داخل الميزانية العمومية</b>	<b>٤٧,٢٠١,٢١١</b>	<b>٣,٤٢٨,٣٥٢</b>	<b>(١٤,٠٥٦,٢٢٤)</b>	<b>٦,٥٥٩,٠٠٣</b>	<b>١٩,١٥٠,٦٩٨</b>	<b>(٦٢,٢٨٣,٠٤٠)</b>	<b>-</b>
<b>فجوة البنود خارج الميزانية العمومية</b>	<b>(١٤٤,٤٥٠)</b>	<b>١,٨٩٦,٩١٥</b>	<b>(٧,٤١١,٧٩١)</b>	<b>٥,٧٢٧</b>	<b>٥,٦٥٣,٥٩٩</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>مجموع فجوة حساسية أسعار الفائدة</b>	<b>٤٧,٠٥٦,٧٦١</b>	<b>٥,٣٢٥,٢٦٧</b>	<b>(٢١,٤٦٨,٠١٥)</b>	<b>٦,٥٦٤,٧٣٠</b>	<b>٢٤,٨٠٤,٢٩٧</b>	<b>(٦٢,٢٨٣,٠٤٠)</b>	<b>-</b>
<b>فجوة حساسية أسعار الفائدة المتراكم</b>	<b>٤٧,٠٥٦,٧٦١</b>	<b>٥٢,٣٨٢,٠٢٨</b>	<b>٣٠,٩١٤,٠١٣</b>	<b>٣٧,٤٧٨,٧٤٣</b>	<b>٦٢,٢٨٣,٠٤٠</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

يشمل صافي البنود غير المحملة بالفائدة ضمن بند القروض والسلفيات غالباً مخصصات خسائر القروض.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٤. إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد، القياس والمراقبة (تابع)

إن حساسية أسعار الفائدة لدى البنك بناءً على ترتيبات إعادة التسعير التعاقدية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ كانت كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٤	أقل من ٣ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة واحدة	من سنة واحدة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير محملة بالفائدة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>							
٧٦٩,٨١٢	١,٤٠٠,٠٠٠	١,٣٧٥,٠٠٠	-	-	-	١١,٥٤٧,٣٨٠	١٥,٠٩٢,١٩٢
٩,٦٤٢,٩١١	٢,٢١٨,٦٦١	٥٦٧,٩٧٢	-	-	-	٧٥٩,٨٦٨	١٣,١٨٩,٤١٢
١,٧٠٤,٢١٧	١,١٢٥,٨٣٢	-	-	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩
١٩٩,٥٩٩	-	-	-	-	-	-	١٩٩,٥٩٩
٣,٠٣٣,٢٧٩	٢,٢٧٤	١,٣٥٦	٨,٠٧١	-	-	١,٢٤٣,٥٢٦	٤,٢٨٨,٥٠٦
٢,٢٣٨,٦٨٦	٢,١٧٣,٤٢٥	٣,٢٥٩,٥٤٣	٧,٠٥٩,٩٢٩	٦,٣٧٥,٣٨٠	-	٥٤٤,٨٧٥	٢١,٦٥١,٨٣٨
٩٤,٣١٠,٩٨٠	١٧,٣٢٤,٨٨٧	٢,٢٢٤,٧٧١	٨,٢٢٧,٤٣١	٢٦,٢١٠,٦٠٧	-	(٧,٧٣٦,١٧٨)	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
-	-	-	-	-	-	١٩٥,٨٥٤	١٩٥,٨٥٤
-	-	-	-	-	-	٦١٥,٧٧٨	٦١٥,٧٧٨
٣٧٢,٧٧٦	-	-	-	-	-	٤,١٧٩,٠٦٨	٤,٥٥١,٨٤٤
-	-	-	-	-	-	٨٠٦,١٨٨	٨٠٦,١٨٨
-	-	-	-	-	-	٣٥,٧٠٥	٣٥,٧٠٥
١١٢,٢٧٢,٢٦٠	٢٤,٢٤٥,٠٧٩	٧,٤٢٨,٦٤٢	١٥,٢٩٥,٤٣١	٣٢,٥٨٥,٩٨٧	١٢,١٩٢,٠٦٤	-	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣
<b>مجموع الموجودات</b>							
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>							
٣,٤٧٤,٠٦١	٣٦,٧٣٠	-	-	-	-	٥٧٨,٢٢٨	٤,٠٨٩,٠١٩
٣,٤٤٤,٣٥٣	١١,٩٣٧	-	٨,٢٩٠	-	٣,٠٠٢	١,٥٣٢,٤٨٥	٥,٠٠٠,٠٦٧
٦٢,٢٥٢,٦٥٩	١٠,٦٢٦,٩٥٣	١٤,٥٤٩,٦٦٠	٣,٦٦٢,٢٠٨	٤,١٩٤	-	٣٤,٩١٥,٥٥٣	١٢٦,٠١١,٢٢٧
٣,٣٩٨,٩٩٤	١,٢٦٥,٥٩٨	١,٧١٠,٦٩٢	-	-	-	-	٦,٣٧٥,٢٨٤
١٠,٤٨٤,٥٤٨	١,١٢٥,٣٦٩	١,٣٤٩,٠٤٤	٣,٥٢٠,٦٠١	١٣,٨٤٠,٥٥٩	-	-	٣٠,٣٢٠,١٢١
-	-	-	-	-	-	٥,٨٠٤,٩١٢	٥,٨٠٤,٩١٢
-	-	-	-	-	-	٢٦,٤١٨,٨٣٣	٢٦,٤١٨,٨٣٣
٨٣,٠٥٤,٦١٥	١٣,٠٦٦,٥٨٧	١٧,٦٠٩,٣٩٦	٧,١٩١,٠٩٩	١٣,٨٤٧,٧٥٥	٦٩,٢٥٠,٠١١	-	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣
٢٩,٢١٧,٦٤٥	١١,١٧٨,٤٩٢	(١٠,١٨٠,٧٥٤)	٨,١٠٤,٣٣٢	١٨,٧٣٨,٢٣٢	(٥٧,٠٥٧,٩٤٧)	-	-
(١,٣٢٢,٢٣٤)	(٣,٣٥٨,٤٠١)	٣٩٠,٨٣٧	(٣,١٢٥,٠٧٦)	٧,٤١٤,٨٧٤	-	-	-
٢٧,٨٩٥,٤١١	٧,٨٢٠,٠٩١	(٩,٧٨٩,٩١٧)	٤,٩٧٩,٢٥٦	٢٦,١٥٣,١٠٦	(٥٧,٠٥٧,٩٤٧)	-	-
٢٧,٨٩٥,٤١١	٣٥,٧١٥,٥٠٢	٢٥,٩٢٥,٥٨٥	٣٠,٩٠٤,٨٤١	٥٧,٠٥٧,٩٤٧	-	-	-
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>							
<b>فجوة البنود داخل الميزانية العمومية</b>							
<b>فجوة البنود خارج الميزانية العمومية</b>							
<b>مجموع فجوة حساسية أسعار الفائدة</b>							
<b>فجوة حساسية أسعار الفائدة المتراكم</b>							

يشمل صافي البنود غير المحملة بالفائدة ضمن بند القروض والسلفيات غالباً مخصصات خسائر القروض.

## ٤٥. إطار عمل مخاطر السيولة، القياس والمراقبة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم قدرة المجموعة على الوفاء بالتزاماتها التمويلية عند استحقاقها وتعويض الأموال عند سحبها. إن النهج المتبع من قبل المجموعة في إدارة السيولة يتمثل في ضمان توفر السيولة الكافية والدائمة من أجل الوفاء بالتزامات المجموعة عند استحقاقها في ظل الظروف العادية والظروف المتأزمة على حد سواء دون تكبد خسائر غير مقبولة أو المخاطرة بالحاق أي ضرر بسمعة المجموعة.

### آلية إدارة مخاطر السيولة

لدى المجموعة إطار عمل معتمد من مجلس الإدارة حول مدى تقبّل مخاطر السيولة يتضمن أدنى حد للسيولة يمكن أن تتحمّله المجموعة من أجل الإستمرار في الأعمال في بيئة العمل المتأزمة لفترة زمنية محددة. فوّض مجلس الإدارة لجنة الإدارة التنفيذية مسؤولية إدارة السيولة التي تُشرف عليها يومياً نيابة عنهم لجنة الموجودات والمطلوبات. تضطلع لجنة الموجودات والمطلوبات لدى المجموعة بتحديد ومراقبة نسبة السيولة، كما تراجع وتعابّر بانتظام سياسات إدارة السيولة لضمان تمتع المجموعة بوضع يمكنها من الوفاء بالتزاماتها عند استحقاقها. تعمل اللجنة كذلك على ضمان إستمرار التزام البنك بالتوجيهات التنظيمية وإرشادات السياسة الداخلية حول مخاطر السيولة.

تدار عملية إدارة مخاطر السيولة داخل المجموعة مع الرقابة عليها من قسم الخزينة وتشمل ما يلي:

- مراقبة وضع السيولة بصورة يومية وأسبوعية وشهرية. ويقتضي ذلك التنبؤ بالتدفقات النقدية المستقبلية الداخلة / الخارجة والتأكد من قدرة المجموعة على الوفاء بالتدفقات النقدية المطلوبة.
- اختيار ضغط السيولة العادية الذي يجري في ضوء مجموعة متنوعة من التصرّوات التي تغطي كل ظروف السوق الطبيعية والأكثر شدة مع وضع منبّهات واضحة المعالم واقتراح الإجراءات اللازمة.
- ضمان الامتثال المنتظم لنسب السيولة مثل "نسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة" الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- وضعت المجموعة سقفاً داخلياً لنسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة حيث ينبغي ألا تزيد عن المعدل 1:1 بين:

- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى قيمة الإيداعات لدى البنوك الأخرى لفترة متبقية تزيد عن ثلاثة شهور.
- قيمة الموارد المستقرة التي تشمل الأموال الخاصة الحرة بفترة متبقية تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات النقدية الاحتياطية.

يتطابق التعريف المذكور أعلاه مع حدود مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي حول نسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة.

كما تقوم المجموعة بمراقبة نوعية مصادر التمويل بدقة ووضع التدابير تفادياً للتركيز على أي مصدر من مصادر التمويل. تتم متابعة تركيز مصادر التمويل من حيث نسبتها المئوية إلى مجموع مركز المطلوبات. وفيما يلي بعض النسب الخاضعة للمتابعة:

- الأوراق التجارية باليورو إلى إجمالي المطلوبات.
- تمويل العمليات الكبيرة إلى إجمالي المطلوبات.
- حسابات التوفير (Money Market Deposits) إلى إجمالي المطلوبات.
- تمويل الأنشطة الأساسية إلى إجمالي المطلوبات.
- تمويل الأنشطة غير الأساسية إلى إجمالي المطلوبات.
- تمويل الأنشطة الخارجية إلى إجمالي المطلوبات.

### أدوات إدارة السيولة

تتأكد المجموعة من خلال قسم الخزينة من وجود مصادر متنوعة للتمويل تشمل الودائع المحبلة للعملاء من الأفراد والشركات والمؤسسات، وكذلك صناديق الاستثمار السيادية الدولية والبنوك المركزية، إلى جانب التمويل طويل الأجل مثل سندات الدين والالتزامات المساندة الصادرة ضمن برنامج السندات العالمية متوسطة الأجل.

في حين أن آجال سندات الدين والقروض المساندة التي تصدرها المجموعة تستحق في معظم الأحوال على فترات تتجاوز السنة الواحدة، فإن ودائع البنوك والعملاء تستحق عموماً على فترات أقصر مما يريد من مخاطر السيولة لدى المجموعة. يقوم قسم الخزينة بإدارة هذه المخاطر عن طريق ما يلي:

- تنويع مصادر التمويل والموازنة بين مصادر التمويل الطويلة والقصيرة الأجل وذلك عن طريق الاقتراض بموجب برامج إصدار السندات العالمية متوسطة الأجل.
- مراقبة مدى جمود محفظة المطلوبات ووحدات العمل من حيث الودائع الجامدة من خلال عملية تسعير تحويل الأموال:
- تنويع الاستثمار في الأصول ذات القيمة السوقية العالية على المدى القصير أو المتوسط بما يتوافق مع توجيهات بازل ٣ للموجودات المالية عالية الجودة كشهادات الإيداع لدى المصرف المركزي والسندات من الدرجة الاستثمارية التي يمكن أن يعاد شراؤها ضمن فترة قصيرة الأجل، إلخ.

وبالإضافة إلى ذلك، لدى البنك بعض التسهيلات مع مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لإدارة مخاطر السيولة التي يتعرض لها خلال الأوقات الحرجة وهي كالتالي:

- تسهيلات سحب على المكشوف بضمان احتياطيات البنك النقدية بنسبة فائدة يومية بهامش 10٠ نقطة أساس.
- تسهيلات سحب على المكشوف فوق الاحتياطيات النقدية بنسبة فائدة يومية بهامش ٣٠٠ نقطة أساس.
- تسهيلات إعادة الشراء مقابل بعض سندات الاستثمار في الأوراق المالية لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بنسبة فائدة يومية بهامش 1٠٠ نقطة أساس لشهادات الإيداع.

يقع للبنك الحصول على تسهيلات إقراض هامشية أعلن عنها المصرف المركزي اعتباراً من مارس ٢٠١٤، وبموجبها يستطيع البنك الاقتراض من المصرف المركزي بتقديم الضمانات المستحقة. يجري البنك اختبارات دورية على هذه التسهيلات المتاحة لدى المصرف المركزي للتحقق من توفرها للعمليات التشغيلية.

لم تُستخدم ولا يوجد أية تسهيلات قائمة من تسهيلات المصرف المركزي المذكورة أعلاه بنهاية السنة.

قام البنك بوضع خطة تمويل الوحدات التي تبين النقاط التي يجب تعديلها ليتم مراقبتها للإمتثال إلى خطة التمويل الطارئة. تستند النقاط المستوجب تعديلها إلى بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها مثل توزيع الائتمان والأحداث الداخلية والخارجية مثل الانخفاض في ودائع العملاء وتجميد أسواق العمليات الكبيرة. تحدد خطة تمويل الوحدات الأدوار والمسؤوليات بوضوح ويتم تحديثها مع ظروف السوق المتغيرة بواسطة لجنة الموجودات والمطلوبات.

يلخص الجدول أدناه تواريخ استحقاق موجودات ومطلوبات المجموعة. تم تحديد تواريخ الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية بنهاية فترة التقرير حتى تاريخ الاستحقاق التعاقدية دون الأخذ بالاعتبار تواريخ الاستحقاق الفعالة وفقاً لما تشير إليه تجربة المجموعة السابقة في الاحتفاظ بالودائع وتوفر الأموال السائلة.

تُدرج الأدوات المالية المشتقة (بخلاف تلك المصنفة ضمن علاقة تحوط) وموجودات ومطلوبات محفظة المتاجرة ضمن الخانة "أقل من ٣ أشهر" بقيمتها العادلة. إن مخاطر السيولة على هذه البنود لا تدار على أساس فترة الاستحقاق المتبقية نظراً لعدم الاحتفاظ بها بغرض تسويتها بناءً على هذه الفترة حيث ستتم تسويتها في أغلب الأحيان بالقيمة العادلة قبل نهاية فترة الاستحقاق المتبقية. أما المشتقات المصنفة ضمن علاقة تحوط فتدرج بالقيمة العادلة بناءً على فترة الاستحقاق المتبقية.

تتم مراقبة تواريخ الاستحقاق بواسطة الإدارة لضمان توفر السيولة الكافية.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٥. إطار عمل مخاطر السيولة، والقياس والمراقبة (تابع)

إن تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ على النحو التالي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	أقل من ٣ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة واحدة	من سنة واحدة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>						
١٧,٤١١,٠٧٧	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	-	-	-	٢٠,١٨٠,٢٧٧
١٤,٤٠٤,٩٩٧	٥٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	١٤,٩٥٤,٩٩٧
٤,١٤٦,٠٨٧	١١٠,١٩٠	-	-	-	-	٤,٢٥٦,٢٧٧
٦٢,٢٦١	-	-	-	-	-	٦٢,٢٦١
٣,٥٩٧,١٩٠	١٣٠,٤٦١	٢١,٩٣٥	٥١,٨١٣	٢٠٠,٥٠٩	-	٤,٠٠١,٩٠٨
٢,٨٤٧,٥٧٠	٢,٠٩٥,٠٢٩	١,٨١٠,٢٦٥	٦,١٧٤,٥٦٤	٧,٩٣٦,١٧٩	-	٢٠,٨٦٣,٦٠٧
١٧,٩٩٠,٦٥٢	٢,٨١١,٢٣٧	٤,٥٨٥,٣٢٩	٢٢,٥١٥,٦٣٨	١٠٠,٧٧٤,٥٣٠	-	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦
-	-	-	-	١٩٧,١٥٦	١٩٧,١٥٦	١٩٧,١٥٦
-	-	-	-	٦٤٧,٦٤٧	-	٦٤٧,٦٤٧
٣,٣٧١,١٠٩	١,٣٧٥,٨٩٥	٣,٨٢٤,٦٣٦	-	-	-	٨,٥٧١,٦٤٠
-	-	-	-	٨٣٥,١٤٥	٨٣٥,١٤٥	٨٣٥,١٤٥
-	-	-	-	١٨,٨٠٠	١٨,٨٠٠	١٨,٨٠٠
٦٣,٨٣٠,٩٤٣	٨,٣٧٢,٨١٢	١١,٧١١,٣٦٥	٢٩,٣٨٩,٦٦٢	١١٤,٩٦٢,٣١٩	-	٢٢٨,٢٦٧,١٠١
<b>مجموع الموجودات</b>						
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>						
١,٤٤٥,٢٣٦	١٧٣,٠٩٧	٧٣,٤٦٠	-	-	-	١,٦٩١,٧٩٣
٣,٦٢٥,٦١٣	١٣١,٠٥١	٣٤,٧٩٤	٣٦٩,٢٥٥	٥٨٠,٤٦٧	-	٤,٧٤١,١٨٠
١٠٨,٢٤٩,٧٩٢	١٣,٧٩٣,١٤٢	١٦,٨٣٦,٦٠٥	٤,٠٧٩,١١٦	٥٦٧,٦٤١	-	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦
٣,١٩٩,٦٥٥	١,٤٠٨,٩٠١	١,٠٩١,٥٠٨	-	-	-	٥,٧٠٠,٠٦٤
٣,٨٣٤,٢٠٨	٢٩٢,٧٣٨	٢,٦٠٠,٦٠٦	١١,٧٨١,٢٥٨	١٤,٩٦٢,٩٢١	-	٣٣,٤٧١,٧٣١
٤,٨٧٨,٠٩٧	١,٣٦١,٥٧١	٣,٨٢٣,٨٨٩	-	٣٨٤,٦٧٧	-	١٠,٤٠٣,٢٣٤
-	-	-	-	٢٨,٧٣٢,٨٠٣	٢٨,٧٣٢,٨٠٣	٢٨,٧٣٢,٨٠٣
١٢٥,٢٣٢,٦٠١	١٧,١١٥,٥٠٠	٤٢,٤٦٠,٨٦٢	٦١,٢٢٩,٦٢٩	٤٥,٢٢٨,٥٠٩	-	٢٢٨,٢٦٧,١٠١
(٦١,٤٠١,٦٥٨)	(٨,٧٤٢,٦٨٨)	(١٢,٧٤٩,٤٩٧)	١٣,١٦٠,٠٣٣	٦٩,٧٣٣,٨١٠	-	-
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>						
<b>فجوة السيولة داخل الميزانية العمومية</b>						
<b>خارج الميزانية العمومية</b>						
٨٧٣,٩٨٤	٩٥١,٧٧٥	٢,٢٦٣,٤١٨	٥,٧٢٢,١٩٦	٥,٣٦٠,٦١٣	-	١٥,١٧١,٩٨٦
<b>ضمانات مالية والتزامات غير قابلة للإلغاء</b>						



٤٥. إطار عمل مخاطر السيولة، والقياس والمراقبة (تابع)

إن تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ على النحو التالي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٤	أقل من ٣ أشهر	أقل من ٦ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة واحدة	من سنة واحدة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>الموجودات</b>							
١٢,٣١٧,١٩٢	١,٤٠٠,٠٠٠	١,٣٧٥,٠٠٠	-	-	-	-	١٥,٠٩٢,١٩٢
١٠,٤٠٢,٧٧٩	٢,٢١٨,٦٦١	٥٦٧,٩٧٢	-	-	-	-	١٣,١٨٩,٤١٢
١,٧٠٤,٢١٧	١,١٢٥,٨٣٢	-	-	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩
١٩٩,٥٩٩	-	-	-	-	-	-	١٩٩,٥٩٩
٤,٠٤٦,٥٦٧	٣,٣٧٤	١٢,٩٦١	١٢٩,٧٨٣	٩٥,٨٢١	-	-	٤,٢٨٨,٥٠٦
٢,٧٣٠,١٥٠	٢,١٧٣,٤٢٥	٣,٢٥٩,٥٤٣	٧,١١٣,٣٤٠	٦,٣٧٥,٣٨٠	-	-	٢١,٦٥١,٨٣٨
١٣,٢٤٧,٨٢٤	٣,٨٨٠,٩١٠	٤,٥٥٩,٩٤٥	١٩,٤٥٣,٣٣٨	٩٩,٤٢٠,٤٨١	-	-	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
-	-	-	-	١٩٥,٨٥٤	١٩٥,٨٥٤	-	١٩٥,٨٥٤
-	-	-	-	-	٦١٥,٧٧٨	-	٦١٥,٧٧٨
٢,٥٩٢,٥٦٧	٥٠٩,٢٩٠	١,٤٤٥,٤٧٣	٤,٥١٤	-	-	-	٤,٥٥١,٨٤٤
-	-	-	-	-	٨٠٦,١٨٨	٨٠٦,١٨٨	٨٠٦,١٨٨
-	-	-	-	-	٣٥,٧٠٠	٣٥,٧٠٠	٣٥,٧٠٠
٤٧,٢٤٠,٨٩٥	١١,٣١١,٤٩٢	١١,٢٢٠,٨٩٤	٢٧,٣١٦,٧٥٣	١٠٦,٩٢٩,٤٢٩	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	-	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣
<b>مجموع الموجودات</b>							
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>							
٤,٠٥٢,٢٨٩	٣٦,٧٣٠	-	-	-	-	-	٤,٠٨٩,٠١٩
٤,١٣١,٣٤٢	١٢٠,٥٩٢	١٤٧,٦١١	٢٧٤,٦٨٤	٣٢٥,٨٣٨	-	-	٥,٠٠٠,٠٦٧
٩٦,٧٤٢,٣١٤	١٠,٦٢٦,٩٥٣	١٤,٥٥٩,٦٦٠	٣,٦٦٢,٢٠٨	٤٣٠,٠٩٢	-	-	١٢٦,٠١١,٢٢٧
٣,٣٩٨,٩٩٤	١,٢٦٥,٥٩٨	١,٧١٠,٦٩٢	-	-	-	-	٦,٣٧٥,٢٨٤
٤,٥٢٢,٥٩٦	٢,٥٩٤,٥٦٩	١,٣٤٩,٠٤٤	٧,٦٢٩,٨٣٦	١٤,٢٢٤,٠٧٦	-	-	٣٠,٣٢٠,١٢١
٣,٥٧١,٨٠٦	٤٤٧,٩٨٩	١,٤٤٤,٠٩٨	٤,٥١٤	٣٣٦,٥٠٠	-	-	٥,٨٠٤,٩١٢
-	-	-	-	٢٦,٤١٨,٨٣٣	٢٦,٤١٨,٨٣٣	-	٢٦,٤١٨,٨٣٣
١١٦,٤١٩,٣٤١	١٥,٠٩٢,٤٣١	١٩,٢٠١,١٠٥	١١,٥٧١,٢٤٢	٤١,٧٣٥,٣٤٤	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	-	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣
(٦٩,١٧٨,٤٤٦)	(٣,٧٨٠,٩٣٩)	(٧,٩٨٠,٢١١)	١٥,٧٤٥,٥١١	٦٥,١٩٤,٠٨٥	-	-	-
<b>فجوة السيولة داخل الميزانية العمومية</b>							
<b>خارج الميزانية العمومية</b>							
٨٠٩,٨٧٩	٥٦٥,٧٤٠	٤,٤٠٥,٨٨٥	٥,١١٩,١٣٥	٣,٣١٦,٥٦٨	١٤,٢١٧,٢٠٧	-	١٤,٢١٧,٢٠٧
<b>ضمانات مالية والتزامات غير قابلة للإلغاء</b>							

١٠٢

١٠٣

## بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٤٥. إطار عمل مخاطر السيولة، القياس والمراقبة (تابع)

يلخص الجدول التالي آجال استحقاق المطلوبات المالية الخاصة بالمجموعة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ و ٢٠١٤ على أساس التزامات السداد التعاقدية غير المضمومة. ونظراً لأن مدفوعات الفوائد حتى تاريخ الاستحقاق التعاقدية مدرجة في الجدول، فإن المبالغ الإجمالية لا تتطابق مع بيان المركز المالي الموحد. لقد تم تحديد آجال الاستحقاق التعاقدية للمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ بيان المركز المالي الموحد حتى تاريخ الاستحقاق التعاقدية ولم يتم احتساب آجال الاستحقاق الفعلية المتوقعة. يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها بغرض المتاجرة في العمود "أقل من ثلاثة شهور" بقيمتها العادلة. لا تتوقع المجموعة أن يقوم العديد من العملاء بطلب السداد في أول تاريخ يكون البنك مطالباً فيه بالسداد، كما أن الجدول لا يتضمن التدفقات النقدية المتوقعة وفقاً لما تشير إليه تجربة المجموعة السابقة في الاحتفاظ بالودائع.

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	القيمة المدرجة	إجمالي التدفقات النقدية الصادرة	أقل من ٣ أشهر	أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة واحدة	من سنة واحدة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>المطلوبات</b>							
أرصدة مستحقة للبنوك	١,٦٩١,٧٩٣	١,٦٩٤,٥٠٩	١,٤٤٦,٣٨٤	١٧٣,٩٥٢	٧٤,١٧٣	-	-
أدوات مالية مشتقة	٤,٧٤١,١٨٠	٤,١١٢,٥٠١	٣,٥٨١,٤١٩	١٩١,٥٩٤	١٢,١٠٩	٣٧٣,٤٦٦	(٤٦,٠٨٧)
ودائع العملاء	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦	١٤٤,٦٩٠,٨١٣	١٠٨,٧٢٤,٨٣٩	١٣,٩٢٧,٢٨٢	١٧,١٥٢,٤٢١	٤,٢٩١,٢٥٤	٥٩٥,٠١٧
أوراق تجارية باليورو	٥,٧٠٠,٠٦٤	٥,٧٠٣,٨٥٩	٣,١٩٩,٩٩٢	١,٤١٠,٥٦٧	١,٠٩٣,٣٠٠	-	-
قروض	٣٣,٤٧١,٧٣١	٤١,٥٠٥,٩٧٨	٤,٠٨٩,٩٥٦	٤٢٨,٤٥٤	٢,٩٨٩,٧٨٣	١٢,٩٨٣,١٢٧	٢١,٠١٤,٦٥٨
<b>مجموع المطلوبات المالية</b>	<b>١٨٩,١٣١,٠٦٤</b>	<b>١٩٧,٧٠٧,٦٦٠</b>	<b>١٢١,٠٤٢,٥٩٠</b>	<b>١٦,١٣١,٨٤٩</b>	<b>٢١,٣٢١,٧٨٦</b>	<b>١٧,٦٤٧,٨٤٧</b>	<b>٢١,٥٦٣,٥٨٨</b>
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٤</b>							
<b>المطلوبات</b>							
أرصدة مستحقة للبنوك	٤,٠٨٩,٠١٩	٤,٠٨٩,٨٨٦	٤,٠٥٣,٠٥٨	٣٦,٨٢٨	-	-	-
أدوات مالية مشتقة	٥,٠٠٠,٠٦٧	٥,٠٢٣,٦٨٢	٤,٠٧٧,٤٧٤	٢١٤,٩٣١	١١٣,٨٩٦	٢٨١,١٦٥	٣٣٦,٢١٦
ودائع العملاء	١٢٦,٠١١,٢٢٧	١٢٦,٤٦٨,٦٠٨	٩٦,٨٧٤,٠٦٧	١٠,٧١١,١٤٧	١٤,٧١١,٤٠٥	٣,٧٣٣,٣٦١	٤٣٨,٦٢٨
أوراق تجارية باليورو	٦,٣٧٥,٢٨٤	٦,٣٨٦,٢٦٤	٣,٤٠١,٠٥٥	١,٢٦٧,٦١٧	١,٧١٧,٥٩٢	-	-
قروض	٣٠,٣٢٠,١٢١	٣٦,٠٤٦,٨٣١	٤,٧٧٦,٠٩٧	٢,٧١٠,٨٥٩	١,٦٩٩,٧٥٣	٩,٧٨٥,٠١٨	١٧,٠٧٥,١٠٤
<b>مجموع المطلوبات المالية</b>	<b>١٧١,٧٩٥,٧١٨</b>	<b>١٧٨,٠١٥,٢٧١</b>	<b>١١٣,١٨١,٧٥١</b>	<b>١٤,٩٤١,٣٨٢</b>	<b>١٨,٢٤٢,٦٤٦</b>	<b>١٣,٧٩٩,٥٤٤</b>	<b>١٧,٨٤٩,٩٤٨</b>

## ٤٦. إطار عمل مخاطر العملات الأجنبية، القياس والمراقبة

تعرض المجموعة لآثار التقلبات في أسعار صرف العملات الأجنبية السائدة على مركزها المالي وتدفقاتها النقدية. يقوم مجلس الإدارة بوضع السقوف على مستوى التعرض تجاه كل عملة، وبشكل إجمالي لكل من مركز اليوم الواحد ومن يوم إلى يوم، ويتم مراقبة هذه السقوف يوميا. تم بيان حساسية مخاطر التقلب في أسعار العملات في الإيضاح رقم ٤٧. يمثل المركز خارج الميزانية العمومية القيمة الاسمية للمعاملات المتداولة التي تظل قائمة ضمن محفظة المتاجرة والتحوط لدى المجموعة في تاريخ التقرير. مبين أدناه تحليلاً لتركيزات العملات في بيان المركز المالي للمجموعة:

٣١ ديسمبر ٢٠١٥	درهم إماراتي ألف درهم	دولار أمريكي ألف درهم	يورو ألف درهم	فرنك سويسري ألف درهم	جنيه استرليني ألف درهم	رينغيت ماليزي ألف درهم	أخرى ألف درهم	المجموع ألف درهم
<b>الموجودات</b>								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١٣,٩٥٠,٣٨٠	٦,١٩٤,٥١٥	١٠٣	-	-	-	٣٥,٢٧٩	٢٠,١٨٠,٢٧٧
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٣,٨٩٨,١٦٠	٧,٦٧٤,١٣٨	٥٢٤,٩٧٤	١٢,٦٧٠	٣٨,٥٨٠	١٠٢	٢,٨٠٦,٣٧٣	١٤,٩٥٤,٩٩٧
إيداعات الشراء العكسي	-	٤,٢٥٦,٢٧٧	-	-	-	-	-	٤,٢٥٦,٢٧٧
أوراق مالية بغرض المتاجرة	-	٣,٧١٧	٤٤,٦٩٩	-	-	-	١٣,٨٤٥	٦٢,٢٦١
أدوات مالية مشتقة	٨٧٤,٨٤٨	٣,١١٥,١٠٩	٥١٢	-	-	-	١١,٤٣٩	٤,٠٠١,٩٠٨
استثمارات في أوراق مالية	٢٥٧,٤٣٠	١٦,٠٦٩,٣٨٧	٢,٦٢٩,٨٩٨	٣٣٤,٦٣٣	-	-	١,٥٧٢,٢٥٩	٢٠,٨٦٣,٦٠٧
قروض وسلفيات، بالصافي	١٢٠,٨٠٧,١٤١	٣١,٧٨٤,٦٨٦	١٨,٨٥٠	-	١٦,٦٨٩	-	١,٠٥٠,٠٢٠	١٥٣,٦٧٧,٣٨٦
استثمار في شركة زميلة	١٩٧,١٥٦	-	-	-	-	-	-	١٩٧,١٥٦
استثمارات عقارية	٦٤٧,٦٤٧	-	-	-	-	-	-	٦٤٧,٦٤٧
موجودات أخرى	٩٧٤,١١٥	٧,١٧٨,٢٢١	٤٦,٢٣٩	٣,٨٥٨	٧,٧٦٧	٣,٧٩٩	٣٥٧,٦٤١	٨,٥٧١,٦٤٠
ممتلكات ومعدات، بالصافي	٨٣٠,٢٣٢	-	-	-	-	-	٤,٩١٣	٨٣٥,١٤٥
موجودات غير ملموسة	١٨,٨٠٠	-	-	-	-	-	-	١٨,٨٠٠
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>١٤٢,٤٥٥,٩٠٩</b>	<b>٧٦,٢٧٦,٠٥٠</b>	<b>٣,٢٦٥,٢٧٥</b>	<b>٣٥١,١٦١</b>	<b>٦٣,٠٣٦</b>	<b>٣,٩٠١</b>	<b>٥,٨٥١,٧٦٩</b>	<b>٢٢٨,٢٦٧,١٠١</b>
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>								
أرصدة مستحقة للبنوك	٧٧٥,٢٧٧	٨١٥,٤٦٧	١٣٦	-	٦٩,٣٦٠	-	٣١,٥٥٣	١,٦٩١,٧٩٣
أدوات مالية مشتقة	٧٥٥,٢٤٠	٣,٩٧٧,٥٥٢	٤٦	-	-	-	٨,٣٤٢	٤,٧٤١,١٨٠
ودائع العملاء	٧٩,٢٢٠,٣٣٩	٤٦,٥٣٣,٠٠١	٣,٠٤٩,٩٠٦	٤٨,٦٦٤	١,٠٨٥,٨٠٣	٢٤	١٣,٥٨٨,٥٥٩	١٤٣,٥٢٦,٢٩٦
أوراق تجارية باليورو	-	٢,٢٩٤,٧٥٠	٢,٣٤١,٣٩٣	٤٥٣,٢٢٣	٥٤٣,٦٣٦	-	٦٧,٠٦٢	٥,٧٠٠,٠٦٤
قروض	٥٠٤,١٦٤	٢٩,٤٢٠,٤٦٢	٤٨,٣١٤	٧٦٠,٠٥٩	٦٣٦,٣٥٥	٥٩٨,٢٢٧	١,٥٠٤,١٥٠	٣٣,٤٧١,٧٣١
مطلوبات أخرى	٢,٩١١,٨٠٣	٦,٥٩٠,٤٩٤	٤٨,٨٨٦	٣,٨٧٠	٩,٩٨٤	٣,٧٩٩	٨٣٤,٣٩٨	١٠,٤٠٣,٢٣٤
حقوق الملكية	٢٨,٧٥٦,٤١٢	٣,٢٦١	(٢٦,١٣٢)	(٧٣٨)	-	-	-	٢٨,٧٣٢,٨٠٣
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>	<b>١١٢,٩٢٣,٢٣٥</b>	<b>٨٩,٦٣٤,٩٨٧</b>	<b>٥,٤٦٢,٥٤٩</b>	<b>١,٢٦٥,٠٧٨</b>	<b>٢,٣٤٥,١٣٨</b>	<b>٦٠٢,٠٥٠</b>	<b>١٦,٠٣٤,٠٦٤</b>	<b>٢٢٨,٢٦٧,١٠١</b>
<b>صافي مركز الميزانية العمومية</b>	<b>٢٩,٥٣٢,٦٧٤</b>	<b>(١٣,٣٥٨,٩٣٧)</b>	<b>(٢,١٩٧,٢٧٤)</b>	<b>(٩١٣,٩١٧)</b>	<b>(٢,٢٨٢,١٠٢)</b>	<b>(٥٩٨,١٤٩)</b>	<b>(١٠,١٨٢,٢٩٥)</b>	<b>-</b>
<b>صافي المركز خارج الميزانية العمومية</b>	<b>(٣,١٢١,٠٩٤)</b>	<b>(١٢,٦٧١,٣٤٩)</b>	<b>٥٠١,٤٩٥</b>	<b>٨١٨,١٩١</b>	<b>٢,٦٩٧,٤٤٠</b>	<b>٥٩٨,٢٢٧</b>	<b>١١,١٧٧,٠٩٠</b>	<b>-</b>
<b>صافي المركز المفتوح للصرف الأجنبي</b>	<b>٢٦,٤١١,٥٨٠</b>	<b>(٢٦,٠٣٠,٢٨٦)</b>	<b>(١,٦٩٥,٧٧٩)</b>	<b>(٩٥,٧٢٦)</b>	<b>(٩٥,٧٢٦)</b>	<b>٧٨</b>	<b>٩٩٤,٧٩٥</b>	<b>-</b>

١٠٤

١٠٥

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

٣١ ديسمبر ٢٠١٤	درهم إماراتي ألف درهم	دولار أمريكي ألف درهم	يورو ألف درهم	فرنك سويسري ألف درهم	جنيه استرليني ألف درهم	رينغيت ماليزي ألف درهم	أخرى ألف درهم	المجموع ألف درهم
<b>الموجودات</b>								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١٣,٥٦٩,٨٣٠	١,٤٧٨,٣٣١	-	-	٢٣	-	٤٤,٠٠٨	١٥,٠٩٢,١٩٢
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٤,٨٧٢,٨٩٦	٤,٥٧٩,٨٠٨	١٦٥,٧٧٧	٢٥,٢٠٦	٥١٣,٠٧٦	١٢٠	٣,٠٣٢,٥٢٩	١٣,١٨٩,٤١٢
إيداعات الشراء العكسي	-	٢,٨٣٠,٠٤٩	-	-	-	-	-	٢,٨٣٠,٠٤٩
أوراق مالية بغرض المتاجرة	-	١٩٩,٥٩٩	-	-	-	-	-	١٩٩,٥٩٩
أدوات مالية مشتقة	١,١٦٠,٧١١	٣,١٢٠,٦٦٣	٤١٣	-	-	-	٦,٧١٩	٤,٢٨٨,٥٠٦
استثمارات في أوراق مالية	٣٣٦,٠٧٦	١٨,٢٩٨,٠٤٤	١,١٧٨,٤٣٢	-	-	-	١,٨٣٩,٢٨٦	٢١,٦٥١,٨٣٨
قروض وسلفيات، بالصافي	١٠٧,٦٩٤,٢٠٤	٣٢,٠٨٩,٢٠٥	٣٣,٧٠٦	-	١٧,٥٥١	-	٧٢٧,٨٣٢	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
استثمارات عقارية	١٩٥,٨٥٤	-	-	-	-	-	-	١٩٥,٨٥٤
استثمار في شركة زميلة	٦١٥,٧٧٨	-	-	-	-	-	-	٦١٥,٧٧٨
موجودات أخرى	٨١٣,٨٠٦	٣,٣٠٨,١١٩	٧١,٦٠١	٥,١٩٠	١٥,١١٠	٣٣,٠٩٢	٣٠٤,٩٢٦	٤,٥٥١,٨٤٤
ممتلكات ومعدات، بالصافي	٨٠١,٨٧٨	-	-	-	-	-	٤,٣١٠	٨٠٦,١٨٨
موجودات غير ملموسة	٣٥,٧٠٥	-	-	-	-	-	-	٣٥,٧٠٥
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>١٣٠,٠٩٦,٧٣٨</b>	<b>٦٥,٩٠٣,٨١٨</b>	<b>١,٤٤٩,٩٢٩</b>	<b>٣٠,٣٩٦</b>	<b>٥٤٥,٧٦٠</b>	<b>٣٣,٢١٢</b>	<b>٥,٩٥٩,٦١٠</b>	<b>٢٠٤,٠١٩,٤٦٣</b>
<b>المطلوبات وحقوق الملكية</b>								
أرصدة مستحقة للبنوك	٢,٢٣٠,٢٧٩	١,٧٠٧,٨٧٦	٤,٠٣٤	-	١٠	-	١٤٦,٨٢٠	٤,٠٨٩,٠١٩
أدوات مالية مشتقة	١,٥٩٢,٣٤١	٣,٣٩٨,٩٩٩	-	-	-	-	٨,٧٢٧	٥,٠٠٠,٠٦٧
ودائع العملاء	٧٧,٤٨٠,٢٠١	٣٣,٦٢٨,٤٨٣	٩٩٤,٣٣٧	٢٣,٩٣٨	٧٥٥,٠١٣	١٢	١٣,١٢٩,٢٤٣	١٢٦,٠١١,٢٢٧
أوراق تجارية باليورو	-	٣,٢٣١,٩٢٠	١,٠٨٢,٦٥٩	٦١٩,٢٩٥	١,٤٤١,٤١٠	-	-	٦,٣٧٥,٢٨٤
قروض	٥١٣,٢٧٠	٢٥,٦٩٣,٧٤٠	٥٣,٩٠٥	١,٣٢٥,٩٥٨	-	١,٥١٨,٣٠٦	١,٢١٤,٩٤٢	٣٠,٣٢٠,١٢١
مطلوبات أخرى	٢,٥٧٨,٢٧٨	٢,١٦٩,٣٨٢	٧٢,٧٩١	٥,٢٧٠	١٧,٢٢١	١٨,١٨٥	٩٤٣,٧٨٥	٥,٨٠٤,٩١٢
حقوق الملكية	٢٦,٠٤٨,٩٣١	٣٤٣,٨٤٨	٢٦,٠٥٤	-	-	-	-	٢٦,٤١٨,٨٣٣
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>	<b>١١٠,٤٤٣,٣٠٠</b>	<b>٧٠,١٧٤,٢٤٨</b>	<b>٢,٢٣٣,٧٨٠</b>	<b>١,٩٧٤,٤٦١</b>	<b>٢,٢١٣,٦٥٤</b>	<b>١,٥٣٦,٥٠٣</b>	<b>١٥,٤٤٣,٥١٧</b>	<b>٢٠٤,٠١٩,٤٦٣</b>
<b>صافي مركز الميزانية العمومية</b>	<b>١٩,٦٥٣,٤٣٨</b>	<b>(٤,٢٧٠,٤٣٠)</b>	<b>(٧٨٣,٨٥١)</b>	<b>(١,٩٤٤,٠٦٥)</b>	<b>(١,٦٦٧,٨٩٤)</b>	<b>(١,٥٠٣,٢٩١)</b>	<b>(٩,٤٨٣,٩٠٧)</b>	<b>-</b>
<b>صافي المركز خارج الميزانية العمومية</b>	<b>(١,٥٦٤,٣٦٩)</b>	<b>(٦,١٤٣,٨١٤)</b>	<b>(٢,٧٨٧,٤٤٧)</b>	<b>١,٩٩٠,٢٥٩</b>	<b>٢,٠٨٣,٩١١</b>	<b>١,٥١٨,٣٠٦</b>	<b>٤,٩٠٣,١٥٤</b>	<b>-</b>
<b>صافي المركز المفتوح للصرف الأجنبي</b>	<b>١٨,٠٨٩,٠٦٩</b>	<b>(١٠,٤١٤,٢٤٤)</b>	<b>(٣,٥٧١,٢٩٨)</b>	<b>٤٦,١٩٤</b>	<b>٤١٦,٠١٧</b>	<b>١٥,٠١٥</b>	<b>(٤,٥٨٠,٧٥٣)</b>	<b>-</b>

### ٤٧. إطار عمل مخاطر السوق، القياس والإدارة

تتعرض المجموعة من خلال أنشطتها بشكل رئيسي لمخاطر السوق، وهي المخاطر المتعلقة بالتغيرات في أسعار السوق، مثل أسعار الفائدة وأسعار الأسهم وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار السلع والفروق الائتمانية (غير المتعلقة بالتغيرات في المركز الائتماني للمدين / الجهة المصدرة) مما يؤثر على إيرادات المجموعة أو قيمة ما تملكه من أدوات مالية. إن الهدف من إدارة مخاطر السوق هو إدارة هذه المخاطر ومراقبتها ضمن المقاييس المقبولة مع تعظيم العائد على المخاطر.

- مخاطر أسعار الفائدة هي المخاطر المتعلقة بالتقلب في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار الفائدة السوقية.
- مخاطر العملات هي المخاطر المتعلقة بالتقلب في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.
- مخاطر الأسعار الأخرى هي المخاطر المتعلقة بالتقلب في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار السوق (بخلاف تلك الناشئة عن مخاطر أسعار الفائدة أو مخاطر صرف العملات الأجنبية)، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل بأداة مالية معينة أو بالجهة المصدرة لها أو عوامل لها تأثير على جميع الأدوات المالية المتداولة في السوق.

تفصل المجموعة بين تعرضها لمخاطر السوق على أساس المحفظة التجارية والمحفظة المصرفية على النحو التالي:

### مخاطر السوق الناشئة من المحفظة التجارية

تدار تعاملات التداول من قبل خزينة المجموعة، وتشمل التعاملات الناشئة عن الدخول في السوق واحتلال المركز التجاري، جنباً إلى جنب مع الموجودات والمطلوبات المالية التي تتم إدارتها على أساس القيمة العادلة. تدرج الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة من هذه التعاملات في بيان الدخل الموحد.

### مخاطر السوق الناشئة من المحفظة المصرفية

تنشأ مخاطر السوق المتعلقة بالمحفظة المصرفية من تنفيذ الاستراتيجيات الأساسية لأعمال المجموعة ومنتجاتها وخدماتها المقدمة لعملائها، مما يؤدي دائماً إلى ظهور مخاطر أسعار الفائدة ومراكز العملات المفتوحة التي يحاول البنك أن يديرها من خلال المراكز الاستراتيجية التي تعمل على التخفيف من المخاطر المتأصلة الناجمة عن هذه المراكز.

تتضمن المحفظة المصرفية جميع الأدوات التي لا يحتفظ بها بغرض المتاجرة فيها، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر استثمارات المجموعة في الأدوات المتاحة للبيع، والقروض والسلفيات المدرجة بالتكلفة المطفأة، والمشتقات المستخدمة في التحوط والموجودات المالية الأخرى المحتفظ بها على المدى الطويل.

يمكن أن تنجم هذه التعرضات من عدة عوامل تشمل على سبيل المثال لا الحصر إعادة تسعير فجوة الموجودات والمطلوبات والأدوات خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحنيات معدلات الفائدة في السوق.

## تحديد المخاطر وتصنيفها

تتولى لجنة الإدارة للمخاطر والالتزام اعتماد سياسات مخاطر السوق لدى المجموعة. إن جميع قطاعات الأعمال مسؤولة بشكل شامل عن تحديد مخاطر السوق الكامنة في وحداتها التنظيمية والتحقق منها. يتم عقد اجتماعات بشكلٍ منظم بين فريق إدارة مخاطر السوق ورؤساء الوحدات المعرّضة للمخاطر لمناقشة وتحديد مدى التعرّض للمخاطر في سياق بيئة السوق.

## إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع سقف للمخاطر على أساس تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر (Value-at-Risk)، واختبار الضغط للقيمة المصاحبة للمخاطر، ومقاييس الخطر، حساسية/ تحليل المخاطر وسقف مراكز الصرف الأجنبي المفتوحة التي تتم مراقبتها عن كثب من قبل قسم إدارة المخاطر، ويتم رفع تقارير منتظمة عنها إلى الإدارة العليا لمناقشتها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

تحدّد مخاطر السوق وتقاس وتدار وتراقب من قبل وحدة مستقلة لمراقبة المخاطر. إن الهدف من إدارة مخاطر السوق هو الحد من التقلبات المؤثرة على الأداء التشغيلي، وكذلك حصول الإدارة العليا ومجلس الإدارة والجهات الرقابية على صورة حقيقية حول مخاطر السوق المتعلقة بالمجموعة. تشرف على إدارة مخاطر السوق لجنة الإدارة للمخاطر والالتزام التي تصطلع بالمهام التالية:

- وضع إطار شامل لسياسة تقييم السوق مقارنة بالأسواق الأخرى.
- وضع إطار شامل لسياسة مخاطر السوق.
- القياس والمتابعة والمراقبة المستقلة لمخاطر السوق؛ و
- تحديد سقف المخاطر والموافقة عليها.

## قياس المخاطر

مبين أدناه الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، علماً بأنه لا توجد وسيلة قياس واحدة تعكس جميع نواحي مخاطر السوق. تستخدم المجموعة قياسات مختلفة، إحصائية وغير إحصائية، من بينها تحليل الحساسية.

## المقاييس الإحصائية للمخاطر

تقوم المجموعة بقياس خطر الخسارة الناجمة عن الحركات المستقبلية السلبية المحتملة في معدلات السوق والأسعار والتقلبات باستخدام أسلوب القيمة المصاحبة للمخاطر. إن تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر الذي تقوم به المجموعة هو عبارة عن تقدير باستخدام مستوى ثقة يبلغ ٩٩٪ بالنسبة للخسارة المحتملة التي لا يتوقع تجاوزها إذا بقيت مراكز السوق الحالية مستقرة بدون تغيير لمدة يوم واحد. يشير استخدام هذا المستوى من الثقة إلى أن الخسائر اليومية المحتملة الزائدة عن ناتج تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر من المرجح مواجهتها مرة واحدة كل مئة يوم. لقد قام مجلس الإدارة بوضع سقف لمستوى المخاطر المقبولة عند إدارة المحفظة التجارية.

تستخدم المجموعة نماذج محاكاة لتقييم التغيرات المحتملة في القيمة السوقية للمحفظة التجارية على أساس البيانات التاريخية. يتم عادة تصميم نماذج تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر بهدف قياس مخاطر السوق في بيئتها العادية، ولذلك توجد بعض القيود على استخدام هذا المنهج نظراً لاستناده على الترابطات والتقلبات التاريخية في أسعار السوق وافتراضه أن الحركات المستقبلية سوف يحددها التوزيع الإحصائي.

يمثل تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر مخاطر المحافظ الاستثمارية بنهاية يوم العمل، وقد تختلف مستويات الخطر أثناء اليوم الواحد عن تلك المستويات المرصودة بنهاية اليوم. ومع ذلك، فقد تختلف نتائج المتابعة الفعلية عن حسابات التحليل، خاصة وأن طريقة الحساب لا توفر مؤشراً مبدئياً عن الأرباح والخسائر في ظروف السوق المتأزمة.

وللتغلب على قيود التحليل المشار إليها أعلاه، تقوم المجموعة باختبار الضغط للقيمة المصاحبة للخطر والعجز المتوقع على أساس يومي لمراقبة المخاطر الخارجة عن سقف الثقة. إن تحليل الضغط للقيمة المصاحبة للخطر هو نفس تحليل القيمة المصاحبة للخطر ولكن من خلال قياس الضغط المالي لسنة واحدة بدلاً من السنة السابقة كما هو الحال في تحليل القيمة المصاحبة للخطر.

إن تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر لدى المجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر هو كالتالي:

٢٠١٤	٢٠١٥
ألف درهم	ألف درهم
(٤,٨٩٨)	(٣,٢٢٨)
(٤,٨٩٦)	(٦,٧١٤)

## القيمة المصاحبة للمخاطر يومياً (نسبة ٩٩٪ - لمدة يوم واحد)

الخطر الإجمالي

متوسط القيمة المصاحبة للمخاطر

## المقاييس غير الإحصائية للمخاطر

تشمل المقاييس غير الإحصائية للمخاطر، فيما عدا اختبار الضغط المالي / الحساسية، تقييمات السوق المستقلة للتأكد من صحة تقييمات البنك ومقاييس الخطر للتأكد من أن عملية المتاجرة تتفق مع السقف المحددة لدرجة تقبل الخطر. توفر هذه التدابير معلومات تفصيلية عن تعرّضات المجموعة لمخاطر السوق.

يتم التحقق من تقييمات السوق المستقلة / مقاييس الخطر عن طريق وحدة مخاطر السوق، وذلك للتأكد من قياسها على النحو الصحيح. تستخدم المجموعة التصنيف الأول لمقاييس الخطر لمتابعة ومراقبة مخاطر السوق على أساس يومي. يتم احتساب معامل دلّتا ومعامل فيغا لكل من أسعار الفائدة والصرف الأجنبي يومياً وتتم مطابقتها مع السقف المقرر لهما. لقد قام مجلس الإدارة بوضع سقف محددة لمعامل دلّتا ومعامل فيغا بحيث تمثل هذه السقف مستويات مقبولة من المخاطر عند إدارة المحفظة التجارية.

## تحليل الحساسية

من أجل التغلب على القيود المتأصلة في تحليل القيمة المصاحبة للمخاطر كما هو مبين ضمن قسم المقاييس الإحصائية أعلاه، تقوم المجموعة أيضاً بإجراء اختبارات الضغط المالي / تحليل الحساسية يومياً على محفظتها الاستثمارية لمحاكاة الظروف الخارجة عن فترات الثقة الاعتيادية بهدف تحليل المخاطر المحتملة التي قد تنشأ عن أحداث السوق القصوى نادرة الظهور ولكن المقبولة في ذات الوقت. يتم رفع تقارير بنتائج اختبارات الضغط المالي إلى لجنة الموجودات والمطلوبات لدى المجموعة لدراستها.

## مخاطر العملات

يوضح الجدول التالي مدى تأثر التقييمات العادلة في المحفظة التجارية والمصرفية بالتغيرات الافتراضية والفورية في مستوى أسعار صرف العملات الأجنبية - مع ثبات عوامل مخاطر السوق الأخرى (مثل الربط بين الدولار الأمريكي والدولار الإماراتي) - التي قد يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للمجموعة:

النسبة المئوية للتغيرات في أسعار صرف العملات	٢٠١٤		٢٠١٥	
	%0-	%0+	%0-	%0+
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
دولار أمريكي - دولار أسترالي	(٥٧)	٥٧	(٢٢٧)	١,١٢٢
يورو - دولار أمريكي	٨,٩٠٦	(٦,٨٣٨)	٣,١٩٥	٢,٥٣٦
جنيه استرليني - دولار أمريكي	(٤,٢١٩)	(١,٣٨٩)	٢١٤	١٩٣
دولار أمريكي - ين ياباني	(٣٥١)	(٢٠٦)	٣,٨٣٩	٦,٥٤١
دولار أمريكي - فرنك سويسري	١,٩٠٣	٢,٦٤٣	(٧٨٦)	١,٣٦٧
دولار أمريكي - روبية هندية	١٨,١٧٣	(٨,٨١٦)	١٢,٦٠٦	(١٠,٦١٤)

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### مخاطر أسعار الفائدة - المحفظة التجارية

يبين الجدول التالي مدى تأثير التقييمات العادلة في المحفظة التجارية بالتغيرات الافتراضية والفورية في مستوى أسعار الفائدة - مع ثبات عوامل مخاطر السوق الأخرى - التي قد يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للمجموعة:

التغير النسبي في حركات أسعار الصرف الفورية لكافة الفترات كالتالي:

	٢٠١٤		٢٠١٥	
	%٢٥-	%٢٥+	%٢٥-	%٢٥+
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
درهم إماراتي	(٥٦,٢٤٣)	٥٤,٦٣٥	٢٣,٣٤٩	(١٧,٣١٩)
دولار أمريكي	٤١,١٦٠	(٣٩,٤٣٥)	(٩,٤٧١)	١٠,٢١٥

### مخاطر أسعار الفائدة - المحفظة المصرفية

يبين الجدول التالي مدى تأثير التقييمات العادلة في المحفظة غير التجارية بالتغيرات الافتراضية والفورية في مستوى أسعار الفائدة - مع ثبات عوامل مخاطر السوق الأخرى - التي قد يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للمجموعة:

	٢٠١٤		٢٠١٥	
	نقطة أساس	نقطة أساس	نقطة أساس	نقطة أساس
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
حساسية صافي إيرادات الفوائد	(٥٢,١٤٥)	٥٢,٩٤١	(٨٨,١٢٣)	٨٨,٧٠١

إن تأثير الحساسية على بيان الدخل الموحد يمثل أثر التغيرات المفترضة في أسعار الفوائد على صافي إيرادات الفوائد لسنة واحدة، بناءً على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية المحملة بأسعار فائدة متغيرة، بما في ذلك تأثير أدوات التحوط.

### ٤٨. إدارة مخاطر التشغيل

مخاطر التشغيل هي المخاطر المتعلقة بالخسارة الناجمة عن قصور أو فشل العمليات الداخلية والموظفين والأنظمة أو عن الأحداث الخارجية. يمكن أن تنشأ مخاطر التشغيل من جميع العمليات والأنشطة التجارية التي تزاوئها المجموعة والتي يمكن على الأرجح أن تتعرض من خلالها لخسائر كبيرة. تدبير المجموعة مخاطرها التشغيلية من خلال مجموعة منظمّة من الإجراءات الإدارية التي تشمل تحديد المخاطر وتقييمها ومراقبتها والحد منها ومتابعتها. يستند إطار عمل إدارة المخاطر التشغيلية على عدد من العناصر التي تضمن للمجموعة إدارة مخاطر التشغيل وتقييمها بفاعلية وحساب مقدار رأس المال الذي يتعين على المجموعة الاحتفاظ به لاحتواء أي خسائر محتملة عن المخاطر التشغيلية. كما أن هذا الإطار يقوم على فكرة من ثلاثة خطوط للدفاع.

تتحمل كل مجموعة عمل، باعتبارها جزءاً لا يتجزأ من خط الدفاع الأول، المسؤولية عن تحديد وإدارة المخاطر التي تنشأ عن أنشطتها. يتم تصنيف التعرّضات للمخاطر التشغيلية إلى تعرّضات "منخفضة" و"متوسطة" و"كبيرة" و"رئيسية" وفقاً لمعايير التقييم المحددة للمخاطر. يتم تحليل المخاطر الكبيرة والرئيسية لتحديد السبب الجذري لأي إخفاق من أجل معالجته والتخفيف من آثاره في المستقبل.

وفي خط الدفاع الثاني يأتي قسم المخاطر التشغيلية للمجموعة الذي يتولى المسؤولية عن وضع وصيانة معايير إدارة مخاطر التشغيل والسيطرة عليها. ويشمل ذلك تحديد السياسات المناسبة وتوفير الأدوات الكفيلة بإدارة ومراقبة المخاطر التشغيلية ضمن أنشطة المجموعة. يحصل قسم المخاطر التشغيلية للمجموعة على الدعم الكامل من مديري المخاطر التشغيلية للأعمال لتحديد المخاطر الهامة لدى المجموعة وتبني بيئة رقابة فعالة في جميع أنحاء المنظمة. وبالإضافة إلى ذلك، يتم تطبيق نظام يضمن تسجيل بيانات المخاطر التشغيلية باستمرار في مختلف أنحاء المجموعة بما يتماشى مع الإطار التنظيمي. يتم أيضاً تقييم المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء والزبائن والموافقة عليها وفقاً للسياسات والإجراءات المنظمة للمنتجات. كما أن التبليغ عن المخاطر التشغيلية يعد جزءاً لا يتجزأ من إطار الحوكمة، ولذا تُرفع تقارير ربع سنوية لرؤساء مجموعة العمل ولجان الإدارة العليا ولجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة.

أما خط الدفاع الثالث فهو قسم التدقيق الداخلي الذي يتولى إجراء مراجعة أخرى مستقلة لعمليات ونظم وضوابط إدارة المخاطر ويرفع تقاريره إلى مجلس الإدارة والإدارة العليا بالمجموعة.

### ٤٩. الأرصدة بالعملة الأجنبية

إن الموجودات الصافية المحتفظ بها في دولة الهند بالروبية الهندية تعادل ٢٠٢,٧٣٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢٠٣,٧٧٨ ألف درهم) وتخضع لقوانين مراقبة النقد في الهند.

### ٥٠. الأنشطة الائتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥، بلغ صافي موجودات الصناديق الائتمانية المدارة من قبل المجموعة ما قيمته ٢,١٦١,٥٢٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢,٨٩٥,١٦٨ ألف درهم).

## ٥١. الشركات التابعة

موضح أدناه قائمة بأهم الشركات التابعة للبنك:

اسم الشركة التابعة	نسبة الملكية	التأسيس		الأنشطة الرئيسية
		السنة	البلد	
أبوظبي التجاري للأوراق المالية ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم.
شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات والاستشارات العقارية.
شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمارات المالية.
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الاستثمارية ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمارات المالية.
كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمارات المالية.
شركة أبوظبي التجاري لتطوير العقارات ذ.م.م (*)	٪١٠٠	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير العقارات.
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	الخدمات الهندسية.
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	٪١٠٠	٢٠٠٨	جزر الكايمان	أنشطة تمويل الخزينة.
أسواق بنك أبوظبي التجاري (كايمان) المحدودة (المعروفة سابقاً باسم بنك أبوظبي التجاري القابضة (كايمان) المحدودة)	٪١٠٠	٢٠٠٨	جزر الكايمان	الأنشطة المرتبطة بالخزينة.
بنك أبوظبي التجاري القابضة (لابوان) المحدودة	٪١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة قابضة.
بنك أبوظبي التجاري القابضة (ماليزيا) اس دي ان بي اتش دي	٪١٠٠	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة استثمار قابضة.
بنك أبوظبي التجاري ال تي آي بي (آي أو ام) ليمتد	حصة مسيطرة	٢٠٠٨	جزيرة مان	أنشطة أمناء الاستثمار.
بنك أبوظبي التجاري للاستشارات العقارية (*)	٪١٠٠	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	إستشارات عقارية
بنك أبوظبي التجاري (مكتب تمثيل المملكة المتحدة) المحدودة	٪١٠٠	٢٠٠٨	المملكة المتحدة	مكتب تمثيل في المملكة المتحدة ووكيل خدمات.
بنك أبوظبي التجاري فند منجمت اس أي ار ال	٪١٠٠	٢٠٠٩	لوكسمبورغ	شركة إدارة أموال.
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ	٪١٠٠	٢٠٠٩	الإمارات العربية المتحدة	الصيرفة الإسلامية.
إتمام للخدمات منطقة حرة ش.ذ.م.م (المعروفة سابقاً باسم شركة بنك أبوظبي التجاري للخدمات منطقة حرة ش.ذ.م.م)	٪١٠٠	٢٠١٠	الإمارات العربية المتحدة	تخليص المعاملات والدعم الإداري للمجموعة.
بنك أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي (كايمان) المحدودة	٪١٠٠	٢٠١١	جزر الكايمان	أنشطة التمويل الإسلامي.
أد ان ايه سي فينتشرز ذ.م.م.	٪٩٩,٧٥	٢٠١٣	البحرين	أنشطة أمناء الاستثمار.
إتمام للخدمات ش.ذ.م.م	٪١٠٠	٢٠١٤	الإمارات العربية المتحدة	تخليص المعاملات والدعم الإداري للمجموعة.
شركات أبوظبي التجاري ذ.م.م.	٪١٠٠	٢٠١٤	قطر	الخدمات الهندسية.
أوميكرون كابيتال (كايمان) المحدودة	٪١٠٠	٢٠١٤	جزر الكايمان	أنشطة تمويل الخزينة.

(\*) هذه الشركات التابعة غير عاملة

خلال السنة، تم إسترداد جميع الوحدات في صندوق تغذية النوقدة الاستثماري وصندوق تغذية مؤشر إم اس سي آي للأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق تغذية المؤشر العربي (يشار إليها معاً بـ "الصناديق المغذية") مقابل وحدات في صندوق اس آي سي ايه في بنك أبوظبي التجاري (سوسيتيه دي انستمنت كابيتال صندوق متغير أو "صندوق اس آي سي ايه في") بالقيمة العادلة بتاريخ التحويل. تم تصنيف الوحدات المستلمة كاستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩. تم إعتبار هذه العملية غير نقدية ولم يتم عكسها في بيان التدفقات النقدية.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### ٥٢. كفاية وإدارة رأس المال

#### آلية إدارة رأس المال

إن أهداف المجموعة عند إدارة رأس المال، التي تمثل مفهوماً أوسع من «حقوق الملكية» المدرجة ضمن بيان المركز المالي، هي كما يلي:

- الالتزام بمتطلبات رأس المال الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار كمنشأة عاملة وزيادة العائدات للمساهمين.
- الاحتفاظ بقاعدة رأسمالية قوية تدعم تطوير أعمال المجموعة.

تتم مراقبة كفاية رأس المال واستخدام رأس المال التنظيمي على أساس مستمر من قبل إدارة المجموعة باستخدام أساليب تستند على المبادئ التوجيهية المقررة من قبل لجنة بازل ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى الجهات التنظيمية على أساس منتظم وفقاً لمعايير بازل ٢.

في تعميمه رقم ٢٧/٢٠٠٩ الصادر بتاريخ ١٧ نوفمبر ٢٠٠٩، أبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل ٢ اعتباراً من تاريخ التعميم. بالنسبة لمخاطر الائتمان والسوق، أصدر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة حيث يتعين على البنوك الامتثال لها وإعداد تقاريرها بموجب متطلبات الدعامة الثانية - عملية التقييم الداخلي لكفاية رأس المال (ICAAP) اعتباراً من مارس ٢٠١٠. أما بالنسبة للمخاطر التشغيلية، فقد منح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي الخيار للبنوك باستخدام مقاربة المؤشرات الأساسية أو المقاربة الموحدة. وقد اختارت المجموعة المقاربة الموحدة.

يستخدم البنك حالياً المنهج التالي لإعداد التقارير وفقاً للدعامة الأولى:

**مخاطر الائتمان:** تستخدم المجموعة المقاربة الموحدة في احتساب متطلباتها الرأسمالية لمخاطر الائتمان. يسمح هذا المنهج باستخدام التصنيفات الخارجية المحددة من قبل وكالات التصنيف الائتماني، متى كانت متاحة، لتحديد أوزان الخطر المناسبة. يتم تحديد وزن الخطر من خلال فئة الموجودات والتصنيف الخارجي للطرف المقابل. يتضمن صافي التعرض من خارج الميزانية العمومية بعد تطبيق عوامل التحويل الائتماني ومخففات مخاطر الائتمان.

**مخاطر السوق:** تستخدم المجموعة المقاربة الموحدة بالنسبة لمتطلبات رأس المال التنظيمية الخاصة بمخاطر السوق.

**مخاطر التشغيل:** تنص اتفاقية بازل ٢ على تخصيص جزء من رأس المال لتغطية مخاطر التشغيل، وذلك باستخدام ثلاثة مستويات متقدمة أخرى. إن رأس المال المطلوب في إطار مقارنة المؤشر الأساسي يمثل نسبة بسيطة من إجمالي الإيرادات، في حين أنه في ظل المقاربة الموحدة يمثل نسبة واحدة من ثلاث نسب مختلفة من إجمالي الإيرادات التشغيلية ضمن كل نشاط من الأنشطة الثمانية المحددة. يستخدم كلا الأسلوبين متوسط الإيرادات للسنوات المالية الثلاث الأخيرة. لقد تبنت المجموعة المقاربة الموحدة في تحديد متطلبات رأس المال لمخاطر التشغيل.

تقوم المجموعة أيضاً بإعداد الوثيقة السنوية الشاملة ICAAP (عملية التقييم الداخلي لكفاية رأس المال)، وهذه الوثيقة عبارة عن تقييم مفصل من قبل المجموعة لمجموعة المخاطر، وأساليب تقييم وقياس المخاطر الجوهرية المختلفة، وتخطيط رأس المال في إطار مجموعة من التصورات للظروف الاعتيادية والمتأزمة.

تقوم المجموعة بإدارة رأس المال من خلال الاستراتيجيات الطويلة أو القصيرة الأجل والمتطلبات التنظيمية مع إيلاء العناية الواجبة للبيئة التنظيمية والاقتصادية والتجارية التي يزاول فيها البنك نشاطه.

تسعى المجموعة إلى تعظيم العائد على رأس المال وتهدف دائماً إلى المحافظة على قاعدة رأسمالية قوية تدعم تطوير الأعمال وتلبي متطلبات رأس المال التنظيمي في جميع الأوقات.

#### هيكل رأس المال

وفقاً لمقررات بازل ٢، ينبغي أن يتكون رأس المال مما يلي:

**الشق الأول من رأس المال** يشمل رأس المال المدفوع وعلووة الإصدار والاحتياطيات المعلنة (بما في ذلك الأرباح المستبقاة بعد خصم الضريبة بإستثناء الرصيد الموجب الناتج عن التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة) والأدوات المختلطة من الشق الأول (بموافقة مسبقة من المصرف المركزي) والحصص غير المسيطرة في حقوق ملكية الشركات التابعة الأقل من المملوكة كلياً.

تُجرى الاقتطاعات من الشق الأول من رأس المال الأساسي وفقاً لمقررات بازل / مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتتضمن الشهرة والموجودات الأخرى غير الملموسة بالقيمة الدفترية الصافية، والتعديلات عن التأثير التراكمي لتحويل العملات الأجنبية، والرصيد السالب الناتج عن التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة، والأسهم الخاصة المحفوظ بها بالقيمة الدفترية الصافية مع الأخذ في الاعتبار أي مخصصات مرصودة مقابل قيمة الاستحواذ، وخسارة السنة الحالية / الخسائر المتراكمة، والنقص في المخصصات، وغيرها من الاقتطاعات التي يحددها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

**الشق الثاني من رأس المال** يشمل المخصصات الإجمالية وفقاً لمقررات بازل ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، والاحتياطيات غير المعلنة، واحتياطيات إعادة تقييم الأصول أو التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة، وأدوات رأس المال المختلطة (سندات الدين أو حقوق الملكية)، والقرض الثانوي لأجل.

**الشق الثالث من رأس المال** يتضمن الهيكل الرئيسي لرأس المال المؤهل لتغطية مخاطر السوق ويتكون من حقوق الملكية للمساهمين والأرباح المستبقاة (الشق الأول من رأس المال) ورأس المال التكميلي (الشق الثاني من رأس المال)، غير أنه يجوز للبنوك بموافقة مسبقة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي توظيف الشق الثالث من رأس المال (الشق الثالث)، الذي يتألف من الديون الثانوية قصيرة الأجل كما هو محدد في الفقرة ٤٩ (البند الرابع عشر) من اتفاقية بازل ٢، وذلك لغرض الوفاء بنسبة متطلبات رأس المال لمخاطر السوق فحسب، مع مراعاة الشروط الواردة في الفقرة ٤٩ (البندين الثالث عشر والرابع عشر).

#### الموجودات المورقة

إن التعرضات للموجودات المورقة المصنفة بدرجة (B+) وما دونها (على المدى الطويل)، ودون درجة A٣ / P٣ (على المدى القصير)، أو غير المصنفة يتم خصمها من قاعدة رأس المال وتكون الاقتطاعات بنسبة ٥٠٪ من الشق الأول و٥٠٪ من الشق الثاني لرأس المال.

#### تخصيص رأس المال

إن تخصيص رأس المال بين عمليات وأنشطة محددة يعتمد، إلى حد كبير، على الاستخدام الأمثل للعائدات المحققة من رأس المال المخصص. يستند مقدار رأس المال المخصص لكل عملية أو نشاط في المقام الأول على رأس المال التنظيمي واستراتيجية العمل لدى المجموعة، ولكن في بعض الحالات لا تعكس المتطلبات التنظيمية جميع الدرجات متفاوتة للمخاطر المرتبطة بالأنشطة المختلفة. وفي مثل هذه الحالات، قد يتم تعديل متطلبات رأس المال بما يعكس مجموعات المخاطر المتباينة، ويتوقف ذلك على المستوى الإجمالي لرأس المال اللازم لدعم عمليات أو أنشطة معينة لا تدرج ضمن الحد الأدنى المطلوب للأغراض التنظيمية. تجرى عملية تخصيص رأس المال للعمليات والأنشطة المحددة من خلال قسم المخاطر والائتمان وقسم المالية بمعزل عن مسؤولي التشغيل، وتخضع عملية التخصيص للمراجعة من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات عند الاقتضاء.



## نسبة كفاية رأس المال

النسب المحسنة وفقاً لمقررات بازل ٢ كالتالي:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
		<b>الشق الأول من رأس المال</b>
		رأس المال (إيضاح ٢٢)
0,090,097	<b>0,090,097</b>	علاوة إصدار
٣,٨٤٨,٢٨٦	<b>٣,٨٤٨,٢٨٦</b>	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة (إيضاح ٢٣)
0,0٤٠,١٠٦	<b>0,٦٥٦,0٦٤</b>	أرباح مستبقة
٧,١٧٢,٧٥٥	<b>٩,٦٢٧,٣١٥</b>	حصص غير مسيطرة في حقوق ملكية شركات تابعة
١٠,٣٩٧	<b>0,٠٤١</b>	سندات رأس المال (إيضاح ٢٦)
٤,٠٠٠,٠٠٠	<b>٤,٠٠٠,٠٠٠</b>	ناقصاً: موجودات غير ملموسة (إيضاح ١٦)
(٣٥,٧٠٥)	<b>(١٨,٨٠٠)</b>	ناقصاً: استثمار في شركة زميلة (إيضاح ١٢)
(٩٧,٩٢٧)	<b>(٩٨,٥٧٨)</b>	
٢٦,٠٣٣,٥٠٩	<b>٢٨,٦١٥,٤٢٥</b>	<b>مجموع الشق الأول من رأس المال</b>
		<b>الشق الثاني من رأس المال</b>
		المخصص الإجمالي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات
١,٧٠٩,٢٥٣	<b>١,٩٦٦,٤٣١</b>	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة (إيضاح ٢٣)
١١٣,٢٦١	-	سندات ثانوية (إيضاح ٢٠)
٤,٤٣٩,٦٣٧	<b>٤,٢٢٦,٠٣٧</b>	ناقصاً: استثمار في شركة زميلة (إيضاح ١٢)
(٩٧,٩٢٧)	<b>(٩٨,٥٧٨)</b>	
٦,١٦٤,٢٢٤	<b>٦,٠٩٣,٨٩٠</b>	<b>مجموع الشق الثاني من رأس المال</b>
٣٢,١٩٧,٧٣٣	<b>٣٤,٧٠٩,٣١٥</b>	<b>مجموع رأس المال التنظيمي</b>
		<b>الموجودات المرجّحة بالمخاطر</b>
		مخاطر الائتمان
١٣٦,٧٤٠,٢٤٠	<b>١٥٧,٣١٤,٥١٧</b>	مخاطر السوق
٤,٤٩٧,٠٧٩	<b>0,٦٥٢,٣٦٨</b>	مخاطر التشغيل
١١,٨٣٥,٥٨٦	<b>١٢,٦٨٩,٤٠٢</b>	
١٥٣,٠٧٢,٩٠٥	<b>١٧٥,٦٥٦,٢٨٧</b>	<b>مجموع الموجودات المرجّحة بالمخاطر</b>
		<b>نسبة كفاية رأس المال</b>
		<b>نسبة الشق الأول</b>
		<b>نسبة الشق الثاني</b>

تجاوزت نسبة كفاية رأس المال الحد الأدنى البالغ ١٢٪ المقرر من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١٢٪).

## الشق الأول من رأس المال يتألف من الموارد التالية:

(أ) أموال المساهمين العاديين، التي تشمل العائدات التراكمية من إصدار الأسهم العادية بقيمتها الاسمية الصافية من أسهم الخزينة. تندرج هذه الأدوات ضمن حصص الملكية في البنك ولا تحمل أي التزامات.

(ب) الاحتياطيات القانونية والتنظيمية:

(١) الاحتياطي النظامي: وفقاً للمادة ٢٣٩ من القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٢) لسنة ٢٠١٥، يجب تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. ويجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يعادل الاحتياطي نسبة ٥٠٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. وعليه، فقد تم تحويل مبلغ قدره ١٠٥,٦٤٥ ألف درهم إلى الاحتياطي النظامي خلال السنة (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٤٠٤,٩٧٣ ألف درهم). إن الاحتياطي النظامي غير قابل للتوزيع.

(٢) الاحتياطي القانوني: وفقاً للمادة ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ والنظام الأساسي للبنك، يجب تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. ويجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يعادل الاحتياطي نسبة ٥٠٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. وعليه، فقد تم تحويل مبلغ قدره ١٥٠,٤٣٢ ألف درهم إلى الاحتياطي القانوني خلال السنة (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٤٠٤,٩٧٣ ألف درهم). إن الاحتياطي القانوني غير قابل للتوزيع.

(١) الاحتياطي العام: وفقاً للنظام الأساسي للبنك، يجوز تحويل نسبة إضافية من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي العام بناءً على توصية من مجلس الإدارة. ويجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يعادل الاحتياطي نسبة ٢٥٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. ولا يجوز استخدام هذا الاحتياطي إلا في الأغراض المقترحة من قبل مجلس الإدارة والمعتمدة من المساهمين.

(٢) احتياطي الطوارئ: يتم رصد احتياطي الطوارئ لاحتواء المخاطر غير المتوقعة في المستقبل أو الحالات الطارئة التي قد تنشأ عن المخاطر المصرفية العامة.

(د) أسهم خطة حوافز الموظفين: يمنح البنك مدفوعات مبنية على الأسهم ومسددة بأدوات حقوق الملكية إلى موظفيه. يقوم البنك بشراء هذه الأسهم لصالح موظفيه ويتم خصمها من رأس المال.

(هـ) احتياطي تحوط التدفقات النقدية: يتم الاعتراف بالجزء الفعّال للتغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المصنفة والمؤهلة كتحويلات التدفقات النقدية في الدخل الشامل الآخر وتراكمها في حقوق الملكية.

(و) احتياطي تحويل العملات الأجنبية: يشمل احتياطي التحويل جميع فروقات صرف العملات الأجنبية الناشئة عن تحويل البيانات المالية للعمليات الأجنبية.

(ز) الأرباح المستبقة: تمثل الأرباح المتراكمة غير الموزعة على المساهمين والاحتياطيات الأخرى المطلوبة.

(ح) الحصص غير المسيطرة في الشركات التابعة.

(ط) سندات رأس المال: في فبراير ٢٠٠٩ اكتتبت دائرة المالية بحكومة أبوظبي في السندات التنظيمية من الشق الأول لرأس المال لدى بنك أبوظبي التجاري بمبلغ رئيسي قدره ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم ("السندات"). تعتبر هذه السندات غير حاملة لحقوق التصويت ودائمة وغير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ إسترداد ثابت. ويكون إستردادها حسب اختيار البنك.

تشمل الاقتطاعات من موارد الشق الأول الموجودات غير الملموسة ونسبة ٥٠٪ من الاستثمار في الشركة الزميلة.

## الشق الثاني من رأس المال يتألف من الموارد التالية:

(أ) الانخفاض الإجمالي في قيمة القروض والسلفيات يقتصر على نسبة ١,٢٥٪ من الموجودات المرجحة بمخاطر الائتمان.

(ب) التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة - تشمل التغيرات المتراكمة في القيم العادلة صافي التغير المتراكم في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المقاسة بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر، وتقتصر على نسبة ٤٥٪ إذا كان الرصيد موجباً. ولكن إذا كان الرصيد سالباً، تتم تسوية الرصيد بالكامل من الشق الأول لرأس المال.

(ج) السندات الثانوية المؤهلة (إيضاح ٢٠).

تشمل الاقتطاعات من موارد الشق الثاني نسبة ٥٠٪ من الاستثمار في الشركة الزميلة.

# بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

## إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٥

### 0٣. استبعاد صناديق تابعة

قام البنك بتاريخ ٣١ مارس ٢٠١٥ بإسترداد وحدات هامة في صندوق تغذية النوخدة الاستثماري وصندوق تغذية مؤشر إم اس سي آي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق تغذية المؤشر العربي مما أدى إلى انخفاض حصة البنك غير المباشرة في صندوق النوخدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر إم اس سي آي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي ("الصناديق")، ما أدى بدوره إلى انخفاض ملموس في حصة البنك في العوائد المتغيرة الناتجة عن مشاركته في هذه الصناديق إلى مستوى دفع البنك إلى الاستنتاج بأنه قد فقد السيطرة على هذه الصناديق التابعة. تم تصنيف الحصة المتبقية في هذه الصناديق كاستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

### تحليل الموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة

ألف درهم	
٢٢٦,١٢١	أرصدة بنكية
٨٦٧,٧٩٢	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١١,٨٨٨	موجودات أخرى
١,١٠٥,٨٠١	مجموع الموجودات
٤,٢١٨	مطلوبات أخرى
٨٣٦,٤٩٥	الحصص غير المسيطرة
٨٤٠,٧١٣	مجموع المطلوبات
٢٦٥,٠٨٨	صافي الموجودات التي فقدت السيطرة عليها

### بدل البيع

ألف درهم	
٩٥,١١٢	البدل النقدي المستلم
١٦٩,٩٧٦	القيمة العادلة للحصة المتبقية المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع
٢٦٥,٠٨٨	مجموع بدل البيع
٢٦٥,٠٨٨	ناقصاً: القيمة العادلة لصافي الموجودات التي فقدت السيطرة عليها
-	ربح من استبعاد صناديق تابعة

### صافي التدفق النقدي الوارد من استبعاد صناديق تابعة

ألف درهم	
٩٥,١١٢	البدل النقدي المستلم من النقد ومرادفات النقد

تم قيد القيمة العادلة للحصة المتبقية كتحويل إلى الاستثمارات المتاحة للبيع؛ ونظراً لأن هذه المعاملة تعتبر معاملة غير نقدية فلم يتم إدراجها في بيان التدفقات النقدية الموحد.

لقد تم إدراج صافي أرباح بقيمة ٩١,٥٢١ ألف درهم من أسهم خزينة محتفظ بها لدى الصناديق التابعة فيما يتعلق بفترات سابقة ضمن الأرباح المستبفاة في تاريخ فقدان السيطرة.

### 0٤. مساهمات اجتماعية

قامت المجموعة بالمساهمات الاجتماعية التالية خلال السنة:

٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٨٦٢	٣,٦٨٩	تبرعات
١٠,٢٦٩	٤,٣٧١	رعاية
١٢,١٣١	٨,٠٦٠	مجموع المساهمات الاجتماعية

### 0٥. دعاوى قضائية

تعد المجموعة طرفاً في إجراءات ودعاوى قانونية مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. وحيث إنه لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه الإجراءات والدعاوى على وجه التأكيد، لا تعتقد الإدارة بأنه سيكون لهذه الإجراءات والدعاوى أي تأثير سلبي جوهري على البيانات المالية الموحدة إذا لم يتم الفصل فيها لصالح المجموعة.